

Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet

Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt



Tazrawt n Master

Tayult: *Tutlayt d yidles n tmaziyt*

Tuzzigt: *Tutlayt, Asmeskel, asmagnum (L.V.A)*

Asentel

**Tasleḡt tasnalyamkant n umawal n tmellaḡt n
taddart n Belεeggal tayiwant n Yiyil Eli**

Syur yinelmaden :

S Imendad n Mass :

- *BENSERRADJ Abdelhalim* *MEHDI Nacer*
- *HAMOUCHE Abdellah*

Aseggasasdawan 2020/2021

Ansemmer

Deg tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant i uselmad Mass Nacer Mehdi i d-yellan i lmendad n leqdic-nney seg wassmi nebda armi d taggara.

Tanemmirt i yiselmaden n Tesga n Tutlayt d yidlesn tmaziyt i d-yellan yer tama-nney seg useggas amezwaru armi d assa.tanemmirt i yiselmaden n Master 2 i ibedden yid-nney deg tezrawt-a.

Ger taggara ad as-nini Tanemmirt i yal yiwen seg yimdukal-nney d temdukal-nney i ay-d-yefkan afus n lemɛawna yas uma s wawal.

Abuddu

Ad buddey leqdic-a

Iyemma d baba hemmley atas

Iwayetma d yessetma ezizen fell-i atas

I twacult-iw akken ma llan, mezzi meqquer

I yimduk-al-iw d temduk-al-iw, dixel n tseddawit ney berra

*I yinelmaden d tnelmadin n tesga n tutlayt d yidles n
tmaziyt*

I yiselmaden akk n tesga n tutlayt d yidles amaziy

I yal yiwen i ay-d-yefkan afus n lemeawna deg leqdic-a

Abdellah

Abuddu

Ad buddey amahil-a

*I yimawlan-iw i yeezizen fell-i atas, ssaramey-asen teyzi n
leemeṛ d lehna*

I yimduk-al-iw akken ma llan daxel n tmurt ney di beṛra

I wid akk yellanyer tama-w

I wid yak i yi-iaawnen deg leqdic-a segmi yebda almi yfuk

Abdelhalim

Isegzal d yizamulen

Isegzal d yizamulen

-ml : amalay

-nt : unti

-sf : asuf

-sg : asget

-= : aknaw

-≠ : anemgal

Agbur

Tazwert tamatut.....	10
-----------------------------	-----------

I-Aḥric n tesnarrayt

Tazwert.....	12
1-Afran n usentel.....	12
2-Asissen n temnaḍt.....	12
3-Asissen n yimsulya.....	14
4-Asissen n tmeslayt n temnaḍt.....	14
5-Awal yef tegmert n wammud.....	15
6-Asissen n wammud.....	15
7-Tarrayt n tesleḍt.....	15

II-Aḥric n tezri

Tazwert.....	16
--------------	----

Ixef amezwaru :Tinaktiwin n tesnawalt n tmaziyt s umata

1-Tasnawalt.....	16
1.1-Tasnamkawalt.....	16
1.1.1-Kra n tmiḍranin tigejdanin yef uzmul n tesnilest (asnamak,asnamuk).....	16
1.1.2-Anamek d usemdu n unamek.....	17
1.1.3-Anamkinen d usmussen.....	17
1.1.4-Tasleḍt tasimit.....	17
1.2-Tasnalyawalt.....	17

1.2.1-Awalen iherfiyen d wawalen yebnan.....	18
1.2.1-Awalen isuddimen d wawalen ulminen (ilman).....	18
1.2.3-Awalen uddisen d yimeslayen.....	18
2-Awal~Amawal~Anmawal.....	19
2.1-Awal.....	19
2.2-Amawal.....	19
2.3-Anmawal.....	19
3-Iger n umawal~iger n unamek.....	20
3.1-Iger n umawal.....	20
3.2-Iger n unamek.....	20
3.3-Amgired yellan gar yiger n umawal d yiger n unamek.....	20
4-Assayen gar wawalen.....	20
4.1-Tamegdawalt.....	20
4.2-Taynisemt.....	21
4.3-Tagetnamka.....	21
Ixef Wissin: Tasnawalt n tmaziyt	
1-Isem.....	22
1.1-Ticraḍ tigejdanin n yisem.....	22
1.1.1-Tawsit.....	22
1.1.2-Addad.....	22
1.1.3-Amḍan.....	22
2-Amyag.....	22
2.1-Ticraḍ tigejdanin.....	23

2.2-Ticrađa timazzayin.....	23
3-Asiley n umawal deg tmaziyt.....	23
3.1-Asuddem.....	23
3.1.1-Asuddem ajerruman.....	23
3.1.1.1-Asuddem n umyag.....	24
1-Asuddem n umyag yer umyag.....	24
1.1-Asway.....	24
1.2-Attway.....	24
1.3-Amyay.....	24
2-Asuddem n umyag yer yisem.....	24
2.1-Anumas.....	24
2.2-Arbib.....	24
3.1.1.2-Asuddem n yisem.....	25
1-Asuddem n yisem yer umyag.....	25
1.1-Isem n tigawt d yisem akmam.....	25
1.1.1-Tamlellit n tayect.....	25
1.1.2-Tamlellit n targalant.....	25
1.1.3-Tamlellit n tewsit.....	25
1.1.4-Tamlellit n umđan.....	25
1.1.5-Deg uređtal.....	26
1.2-Isem n umeskar.....	26
1.2.1-Azwir am/im.....	26
1.2.2- Azwir an/in.....	26
1.2.3-Tuddsa n tergalt n ufeggag.....	26

1.3-Isem n wallal.....	27
1.4-Arbib.....	27
1.4.1-almaḍ n dixel n tyessa n tayect.....	27
1.4.2-adjir n –an.....	27
1.4.3-azwir n am–/an–/in–.....	27
1.4.4-awşil ugzim imi....i/amu....i	27
2-Asuddem n yisem yer yisem.....	27
2.1-Tamudemt isem→isem.....	27
2.1.1-askim n tmaziyt.....	28
2.1.2-askim n taerabt.....	28
2.2-Tamudemt isem→azwir n urbib.....	28
2.2.1-azwir bu– (amalay)/mm–(unti).....	28
2.2.2-azwir war.....	29
2.2.3-azwir n ams.....	29
3.2.1-Asuddem anfan.....	29
1-allalen u usuddem.....	29
1.1-asuddem s tussda.....	29
1.1.1-amyag	29
1.1.2-isem.....	30
1.1.3-asuddem s uwşil.....	31
3.2-Asuddes.....	31
3.2.1-timuddinin tuddisin.....	31
3.3-Areṭṭal.....	33
3.3.1-ireṭṭalen d usnulfu.....	33

3.3.1.1-azgay n tesnilest.....	33
3.3.1.2-asekker asnalyan.....	34
3.3.1.3-asekker asnamkan.....	34

I I I-Aħric n tesleđt

1-Tasleđt tasnalyamkant

Tazwert.....	36
1.1-Isdawen.....	37
1.2-Imyagen.....	68

2-Afraq n wamandegtmellaħt

Tazwert.....	79
2.1-Nwabi n tmellaħt.....	79
2.2-Leħsabat n wefraq n waman.....	79
2.3-Afraq n waman.....	80
2.4-Akeccum yer tala.....	81
2.5-Azenziy i d-yeskanayenleħsabat n wamekferqen aman (leħsab s iyeddiden, leħsab s yişurdiyen).....	82

-Tagrrayttamatut.....84

-Umuğ n yidlisen.....85

Tazwertta matut

Tazwert tamatut

Tazwert

Tazrawt-nney terza tayult n tesnawalt, tetnadidegumawal n tmellaht n temnaht n Belæggal, tayiwant n YiyilEli, læerc n At Ebbas, anda ara nexdemtasleht i umawal n yirman i d-negmer.

Tamellaht d tigtjditiyefbedtudert n yalass n temnaht-a, acku d azamul n yisey, d azamul n tdukli d aybalu n tudertilmend n uæqqar i d-tettak, imitisent (lemleḥ) d ayenyehwajumdandegmetti. Macatamellaht n zik d tin n turamačči kif kif, ula d nettattebdatjelludegtmettitaqbaylit, yefwayanefrentamnaht-a n Belæggalakken ad d-negmerirman n tmellaht i yellandeg-s uqbel ad ruḥengarifasen-nney, anect-a ad yili s tesleht n umawal n yirman-a. Yasurugtent ara fell-as tezrawin, macabedren-tt-id iserdasenirumiyensegwid i d-ikecmentamnaht-a n At Ebbasgar 1830 alma d 1840, garwayen i d-nnan, ad d-nebder : «...læerc n at ebbasyeseæazaldegttemnaht n şumam[...]degtemnaht n læerc-agi qqaren-as Ben-Haielllanwaṭas n yiybula n tisent i yettwahemlen. Yettilideg-s usuffey n waṭas n tisent, akked d tenzut n sselæa-agi ».¹

Asentel-a n tmellahtulactizrawinimuggenfell-as ladɣadegwayenyerzanamawal, yefwayanebya ad d-nessekelawalenyerzanleqdic-a n tmellaht, yefwayadayen ad d-nḥewwesyefyinumak d tbadutin-nsendegyisegzawalenyemgaraden n tutlayt n tmaziṭtakkenanzerdacuyellayemwataneyyemgaradgartantaliwin n tmaziṭt?

Gar yiswan n leqdic-nney ad d-nebder :

- Asissen n umawal n tmellaht n taddart n Belæggal.
- Asefel n wayen yellan d aqbur d wayen i d-ḡḡan at zik.
- Aseḥbiber yef wawalen n tutlayt-.
- Asejhed n umawal n teqbaylit s wawalen yellan deg ubrid n rrwah.

Akken nezra yal leqdic yebda d iḥricen, amahil-nney yebna yef kraḍ (03) n yiḥricen :

Aḥric amezwaru n tesnarrayt deg-s ad ad d-nefk kra n yiferdisen isnarrayanen ara ay-ieiwnen deg usebde d tezrawt-a, akka am : afran n usentel, asissen n temnaht, asissen n

¹La kabylie, recherche et observation sur cette riche contrée de l'algérie «...La tribu de Beni Abbas est la plus importante de la vallée de la soummam [...] Dans un quartier de cette tribu, appelé **Beni-Haïel**, On y fabrique de grande quantité de sel, et on y fait un grand commerce de cette dernière »

Tazwert tamatut

yimsulɣa, asissen n tmeslayt n temnaɗt akked d wawal ɣef tegmert n wammud d usissen n wammud d tarrayt n tesleɗt.

Aḥric wis sindeg-s ad d-nessissen iferdisen ɣrayanen ara ay-yili d ttawil l tesleɗt n wammud, akka am:kra n tbadutin deg wayen yerzan amawal, tasnalɣa d tesnawalt.

Aḥric wis kraɗ d tasleɗt, deg-s ara ad nexdem tasleɗt tasnalɣamkant i umawal n tmellaḥt.

Ahṛic

n tesnarrayt

Aḥric n tesnarrayt

Aḥric n tesnarrayt

1-Afran n usentel

Asentel n tezrawt-nney d win yerzan amawal n tmellaḥt n taddartn n « Belæeggal », nessawed ad nefren asentel-a gar yisental-nniḍen ilmend n kra n tlufa gar-asent :

- Aḥas n leqdic-at i yellan xedmen-ten at zik ḡḡan-aḡ-ten-id, maca ur d asen-nefki ara azal.
- Aḥas n wawalen d wallalen i seqdacen at zik, deg tudert-nsen nukni ur ten-nesseqdac ara ass-a.
- Aḥas n wawalen n teqbaylit ruḥen-aḡ ur ten-nessin ara.
- Lqella n tmusniwin i d-yegran yef usentel-a acku ulac tizrawin fell-as.

Anect-a akk i d-nebder id-aḡ-yeḡḡan ass-a ad neqdec yef usentel-a uqbel ad yejlu.

2-Asissen n temnaḍt

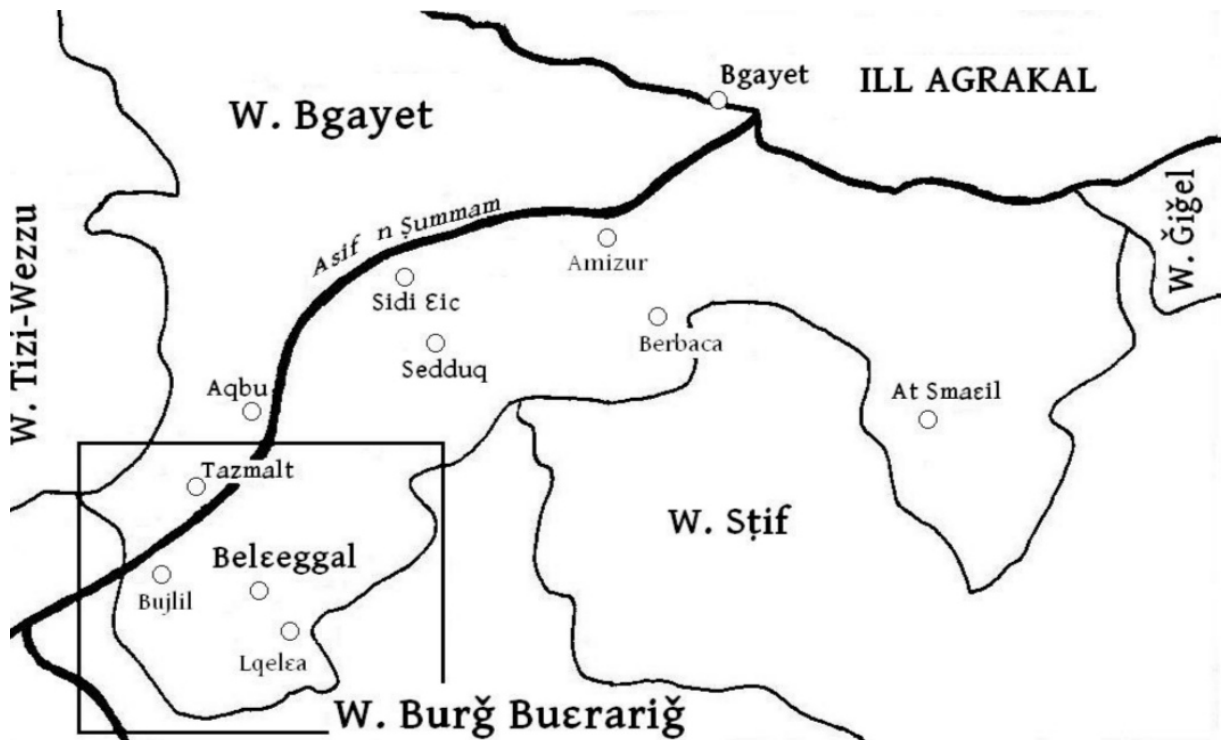
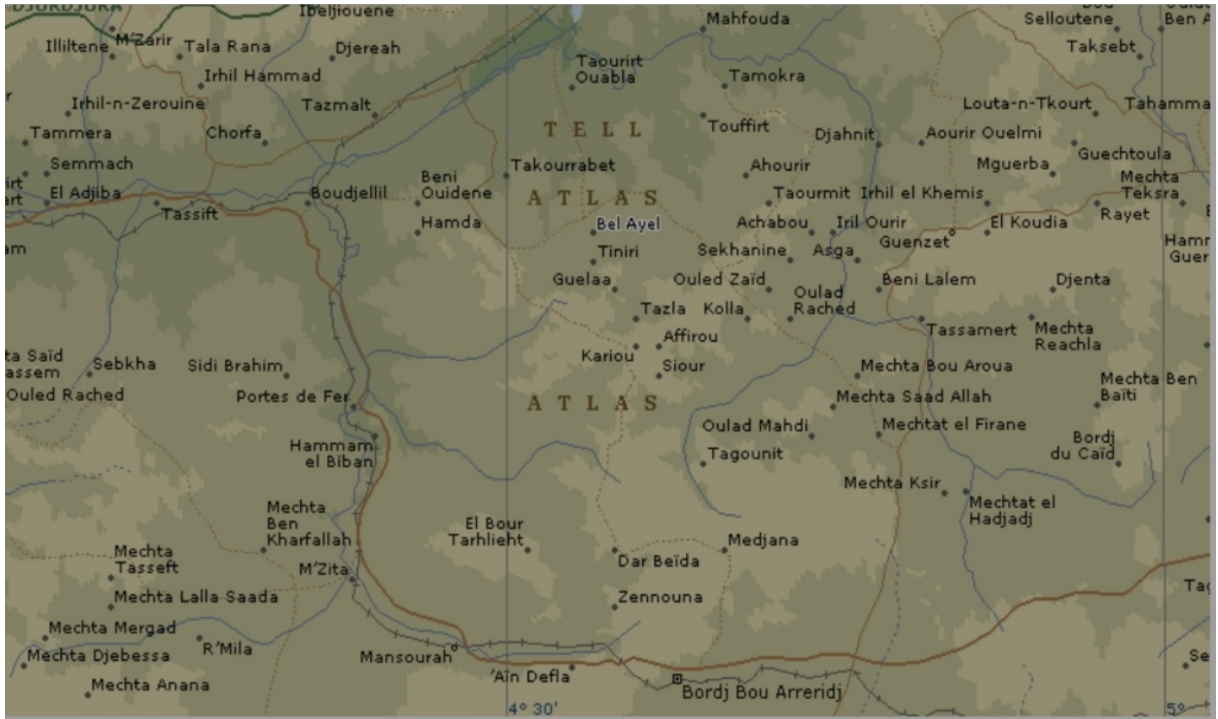
Tarakalt-is : Tamnaḍt n Belæeggal i yeddand d læerc n At Ebbas,tezga-d di tḡiwant n Yiyil Eli n wayir n Bgayet, tebæed yef tḡiwant azal n 24 ikilumitren, si tama wegmuḍ (Est). Si tama n ugafa (Nord) terra-tt-id taddart n wizran (tḡiwant n Ait Rzine), si tama utaram (Ouest) d taddart n zina akk d tiniri (tḡiwant n Yiyil Eli) seg unḡul (Sud) lqelæa n at ebbas.

Imezday-is : Taddart n Belæeggal tesæa azal n 1800 n yimezday bla ma nbedred wid yefyen.

Amezruy-is :Aḡar n yisem n Belæeggal (Belæeyyal) buhan neḡ aḥas id-nelqed yef yisem-agi n Belæeggal ,seg yimawen n yimyaren n taddart :

Belæeggal neḡ Belæeyyal d isem id-yekkan si abu læeyyal (bab n twacult) ,d yiwen umezday amezwaru yesæan buhan n yiæggalen, mi ara byun waeraben ad-asen yer taddart akken ad zzenzen ayen id-wwin, qqaren-d :«ad nruḡ yer abu læeyyal », Qqaren-d dayen :tawacult tamezwarut n taddart isem-is Belæeggal,tura tenger.

Aħric n tesnarrayt



Aħric n tesnarrayt

3-Asissen n yimsulya

S umataimsulya-nneytuget-nsen d irgazenmuqrendegleemer, nefren-iten-id yefwiyaḍacku d nutni id yecfanatas i leqdic-a n tmellaħt, arturamazal-itenxedmen-tt, syesen nessawed ad nawiisallen yeftezrawt-nney.

Tafelwit n yimsulya

Isem n umsalyu	Tuzzuft	Tanudda	Tawuri	Aswirleqraya	Anda yezdey
<i>Mouhendtayyeb</i>	<i>D Awtem</i>	<i>69 iseggasen</i>	<i>D afellaħ</i>	<i>Aħerbazamezwaru</i>	<i>Beleeggal</i>
<i>Ddamoukran</i>	<i>D Awtem</i>	<i>81 iseggasen</i>	<i>D afellaħ</i>	<i>Ur yeyri ara</i>	<i>At serradj</i>
<i>Ddamouhend</i>	<i>D Awtem</i>	<i>65 iseggasen</i>	<i>D afellaħ</i>	<i>Ur yeyri ara</i>	<i>At serradj</i>
<i>Dda moussa</i>	<i>D awtem</i>	<i>75 iseggasen</i>	<i>D afellaħ</i>	<i>aħerbazamezwaru</i>	<i>Beleeggal</i>

4-Asissen n tmeslayt n temnaħt

Tameslayt n temnaħt-a segtmeslayinti qburin n tantalataqbaylit, semman-as tameslayt n At Ĕebbas, acku d tin i ttmeslayendegleerc n At Ĕebbas i yellantbed d tageldadegtasuttis 16 armi d tasuttis 19 yefufus n Abu Lēebbas, yaṣakkazint-as-d aħas n tmeslayinyemgaradenfell-as amtmeslayin n (Djaafra, Teniet En-Nasr ...) yetabaēnayir n (Bourdj Bou Arreridj) segtama n wenḥul d usammer, tameslayt n tudrinyetabaēn (Bouira) segtama n umaluakked d tmeslayinyetabaēnayir n bgaet (Tazmalt, Aqbu, Tamuqra ...) segtama n ugafa, macamazal-ittarass-atetṭefdegyilugan-is :

- Tesseqdactazelya n tibawt « **ur-ara** », md : **uriruhara**, **uryeččiar**, **uryugimara**.
- Tesseqdac tazelya n wurmir « **ad** », md : **ad** yali, **ad** yader, **ad** yexdem.
- Tesseqdac imesla izenzayen am : [**K**] → [**aK**al], [**I**] → [**T**afat], [**B**] → [**aB**rid].

Aħric n tesnarrayt

- Tesseqdac imesla uffayen am : [Ş]→[taŞmirt], [Đ]→[aĐu], [Z]→[aZru].

5-Awal yef tegmert n wammud

Agmar n tezrawt-a yella-d s tsastant i nexdem deg unnar, ladya asmi nerza yer yimsulya, annar n tsastant ur yeffiy ara i tlisa n temnađt-a, ihi isallen i d-newwi llan-d s udiwenni gar-ay d yimsulya anda i d-asen-nefka kra n yisteqsiyen, yella anda nesseqdec tarrayt asteqsi tiririt, yella anda nettak asteqsi i wemsalyu ini nefk-as tagnit ad yemmeslay ayen akk yessen yef usteqsi-nni, md:melmi i xedmen tamellaħt ?, s wacu ttagmen tamellaħt ?,

6-Asissen n wammud

Ammud i nesseqdec deg tezrawt-nney yerza amawal n tmellaħt, deg-s negmer-d azal n 89 n wawalen, gar-asen 59 d ismawen 30 d imyagen, tuget-nsen cudden yer usentel-a.

Tamellaħt d tin yesean azal ameqqran deg taddart n Belæggal akked d tuddrin id as-d-yezziin, d aybalu n tudert ilmend n řrezq id-tettmuđu (tisent).

S umata gar wawalen i d-negmer, llan kra deg-sen seqdacen-ten ala deg tmellaħt, wid-nniđen seqdacen-ten deg tudert n yal ass.

7-Tarrayt n tesleđt

Tarrayt i nesseqdec deg tezrawt-nney d tin yerzan tasleđt tasnalyamkant n umawal n tmellaħt deg taddart n Belæggal tayiwant n Yiyl Eli, tarrayt-a tebđa yef sin n yixfawen :

Ixef amezwaru : nebđa awalen yef sin ismawen d yemyagen, imyagen nessefti-ten akk yer wannad, syin akkin ad nnadi yef tbadutin-nsen d talya-nsen deg krađ n yisegzawalen yemgaraden, deg teqbaylit (Dallet,1982), deg tmaziyt n watlas alemmas (Taifi, 1991), d tmaheyt (Foucauld, 1952), akked d tbadut-nsen deg umawal n tmellaħt, yef waya llan kra n wawalen nefka-yasen-d anemgal-nse (\neq) ney aknaw-nsen ($=$), kra-nniđen negga-yasen-d tugniwin d yimediyaten iwakken ad ten-nesbadu akken iwata.

Ixef wis sin : yerza afraq n waman deg tmellaħt, deg-s nemmeslay-d yef nwabi yellan deg tmellaħt, leħsabat n wamek ferqen aman s yişurdiyeyen n zik, amek ferqen aman d wamek keccmen yer tala, di taggara nefka-d azenziy i d-yessegzayen afraq n waman amek i yetteddu.

Ahric n tezri

Tazwert

Deg uħric n tezri nefka-d tibatutin i wawalen d yiferdisen yerzan tayult n tesnawalt, anda aħric-a yebda yef sin n yixfawen, ixef amezwaru tinaktiwin n tesnawalt s umata, ma yella ixef wis sin tasnawalt n tmaziyt.

Ixef amezwaru: Tinaktiwin n tesnawalt s umata

1-Tasnawalt

D tussna txeddem tazrawt i wawalen n tutlayt dixel n umawal, anda tzerrew awalen-nni ilmend n talya d unamek-nsen akked wassayen yellan gar-asen.

D yiwet seg tayulin n tesnilest, akken i t-id-yemmal yisem-is ad d-nefhem d akken tqeddec yef wawal, seg yisteqsiyen-is igejdanen d acu id awal ?, ad d-naf tzerrew assayen yellan gar wawalen deg deg tutlayt.

- **Iswi-ines**

Iswiyefwacutqeddec d asissen n wawalenilmend n talya d unamek, segtama-nniċen d asissen d usegzi n wamekyeddesumawaldegutlayt s tezrawt n yiger n umawal (agraw IYM,2020 :46-47).

1.1-Tasnamkawalt

Tasnamkawalttekkad-d segtesnamka, txeddemyefinumak d wawalen n yimeslicen n wawalen, iswi-ines d tagrummauryekmilan ara, d tin uryesein ara tilisa.

S tbadut-nniċentasnawaltteentayunin n umawal, macattqabalen-tt-id wuguren, tamezwarutamċan n tayunin n umawalursein-t ara tilisaladyayerumuqqel n usnulfu n yalass n wawalenimaynuten, tissnatllan-t aħas n tayunin n tgetnamkayessefk ad yiliuglamasnamkanfell-as,(SOUTET,2011:256), s yiles n NACER MEHDI.

Tasnamkawalttesaazaldegtesnamka, REY DEBOVE,(1975:200-201) s umeslay n NACER MEHD «Dayenuryettwaqbalen ara waddud id-yeqqaren d akkenawalenursein ara anamekberra n usatal n tefyirt»(NACER MEHDI,2010-2011:22).

1.1.1-Kra n tmiċranintigejdaninyefuzmul n tesnilest(asnamuk,asnamak)

1-Asnamuk

Dagburasnamkan n uzmul, GARDES TAMINE yenna-d s yiles n NACER MEHDI, urilaq ara ad yiliusexleċgarusnamuk d usnamak d umselyudegtilawt (amselyu) ma d wis sin d winyellandagenses n tilawtiteċteftulmisin, itekkeskra (asnamak) amedya id-yekkansegmturt n leqbayelilmend n tbadut-a,«aydi» asnamuk n uzmulaydiyeseakraiferdisen l yeseanassayen

d yidan-nniḍendegumaḍal (iḍaren,imezzuyen...). Asnamuk-aya uryefki ara azal l lxilafatyellangar

yidan, yefwakkaamselyu-ines d winyellan d tilawttangawitneytasnilsit.

2-Asnamak

D amseqfer n kra n yimeslicen, d winyezdinyeftalya n yimesli n uzmul. Ilmend n SAUSSURE,(2004) asnamak n uzmul aydi d win ad yilin d amsetbae n yimeslayen (NACER MEHDI,2010-2011:28).

1.1.2-Anamek d usemdu n unamek

Tasniremt tasnamkant ur terkid ara yuy lhal am tesnilest d tesniselt, GUIRAUD yexdem yef tamawt-a yef wanect-a tasnamka tettferriq gar usnamek adday d usnamek astalan, amezwaru d agezzum n yinumak n usatal i izemren ad yili d azmul, ma d wis sin d yiwen seg yinumak l yettwamugen syur usatal amgucel d ayen i yeḡḡan GUILLAUME ad as-ifek isem «asemdu n unamek» (NACER MEHDI,2010-2011:29).

1.1.3-Anamkinen d usmussen

Asma ad nemmeslay yef usmussen GUIRAUD s wawal n NACER MEHDI yexdem tamesyara akked tunmasit, asmussen d amseyru acku tbedd yef tesmilt akk d tyawsiwin l yellan deg tilawt anda irem-a yemsel fell-as s talya isehhan REY,1976:95, s yiles n NACER MEHDI(2010-2011: 29) anamkinen d unmas acku ilmend n yiwen n umedya id-yekkan seg teqbaylit “aḥelluf” anda yessen yef yiwet n tyawsa deg snat n tuddar i yellan d lḡiran, aḥelluf d ayersiw s tefransist qqaren-as (cochon) maca ar wiyaḍ aḥelluf dazmul n uxaluḍ ney urebaḍ (marché), (NACER MEHDI,2010-2011:29).

1.1.4-Tasleḍt n tsimit

D tasleḍt n tyessa n unamek n yiwet ney atas n tayunin n umawal (NACER MEHDI,2010-2011:25).

Ilmend n A.J.GREIMAS (1966) s wawal n (TIDJET,1977:35) yexdem amhaz l tarrayt-a ney i tesleḍt-a yettwali anamek yettili deg uswir n urmmas, yef wakka GREIMAS yexdem asismel i tesnamka am yiwen n uḥric deg tsendugemt. Iwakken ad yili usnas i tarrayt-a yessefk ad yili usnulfu n udefrawal d tutlayt tussnant n tesnamka, aseqdec-ines yettili yef tesleḍt n tidefrawilin: aeḡal n yiswiren n yinumak i izemren ad ilin d tagruma n usnamak d ayen id-ay-yeḡḡan ad nwali anda id-yezga umkan d tegmi n tesnamka.

1.2-Tasnalyawalt

D tugrint n tesnilest i ixedmen tazrawt yef imeslicen, awal deg tesnilest d talya tamecṭuḥt i yesan yiwen ney atas n yimeslicen (AINO NIKLAS-SALMINEN,2015:20).

Tasnalyawalt d tugrint i ixedmen yef yimeslicen, tesɛa assayen d tesddast d umawal (JOËLLE GARDES TAMINE,1990:41).

1.2.1-Awalen iherfiyen d wawalen yebnan

Awal asma ad yesɛu yiwen n umeslic ilmend n wayen yellan deg tesniremt n wawal aherfi:taqcict,axxam,aneylaf,aqcic..., (AINO NIKLAS-SALMINEN,2015:20).

Ameslic d tayunt tameçtuht n unamek deg tutlayt amedya i yellan seg tefransist “fille” (taqcict), ameslic-a yebda yef imesladdayen /f/.i/.j/, llan imeslicen ɛan amesladday: tiyri [a], amatar Y [i], targalt [l].

Awal-ameslic keccmen deg sin n yiswiren n usengel, ameslic yebna yef tayunt n tesnilest maca awal d talya tameçtuht n tesnilest l yellan d tafulmanit.

1.2.2-Awalen isuddimen d wawalen ulminen (ilman)

Azal n 75% n wawalen i yellan deg umawal n tutlayt tafransist bɛan yef sin ney aɛas n yimeslicen, yef wanecta yella umɛamel gar wawalen isuddimen-nɛn, tasekka “danseur” (aceɛtaħ), d awalen n yilman “danseurs” (ad necɛtaħ).

Asenfel d tamhelt n tesnilest i yexeddmɛn yef beɛtu n wawalen ar imeslicen amedya acceɛtaħ (danseur) d tasleɛt n sin n yimeslicen, ma yella ad necɛtaħ (danseurs) d tasleɛt n yal iyil i yesɛan anamek (AINO NIKLAS-SALMINEN,2015:20.21).

- **Tisekkiwin n yimeslicen**

Asenfel yettak-d tallelt n lemɛawna yef beɛtu n yimeslicen yef snat n tesmilin: imeslicen n umawal akked d imeslicen n tjerrumt.

- **Imeslicen n umawal:** ttajjan awal ad yawi tafelmanit tasnamkant, deg tama-nniɛn imeslicen ijerrumanen sekcamen awal, skanayen ney ttwehhin assayen-nɛn d kra n yiferdisen-nniɛn n tefyirt.
- **Imeslicen n tjerrumt:** ɛan tamliit yelhan deg tudɛsa n tjerrumt n tefyirt, deg wayen yeɛnan ticraɛ tasnalyaseddast (amɛan,tawsit,amdan,akud), akken dayen ifecka n wawalen i yesɛan assayen d yigrawen n wawalen deg tyessa n tefyirt (AINO NIKLAS-SALMINEN,2015:21.22).

1.2.3-Awalen uddisen d yimeslayen

Gar tayunin n umawal n tutlayt tafransist, llant tikwalt kra tayunin-a tukrisin ilmend n tudfilt, maca ɛan-t tawwuri am wawalen iherfiyen:lbaɛtaħ,ciflur,tamacint n lexyaɛa... ,(AINO NIKLAS-SALMINEN,2015:21.22).

Ar dixel n tayunin-a yezmer ad yili usemgired gar wawalen uddisen d yimslayen, yer yisnilsanen asuddes d azday n sin n yiferdisen i izemren ad ilin deg waddad ilelli am ciflur, maca mačči am wawal alsasnan (anthropologue).

Tikwal nxeddem asismel gar wawalen uddisen n tayunin tukrisin n yisem s wudem agejdan, yesëa sin n yirman (ciflur, akeryun), akked tayunin tukrisin anagar isem i yesëan krađ n yirman (lbațața, tamacint n lexyađa, abrid n tmacint). Yettili-d ugmar n yigmađ i yemxalafen d talyiwin i yellan tukrisin deg usentel "imeslayen".

2-Awal~amawal~anmawal

2.1-Awal

D tayunt taddayt n umawal, yebđa yef wațas n taggayin, deg-s ad d-naf tiyra akked d tergalin irennun yer uzar, awal yezmer ad yili d isem ney d amyag.

Ilmend n AINO NIKLAS-SALMINEN,(2015:16) «*awal d agraw n yisekkilen, yefreq deg tama tazelmađt d tama tayfust*». ² Yefka-d dayen tabadut-nniđen fell-as,(2015:20) «*awal d talya tameçtuht deg tesnilest i yellan d afulman, yezmer ad yesëu yiwen ney ațas n yimeslicen*». ³

2.2-Amawal

Amawal d ul d rruħ n tesnilest imi yettwaħsab d agraw n tayunin n tesnamka i yellan deg yiwet n tutlayt, akken dayen yesëa ațas n wawalen seqdacen-ten yemdanen deg teywalt, netta id-lsas n tesnilest, cudden akk iħricen ar yur-s ama (tasnalȳa,tamsisilit,taseddast,tasnislit,tasnawalt,taseknawalt,tasnamka).

Ilmend n MARIE-FRANÇOISE MORTUREUX,(2008 :206)«*1-D tagrumma n yinmawalen n tutlayt, 2-D tagrumma n yinmawalen, d walyacen n yinmawalen n yiwet n tutlayt,akked ilugan n twuri-nsen. Amawal yebna tagrumma n umawal ad naf yesëa tagrumma n wawalen yebnan (asuddim d uddis) d yilugan n usiley n wawal*». ⁴

2.3-Anmawal

J.DUBOIS d wiyad,(1994:275)«*anmawal d tayunt tagejdant n umawal, deg tenmegla n umawal/tajerrumt, imi amawal yesëa assay d tutlayt n tjerrumt akked tmeslayt*». ⁵

²« Le mot est un groupement de lettres, séparé, à gauche et à droite ».

³« Le mot la plus petite forme linguistique ayant une autonomie, peut contenir un ou plusieurs morphèmes ».

⁴ « 1)ensemble des lexèmes d'une langue ; 2)ensemble des lexèmes,des morphèmes lexicaux d'une langue, et des règles de leur fonctionnement. Le lexique construit,sous- ensemble du lexique se compose de l'ensemble des mots construits (dérivés et composés) et des règles de formation de mots ».

⁵« le lexème est l'unité de base du lexique, dans une opposition lexique/vocabulaire,ou le lexique est mis en rapport avec la langue et le vocabulaire avec la parole ».

3-Iger n umawal~iger n unamek

3.1-Iger n umawal

D tagrumma ney d agraw n wawalen i yecudden yer yiwet n tayult.

Md: tamellaht: tisent,aman,ayeddid,tiqfacin... .

Iger n umawal yerza ney yeena tagrumma n wawalen id-yemmalen timezra ney tikti. (DUBOIS d wiyad,1994:277).

3.2-Iger n unamek

D tagrumma n wawalen zdin di tira mgaraden deg unamek, am taynisemt. Md: iyil (d adeg), iyil (yenwa), iyil (d allal talmen syes tađut), iyil (n ufus n umdan).

Iger n unamek d tagrumma n yirman n umawal, yerza awalen i yekecmen yer yiwen n uħric n yinaw, (AINO NIKLAS-SALMINEN,2015:102).

3.3-Amgired yellan gar yiger n umawal d yiger n unamek

Iger n umawal d tagrumma n wawalen yesəan yiwet n tikti, maca iger n unamek d tagrumma n wawalen kif kif-iten di talya mgaraden deg unamek, yef wakka iger n umawal akken id-nenna ixeddem yef yinumak n wawalen n yiwen n uħric maca iger n unamek mgaraden inumak-is ma d talya-n sen d yiwet.

Amawal d tesnamka yella wassay gar-asen wa icud yer wayeđ, yella umtawa gar-asen.

4-Assayen gar wawalen

4.1-Tamegdawalt

D assay i yellan gar sin n wawalen yemgaraden deg talya maca yezdi-ten yiwen n unamek, iwakken ad d-nesbgen assay i yellan gar sin wawalen-a yessefk ad t-nerr deg yiwet n tefyirt mebla ma ibeddel unamek n tefyirt-nni.

Md: iħħij = tafugt

Icerqed yiħħij./ Tcerqed tafugt.

Akken i tt-id-yesbadu AINO NIKLAS-SALMINEM,(2013:78.79) «*tsebgan-d assay yellan gar sin ney ugar n wawalen yemgaraden yesəan yiwen unamek gar-asen. S umenzay, snulfuyend amegdawal s useqdec n ukksar, nettbeddil awal s wawal-nniđen deg yiwen*

wattal. Awalen-a d imegdawalen ma ur yebdil ara unamek. Imegdawalen yessefk ad qqnen yer yiwen uswir ajruman».⁶

4.2-Taynisemt

Taynisemt d awalen yesεan assay deg talya d ususru maca deg unamek mxalafen.

Md: iyil (afus) / iyil (yenwa).

Deg usegzawal n J.DUBOIS d wiyad,(1994:234) «Taynisemt d tumast tanmeslit (tiyniyrit) ney tumast tudlift (taynudlift) n sin walyacen ur yesεin ara yiwen unamek».⁷

4.3-Tagetnamka

Mi ara yili yiwen n wawal yesεa atas n yinumak, inumak-nni yella wassay gar-asen.

Md: ixef (aqerruy) / ixef (ixef n uħric) / ixef (ixef n tsegnit).

Ilmend n DUBOIS d wiyad,(1994:369) «neqqar-as tagetnamka d taferka n yiwen n uzmul n tesnilest i yesεan atas n yinumak. Ihi tayunt n tesnilest d tagetnamka. Immekti n tgetnamka tekcem deg unagraw uslig n tenmegla».⁸

⁶« Elle désigne la relation que deux ou plusieurs mots différents ayant le même sens entretiennent entre eux. En principe, on établit la synonymie en utilisant une procédure de substitution : on remplace un mot par un autre dans un même contexte. Ces mots sont synonymes si le sens n'en est pas modifié. Les synonymes doivent donc appartenir à la même classe grammaticale ».

⁷«L'homonymie est l'identité phonique (homophonie) ou l'identité graphique (homographie) de deux morphemes qui n'ont pas, par ailleurs, le meme sens ».

⁸« On appelle polysémie la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens. L'unité linguistique d'oppositions ».

Ixef wis sin :Tasnawalt n tmaziyt

1-Isem

Isem d awal i yettbeddilen ilmend n tewsit, addad, amɗan, deg tewsit isem nezmer ad t-naf d amalay ney d unti, deg waddad yezmer ad yili d ilelli ney d amaruz, ma yella deg umɗan yettili d asuf ney d asget. (IYM, 2020 :38-39).

1-1-Ticraɗ tgejdanin n yisem

1.1.1-Tawsit

Tawsit d asmil ajerruman yessemgiriden gar umalay d wunti.

Tawsit d tin yerzan taggayt n tesnilest imi tesɛa assay d wawalen akked tuzzuft d taggayt ameyf-iles d yimselya, ineggura-ya nezmer ad nexdem amgired gar tyawsiwin ur yellin ara d timudurin (Joëlle Gardes-Tamine,2011 :63).

1.1.2-Addad

Addad d asmil n tjerrumt llan-t deg-s snat n taggayin addad ilelli md :ayeddid, d waddad amaruz md :uyeddid.

Ilmend n Allaoua Rabehi,(2007-2008 :06) « d tasmilt n tjerrumt issemgaraden gar waddad ilelli d waddad amaruz. Addad yerza tiyri tamezwarut n yisem, deg tesnilest addad d awalec acku amsiwel yezmer ad yefren gar waddad ilelli d waddad amaruz. Yettili waddad ilmend n twuri n yisem ».

1.1.3-Amɗan

Amɗan d taggayt tajerrumant i yessemgaraden gar wasuf d wesget, deg wayen i yerzan ayen i d-yemmalen isem-nni deg tudert (amdan, aɣersiw, taɣawsa).

Md : argaz→irgazen, taqfact→tiqfacin, aserdun→iserdiyan

2-Amyag

Amyag deg tmaziyt yesɛa azal imi yettwasemres aɣas deg tutlayt, i d-yemmalen tigawt ney taɣara.

Amyag yettwaḥsab d tigejdit i yesɛan azal deg ugraw n umyag, lxedma-ines d aseben n wayen yellan d tigawt ney d taɣara ;tawuri-ines tecba tawuri n useyru (J.Dubois,1973 :112).

Maca mačči ala amyag i yezzemren ad yessebgen tigawt ney taɣara, yezmer ad t-naf d isem :

Md : -ibrik(amyag n tyara)→tebrek(isem n tyara)

-azzel(amyag n tigawt)→tazzla(isem n tigawt)

Amyag deg tmaziyt deg wayen yeenan talya ibed yef sin iferdisen(ticrađ tigejdanin d tecrađ timazzayin).

2-1-Ticrađ tigejdanin

Ticrađ tigejdanin n umyag ad d-naf : amatar udmawan i yexeddmen yef talya n umyag, ma d ađar yerza talya d unamek n kra n twacult n umawal, deg taggara askim i yekkecmen deg talya n tayunt n umawal.

2-2-Ticrađ timazzayin

Ticrađ timazzayin n umyag ad d-naf : ticređt n usway id-yettilin s tmerna n tecređt « s » d yimeslayen-is (c,z,j).Md : (lal→slal ; ccef→cucef ; zdew→zizdew). Ma yella attway id-yettilin s tmerna n uzwir (mm, nn, tt, ttu) i umyag ađerfi. Md : (zlu→mmzel ; bru→nnebru ; qqen→ttwaqqen ; qader→ttuqader). Deg taggara ad d-naf amyag id-yettilin s tmerna n (m, my, ms) i umyag ađerfi. Md : (af→myaf ; beddel→mbeddal ; ney→mesney).

3-Asiley n umawal deg tmaziyt

3.1-Asuddem

D tarrayt n usiley n umawal , yettili-d s tmerna n kra n waljacen n uđar amawalan ama d amyag ney d isem .

Asuddem d yiwen seg tawilalt i yettwasqedcen deg usiley n umawal, imug iman-is,aseqdec-ines yettili-d ama s usuddes ney s wayen yellan dawřil (Marie Françoise Mortureux,2008 :205).

Asuddem d uslig ur yerzi ara kan amawal yerza ula taseddast, d win yesaen yiwen n unagraw i yesaen azal deg tdamsa tamatut n tutlayt, ixeddem yef allalen i yellan d ibranen (S. CHAKER ,1984 :179-180).

Asuddem deg tmaziyt ad t-naf yebđa yef sin :asuddem ajerruman, asuddem anfanan.

3.1.1-Asuddem ajerruman

D allal i yesaen tazmert deg tegnallit, d ayen i ibanen imi id-yejbed lwelha n kra n yinagmayen, leqdic-nsen n tazwara d anadi deg tayult n tmaziyt ladađayen id-yewwin asnulfu n wařas n yisekkimen deg usuddem i yettwasbedden akken iwqem lřal, akked tmudemt i yellan d tumdilt , d tuqqint, d wazal n tesnamka d twurant ula d nutenti

ttwaqeedent akken ilaq .Deg wayen yerzan amyag d timecka d uwelleh-ines , ma yella deg tama n yisem d ikaliwen n uceggee n tdala (Tidjet,1997 :73).

3.1.1.1-Asuddem n umyag

Amyag deg tmaziyt sumata yebna yef uẓar areglan , ma yella d askim n usuddem yezmer ad yili d ilem, ticraḍ n tmezri d umatar udmawan ttilin s tmerna n usekkim asuddman yer ufeggag n umyag, ma yella deg tama-nniḍen askim amyagan yer uẓar n yisem (Tidjet,1997 :73).

1-Asuddem n umyag yer umyag

Ticraḍ i yessaan assay d yimyagen tettili tmerna n kra n tecraḍ n usuddem deg wayen yerzan ššut , leqdic-nsent dayen yef tliṣa d uwehhi n yiseyra n yimyagen . Ilmend n waṭas n talɣiwin i yellan deg tilawt anagraw yebḍa yef kraḍ n yiqḍiben igejdanen :

1.1-Asway : yettili s tmerna n umatar n usuddem (s) ney (ss) i kra n ufeggag n umyag amagnum.

Md : ss+fsi → ssefsi ; s+irid → sirid.

1.2-Attway : yettili s tmerna n umatar (ttwa,mm,nn).

Md : ttwa+yeqqen → yettwaqqen ; mm+ečč → mmečč ; nn+fk → nnefk.

1.3-Amyay : yettili s tmerna n umatar (my,m,ms).

Md : my+anf → myanf ; ms+anf → msanf. (Tidjet,1997:74→78).

2-Asuddem n umyag yer yisem

2.1-Anumas

Tuddsa n umeslic amyagan (s) d tayunt ur yellin ara tanemyagt, isem d uferdis anfanan yettak-d amyagaremsuk.

Isem +aferdis anfanan +S → Amyag aremsuk

2.2-Arbib

Imyagen i yellan s talɣa tucridt ney ttwameyzen (d timecka udmawanen uzzigen d tesnalɣa tasnajedlant tamaẓlayt), imi akka ad nwali turdiwin n L.Galand 1977 isuddimen n wurbib :

-Awray→ iwriy

-Amellal→imlul

-Azayan→azay (Tidjet,1997 :79.80).

3.1.1.2-Asuddem n yisem

1-Asuddem n yisem yer umyag

Deg tezri, amyg syes i nezmer ad nessudem ama d isem n tigawt ney isem akmam, d yisem n wallal d urbib.

1.1-Isem n tigawt d yisem akmam :Deg uħric n umyag llan sin n yismawen ttwaxdamen yef yiwet n talya .Md : ečč→učči ; aru→tira.

Asemxilef iban-d deg snat n tegnatin tamezwarut d tasnamkant ,ilmend n usatal asuddem yeka-asen azal i sin ,isem n tigawt yemmal-d tigawt ma yella d isem akmam d asebgen n tekamant .Tis snat d tasnalyant imi isekkimen llan aħas, asemxilef-a ad t-naf yef :

1.1.1-Tamlellit n tayect

ccerçer → acerçer

→ acerçur

1.1.2-Tamlellit tareglant

aħen → aħan

→aħħan

1.1.3-Tamlellit n tewsit

→amalay :isem n tigawt

→unti :isem akmam

ddari→adari

→ tadarit

1.1.4-Tamlellit n umħan

→asuf : asuf : isem n tigawt

→asget :asget :isemakmam

ellem→ tullma

→ ulman

1.1.5-Deg uretṭal

→ Talya n uzwir n waddaddegtmaziyt : isem n tigawt

→ Talya n uzwir n waddaddegtærabt : isemakmam

ḥibb→aḥibbi

→lemḥiba

1.2-Isem n umeskar

D isem uddir yemmal-d win yeskanayen tigawt,ama d amdan ney d aḡersiw.

Md :aker→ amakur

aḡen→ amuḡin

Isekkimen n usiley n yismawen n yimeskaren i yesεan azal :

1.2.1-Azwir am-/im-

inig→ iminig

hbel→ amehbul

1.2.2-Azwir an-/in-

rzef→ anerzuf

agem→ anagam

efk→ tinefkit

1.2.3-Tuddsa n tergalt n ufeggag

xdem→ axeddam

zdem→ azeddam

- **Tamawt**

- LLan ismawen ddmn ticraḡ n yisem n umeskar maca mmalen isem n wallal : amenaḡ,amesmaḡ .

- Asiley n yisem n umeskar ur yerzi ara akk imyagen acku llan imyagen ur nezmir ara ad d-nessiley seg-sen isem n umeskar : ffey,azzel,qqim.

-LLan yismawen ttwasilyen-d seg yisem : adrar(amsedrar),abrid(amsebrid).

1.3-Isem n wallal

D win id-yemmalen tayessa tarmuddirt , i yekeččmen yer umyag n tigawt , yettas-d s uzwir n umeslic s- :

Md :zwi→ amezway, rđx →amerđax.

1.4-Arbib

D awal id-yeskanayen ayla,tayara ,ney n kra n ššifa yellan deg yisem,ama damdan, ney dayersiww, ama tayawsa.

Sumata imyagen n tyara d wid n tigawt akk mmalen-d imerkiden, d wid ara ad d-yefken isuddimen n yirbibren :

Md : iwriy→awray, qqar→ aquran.

Isekkimen igejdanen n usuddem :

1.4.1-Almađ n dixel n tyessa n tayect

-Isem n uđar n krađ n tergalin

Arbib :ac₁C₂ac₃

Md : ifsus→afessas.

Arbib :uc₁C₂ic₃

Md :fren→ufrin.

Ney n snat n talıwiwin : izwiy→azeggay,uzwiy

1.4.2-Adfir n –an

Md : awfay→awfayan.

1.4.3-Azwir n am-/an-/in-

Md :irđig→amerđag.

1.4.4-Awšil ugzim imi...i...,amu...i...

Md :iwriy→imiwriy, đeef→amuđeif. (Tidjet,1997 :81→86).

2-Asuddem n yisem yer yisem

2.1-Tamudemt isem→ isem

Ilmend n yisem n kra n tmurt ney kra n temnaqt i nezmer ad nexdem asuddem i yisem n umezday i yezzmren ad yesu tawuri am tin n umeskar ney darbib ney d isem n tutlayt n wayla n wunti.

Asexdem ney aseqdec-ines , tamaziyt tesa sin n yisekkimen yiwen s tmaziyt waye d aretjal id-yekkan seg taerabt .

2.1.1-Askim n tmaziyt

-Ismawen n wudrum aberrani

Md : Lalman→alman →talmanit

-Ismawen id-yekkan seg wudrum aqbayli

Md : at weylis→aweylis→ taweylist

2.1.2-Askim n taerabt

Md : tunes →atunsi→tatunsit

2.2-Tamudemt isem→azwir n urbib

2.2.1-Azwir bu-(amalay)/mm-(unti)

Azwir-a d win id-yekkan seg taerabt, yemmal-d tilit, taneggarut-a tezmer ad teglu s waṭas n wazalen isnamkanen :

-Taferka :

Md :azger→buyezgaren

-ššenεa :

Md :timešleḥt→butemšelḥin

-Taḥawcart :

Md :taerurt→buteerurt

-Asenzey n uyewway :

Md :axenfuc→buxenfuc

Yezmer ad yili d amsekkam, md :aqemmuc→buqemmuc

Ney asma ad yili d ufriz, md :leeyun→buleeyun

2.2.2-Azwir war

Azwir-a qlil i yettusexdam deg tmeslayt.

Md :war+isem→warisem/war+ssaed→warsaed

2.2.3-Azwir n ams

Md : abrid→amsebrid/adrar→amsedrar. (Tidjet,1997 :87→91).

3.1.2-Asuddem anfanan

D aħric i igerzen s waṭas deg leqdic n usiley anfanan, teṭṭef iger n umawal d uskanay n wazalen isnamkanen. Aħric-a d win yellan igerrez deg umawal n tmaziyt tanfalan.

-Imeslicen infalaniyen ttaken-d lwelha yer unamek n yinmawalen, ziy asuddem anfanan yal tikelt d win yesəan azal asnamkan.

1-Allalen n usuddem :

1.1-Asuddem s tussda

D allal amzun duhrif, tezmer tussda ad ttəz isas ney deg uħric n tergalin n ufeggag n umawal, dayen yerzan imyagen d yismawen.

1.1.1-Amyag

-C₁ C₂→CC₁ C₂ C₁ C₂

Md : kkefkef→kf,kuffet

→akuffit

-C₁ C₂→C₁ CVC₁ C₂

Md : qluqel→ql / glugel→gel

Imyagen-a səan talya-nniḍen :

Md : nquqel/nxuxel

-C₁ C₂→C₁ C₂ VC₂ C₂

Md : ggugem→ggem

-C₁ C₂→C₁ CC₂ C₂

Md : zemmeme→zem

-C₁ C₂→CC₁ C₂ VC C₂

Md : qlulli

-C₁ C₂ C₃ → C₁ C₂ C₁ C₃

Md : tterdeq

1.1.2-Isem

D tussda i yellan d tummid t drus anda tt-nessexdem, yerza kan tamawalt d usemmi, s umata ttwareḍlen-d seg tmeslayt n yimecṭaḥ.

-irman n yimawlan

Md : qiqi i urezqi (isem n wergaz)

ququ i lyaqut (isem n tmeṭṭut)

1.1.3-Asuddem s uwšil

Imeslicen n usuddem aṭas i yellan, yettili wugur anda ad yili ttitudun-d ugar n yisekkimen, anda dayen ad tefk yiwen wazal asnamkan ilmend n waṭas n yizubaz.

-Imeslicen id-yetteawaden s waṭas :

a-ameslic **c/č**

Yettili deg tmeslayt n warrac imecṭaḥ.

Md : -daddac (ddu) / bdidec (ddu)

-Cacca (aḡḡul)

-Cičču (aksum)

-Sya id-yussa neḡ _d-yekka wazal i ixušen :

Md : -crured → acrured → mured (acrured n tsekkurt)

-aεεqquc → aεεqqa (aεεqquc n yirden)

b-ameslic **h/x/ṭ**

Yezmer ad yili deg yisem, tikwal yettili-d ubaliḡ yef kra n umeslic d ubeddel n ufeggag, azal yettbin neḡ iban.

Md : afuḥ/afux/afus

-Ula d ismawen imazlayen tteqqnen ḡur-s :

Md : aṭli d acemmet n wakli

qiqi/qiqiṭ d acemmet n qiqi (arezqi)

c-ameslic (a) bl (a) br

Yettili deg waṭas n tantaliwin.

Md : bberzeyzef→iṣzif

aberwal→aserwal

d-imeslicen-nniḍen n ucemmet

—k kkernenni/kkertuṭṭef

—d dderwez/qedlileḥ

—i ibubey/sluffez

—gr/gl gelṭuṭes/gerṭuṭes

—ε aεekkur/takurt. (Tidjet,1997 :98→104).

3.2-Asuddes

D allal aseddasan n usileḥ n umawal, ibedd iwakken ad yesdukel tayunin n umawal d uqader n yilugan n tseddast.

Asuddes s umata d tumant i yesεan azal deg tmaziṭt , imi ar tura mazal-it deg tmurt n leqbayel, lḡerṣrat-is ḥuzent yal adeg d anecta ara ad t-id seḥyun deg tagnallit , asuddes d win yerzan anagar asileḥ n umawal . «akarif-aslugen» mačči d tin ara ad d-yawin tifat i wugur n leyne n umawal acku ur tessei ara azal , llant kra n talḥiwin i yettwaxdamen fell-as tasleḍt , asuddes (anmawal +anmawal), tikwal yeḍra-d usuffey n kra n tmuddimin tuddisin (S.CHAKER,1984 :182) :

3.2.1-Timuddinin tuddusin :

a-isem₁+isem₂

Md : almsir→alm+(a)sir

b-isem₁+n+isem₂

Md : ilmendis→ilm+n+(i)idis

c-amyag+isem

Md : amagraman→ magr+aman

d-isem+amyag

Md : agaymru→ gaym+ru

e-amyag uddis

Md : (s) gunfu→gn+ufu

« yezmer kra n bu ukkuḥ (4) n yimyagen d bu semmus (5) n yimyagen deg tilawt d uddusen iqburen »(S.Chaker,1984 :183.184) .

-Ilmend n twuri-ines tagejdant tuḍḍa tucbikt d allal i yettwasqedcen s waṭas deg ayenkud.

1-amawal n yimawlan :

Md : yell-is n gma→yell-is+n+gma

2-tuḍḍa n tmetti :

Md : amyar n taddart→amyar+n+taddart

3-imyān (abelqaquc):

Md : titujar n yesyi→titujar+n+yesyi

4-tussna n uyersiw :

Md : tagmart n ṛṛsul→tagmart+n+ṛṛsul

5-tafekka n umdan :

6-akud d tewtel agnawi :

Md : tislit wwenḥar→tislit+n(a)+anḥar

7-lebsa (lqec) :

Md : taqendurtffransis→taqendurt+n(a)+fransis

8-ismawen n yimukan n trakalt :

Md : luṭa n tuccanin→luṭa+n+tuccanin

9-allalen :

Md : tamacint n userwet→tamacint+n(a)+aserwet

10-tasreḍt :

Md : awal r̄rebbi→awal+n+(a)+r̄rebbi

3.3-Areṭṭal

Areṭṭal d win ixedmen yef kra n wawal i yellan deg tutlayt-nniḍen, ara ad tt-yejjen ad t-ban deg unagraw n tesnilest (Aino Niklas-Salminen,2015 :144).

Deg tallit taqburt llan yimaziyen s̄ean assayen d tutlayin-nniḍen, sexdamen anermis yid-sen ilmend n teylalt d wakud d liḥala n tsertit id as-d-yezzen i tmaziyt, rnu yer waya seqdacen tutlayt tis snat deg wassayen-is yeqqnen yer tenzut, d aya i tt-yejjan ad awi awalen ireṭṭalen s tmara.

Ma yella ireṭṭalen iqburen (ibuniqen,ifniqen,ilatiniyen) d wid yerzan anagar amawal, ladya yeḍra-d uciwed d ukemmel-ines deg unagraw n tesnalɣawalt n tmaziyt, ula d taseddast akk d tesnalɣa ttwaḥuzen-t. Tis snat ilmend n uselḥu n kra n yimeslicen imaynuten, tamezwarut ilmend n wuzdal n kra n tzelyiwin am tmassayt i yellan ar tura mazal-itt yur imezday n temdinin.

Ma yella yer iḥumiyen yettili-d kan deg umawal aserti d utikniki maca tazayt-is tebda tettban-d deg ubrid n tira. Deg tayult-a imfuras ttmeslayen s umata s tefransist, xedmen akken dayen tasuqilt s tefransist wala ad yili ufares n tira, ttzemimen ad yili leqdic n tsuqilt n kra n yidrisen seg tefransist yer tmaziyt (D.Abrous,1991 :175.186) s yiles n Tidjet.

Di taggara areṭṭal iḥuz akk tutlayin n umaḍal, anect-a ilmend n wassayen d yinermisen id-yeḍran gar-asent, yef wakka yes̄ea azal ameqqran imi id-yettmudu tallelt i tutlayt yes̄ean lixšaṣ.

3.3.1-Ireṭṭalen d usnulfu

Deg tadra awal areṭṭal sexdamen-t asma ad yili lixšaṣ i kra n tutlayt , i yetṭfen amṣdiq deg yiger n umawal n teknikit d tesreḍt akked tayulin n ukmam.

Asnulfu n tutlayt yerza azgay d useddu n yireṭṭalen yef akka tadra n yireṭṭalen iqburen (ibuniqen,ilatiniyen ,ifniqen) ur llin ara deg tegnallit, mfaraqen yef iḥuran-nsen uḡalen s talɣa n tmaziyt , maca llan kra deg-sen selḥayen anagraw n tmaziyt iwakken ad sufyen amawal. Ula ireṭṭalen waeraben iqburen xedmen ilugan-a.

3.3.1.1-Azgay n tesnilest

D abeddel n yimesladdayen n berra syur n yimesladdayen n tmaziyt yellan qerben yer lmenteq. Md :ṣawm→ uzum, ṣalat→tazṣalit.

Ufay ad t-naf yes̄ea amkan-is deg tutlayt n tmaziyt , imi sexdamen imesladdayen uffayen n taerabt (ṣ) syur umesladday n tmaziyt (ḥ) is-iqerben aṭas.

Askim wis krađ yebna yef imesladdayen i yettafaren anagraw n tesnilest n tmaziyt, i yellan ittenbeddal, anect-a mačči syur umesladday (ğ) maca d win i qerben yer (s) ,ihi tizzemt n (sğ) ttfen amđiq n (sg) mačči d (ğ).

Ad nad asekker-a deg iretalen irumiyen :

Md : un paquet→abaki, un moteur→ amutur.

3.3.1.2-Asekker asnalyan

D aseddu n yisekkimendegyilugan n tesnalya n tmaziyt , isekkimenakkqqnenyertecrađ n yisem.

Tawsit amalay ~ unti

Md : aqcic ~ taqcict

Amđan asuf ~ asget

Md : axxam ~ ixammen

Addad ilelli ~ amaruz

Md : axxam ~ n texxamt

3.3.1.3-Asekker asnamkan

D iretalen id-yessebganen ama deg tilawt n wayen yellan dayaran (ccjer ,lxus,rşreman), ney n wayen yellan d tumant deg ugama (lebraq, ssieqa) , ama deg wayen yellan deg tesređt (rebbi, leħram). Anect-a akk ur yekcim ara deg usekker asnamkan .

Mebla ma nmuqqel yer iretalen-a i yesean anamek usdid , tikwal anda ad tt-εawaden asegi n yisekkimen-nniđen s wudem amatu , ttawin-d kra n timanit mi ara ad nemmuqel yer lašel-nsen .

Mi ara ad nemmuqel yer usekker asnamkan , nezmer ad nekkas atas n leşnaf n yiretalen :

- 1- Ireտalen ur nesei ara assay d lašel-nsen, akka i yella lħal deg yirem n wedrum aqbayli « tameտտut taqbaylit », « tutlayt taqbalit », « azamul n yisey n leqbayel ».Askim-a ur yesei ara assay asnamkan.
- 2- Ireտalen i yettfen deg inumak-nsen inaşliyen, maca uyen amkan d usekkim amaziy anda id –tefka azalen isnamkanen d usexdem-nsen, ihi askim n taerabt « xdem » ieedda-d yef usekker agetnamkan.
- 3- Isekkimen id-yekkan seg tegtnamka deg usmuzzeg seld areտtal. Amzdya el-xebz yella s wataş deg tutlayt taerabt, yettafar-it-d usexdem asnakan.

**Ahric
n tesledt**

Tazwert

Deg uḥric-a ad neg tasleḍt tasnalyamkant i wawalen n wammud i d-negmer deg tmellaḥt, ama d ismawen ney d imyagen, deg wayen yerzan tasnalya ad nebder : amḍan (asuf, asget), tawsit (amalay, unti), areṭṭal, isem aḥerfi, isem asuddim.

Ma deg wayen yerzan tasnamka, ad nefk tibatutin n wawalen ilmend n kraḍ (03) n yisegzawalen i yemgaraden : (Dallet,1982), (Taifi, 1991), (Foucauld, 1952), akked d tibatutin-n sen ilmend n umawal n tmellaḥt, syin akkin ad nessexdem tugniwin d yimediyaten.

Deg tama-nniḍen ad nemmeslay dayen yef wefraḡ n waman.

1-Tasleđt tasnalyamkant n wammud

1.1-Ismawen

1-Amerđil

Amerđil (sf),(ml). (*iretđel, yetterđal, aretđal, arđal, ...*)

Deg teqbaylit, yella yisem *amerđil*, maca deg (Dallet, 1982 :709, RĐL), nufa-t s talya « *erđel* », md : "*erđil-iyi-d taktabt-ik, ređley-d taktabt-is, wi sean irden ređteln-as medden awren, win iwimi tředleđ idrimen at-tuyaleđ deg gum-riken*".

Deg tmaziyt n Watlas alemmas, (Taifi, 1991 :568, RĐL), nufa-t s talya « *rđel* », (*rđel, ređtel, ur-rđil, ...*), md : "*irdel iyi iqariđn, irdel zzi yi iqariđn, irdel-as bu-tđanut*".

Deg tmahayt, nezmer ad naf isem *amerđil* maca deg (Foucauld, 1952 :576-577,RĐL), nufa-t s talya n umyag *rđel*, s unamek *irděl, irdâl, éd irdel, our irdil*. Md :"*erđelen okkoz metrâlen řour fendou. Erđelen essin i kenâan*".

Deg umawal n tmellaħt, isem *amerđil* d awal asuddim seg umyag *rđel*, ihiamerđild tigawt i yettilin gar inaggamen n tmellaħt, s unamek « *aeiwen* », acku deg tmellaħt llan kra sean imdunen beeden yef tala, llan kra sean imdunen qerben yer tala, wid i qerben ad agmen aman izedganen yerna ad fakken zik ma d wid ibeeden ad agmen aman iluyen yerna ur tt-fakan ara zik, yef waya iwakken ad yili laedel gar yinaggamen snulfan-d lqanun-agi n *umerđil*, ihi wid yettagmen akk deg yiwet n nnuba yessefk ad xedmen *amerđil* gar-asen, maca ad zwiren qbel wid yesean zyada n waman yef wiyad ad xedmen *amerđil* gar-asen ad ddmn zyada-nsen syin akkin ad d-kecmen wiyad, kan akken alma wellan sean akk kif kif, ini xedmen *amerđil* yef tikkelt gar-asen, md :ma llan deg 6 yid-sen deg nnuba ad xedmen tasyart iwumi ad agmen d amezwaru, ad as-agmen yiwen n wemdun syin akkin ad wellin yer wis sin ad as-agmen dala-s syin akin yer wis krađ ...atg, mi ara ad awđen yer uneggaru ur d-ttwellayen ara yer umezwaru ala ini wellin-d s *umerđil* seg uneggaru yer umezwaru, s wakka ad agmen akk aman-nsen yerna s leedel.

Deg wayen yerzan talya, awal *amerđild* asuddim, yekka-d seg umyag *rđel* :yerđel "d amud n kra n tyawsa i wayeđ maca ad as-tt-yerr asma ad ifak-yes".

Azar-is ihi, d RĐL, i d-yefkan :rđel, amerđil, yettwardel, yerđel.

Md : Wid yettagmen tamellaħt xedmen *amerđil* gar-asen.

2-Aṛbuei*Arbuei(sf),(ml)*

Degteqbaylit, yellayisem*rṛabea*, (Dallet, 1982 :704,RBE), eṛṛabeat / Quart d'un double décalitre, dayenyerzanlketyal.

Degtmaziyt n Watlasalemmas, yellayisem*rṛabea* (Taifi, 1991 :564,RBE), rṛabeat=Quart d'un double décalitre, deux cent cinquante grammes, d allal n lketyal.

Degumawal n tmellaħt,awala*rṛbuei* daretṭalsegtaerabtyekka-d seg(ربع), *aṛbuei* dallalyemmug s wuzzalney s wesyar, ttektilinsyesneemaamtemzın d yirden, degtmellaħtttektilinsyestisent (lemleħ) mi ara ad znuzuyen, qqaren-as *aṛbuei*ackuṛṛbee n lgelba, ṛbea n *yirṛbueiyyen* i d lgelba, degyiwen n *wuṛbueideg*-s xemsa (05) n lyitrat.

Md : yezzenz sin *nyirṛbueiyyen* n lemleħ/ yettektili s *weṛbuei*.

3-Anebdu*Anebdu(sf),(ml)*

Degteqbaylit, yellayisem*anebdu*, (Dallet, 1982 :08,NBD), D tasemhut n tfadda n tfellaħt i bedduseg 17 mggu, deg-s 90 n wussan, md : "*l'eslama-k ay anebdurrebħ ad yeddu, aħlilwinurnessenduıyilmazalanebdu*".

Degtmaziyt n Watlasalemmas (Taifi, 1991 :459,NBD), inebda= été. Bdu.

Degumawal n tmellaħt, *anebdudisemaħerfi*, dtasemhut id-yezgangartefsut d lexrif, deg-s i iħemmulħal s waṭas, ibedduseg 21 yunyu alma d 22 ctember, degwagguren-a n unebdu i xedmentamellaħt.

Md : Yussa-d *unebdu*yewwi-d zhu.

4-Aceqquf

Aceqquf (sf),(ml). (*iceqfan, iceqqufen, aceqqef, ticeqqufin, ...*)



Degteqbaylit, yellayisemaceqquf, (Dallet, 1982 :101,CQF), D țțerf id-yerzensegufexxaraqdim, d ufexxaraqdim,md : *"termedlbațatayefuceqqufuqermud, tamıart-agi tuıal d aceqquf, yiraceqqufleemeryerriı"*.

Degtmaziyt n Watlasalemmas, (Taifi, 1991 :701,CQF), nufaisemaceqfu=tesson, d lețtraf id-yerzensegzzağneysegufexxar, d lețrafyerzen.

Degumawal n tmellaħt,*aceqqufd* isemaħerfi, d țțerf id-yerzenseguqermud-nni n leqbayel, neı d țțerf id-yerzensegddur n uıerbal, aceqquf-a yettwaxdamdegujmae n lemleħseyimdunenarteqfacin.

Md : *Iceqqef-as* aqqueruy-is.

5-Ayddid

Ayddid(sf),(ml)



Degteqbaylit, yellayisemayyddid (Dallet, 1982 :919,YD), ageddudiyyddiden, yemmug s weglim n umaıez, eedlendeg-s zıitney aman.

Degdmaheyt, yellayisemayeddidmacadeg (Foucauld,1952 :478,GR), nufa-t s talyaǧǧera d tayawsatmug s weglim n uyersiwama d tayaṭney n wekrar.

Degumawal n tmellaħt,ayeddiddisemaħerfi,ayeddidxedment s uglim n umaεiz (aħulineyṭayaṭ), at zikllantagmen-d syes aman segtliwa, llandayenwidieedlendeğ-s zziť, ma d wid i ixedmentamellaħttagmen-d syes aman n lqaresseg tala-nni n tmellaħtaryimdunen-nen.

Md : Yeqres **uyeddid** neylen waman.

6-Aglim

Aglim (sf),(ml). (*aglim, taglimt, igelman, ...*)



Degteqbaylit, yellayisemaglim, (Dallet, 1982 :257,GLM),*aglim, igelman, aglim* n (umdanney n uyersiw), winyedrenneyemmuten,md : "*yeyli-d degyisennaneneyettwaxbecakkweglim-is, icerregaglim n weyyul, teččaaglim-is, teččaaglim-iw di lbaťel*".

Degumawal n tmellaħt, isemaglimd aħerfi,*aglim* d ayenyettyumunťafekka n umdanney n uyersiw, degtmellaħtseqdacenaglim n umaεizakken ad řenεensyesiyeddiden d tzaelugin s wacu ad agmen aman i yimdunen, llanwiyađaglimxedmensyesarkasen, ibugas n uqerđas, timuźiđin, tiyegđin,

Md : Yeđeef akk ala **aglimd** yiğessan id-yegran deg-s.

7-Azeyyani

Azeyyani (sf),(ml)

Deg teqbaylit, yella yišem *azeyyani*, (Dallet, 1982 :965,ZYN), maca yusa-d s unamek : yecbeħ (Joli), *izeyyaniyen, tazeyyanit, tizeyyaniyin*, md : "*ay aγrum azeyyani*".

Deg umawal n tmellaħt, *azeyyanid* isem aħerfi, d lqima n waman i yettayal umellaħ ney win yettagmen tamellaħt deg nnuba-ines, azeyyani deg leħsab n tmellaħt yettqabal-t-id wazal n 56 n iyeddiden n waman.

Md : Flan yettayal **azeyyani**.

8-Agelmim

Agelmim (fs),(ml). (*agelmim, igelmimen, tagelmimt, ...*)



Degteqbaylit, yellayisemagelmim, (Dallet, 1982 :257,GLM), *agelmim, agelmam, igelmimen*, yettwasendayen d ismawen n yimukanamtuddartneyiherqan, d amkan anda tt-ilinwamanirekdenurteddun ara.

Degumawal n tmellaħt, *agelmim* d amkan id yussanyerxayeflqaea, tt-nejmaeendeg-s waman, aman-nnihebsenurteddun ara.

Degwayenyerzantalya, isemagelmim d asuddimyekka-d segumyaggellel (rked) : "*rekdenwaman*" mi d-nettmeslayyefwaman, Imaenashebsendegyiwenumkan.

Md : *agelmim* aberkan.

9-Akal

Akal (sf),(ml)



Degteqbaylit, yellayisemakal, (Dallet, 1982 :401,KL), lqaea (aferdis, tanga), lqaea, d taferka. Md : "*Yesaakalmačči d kra. Xedmeyakal n lejduššwey-t ula s idammen-iw. Tekkes-asen akal ddula. Ifassen cuħ-asen a ten-yečč wakal sexdem-iten a ten-yečč wakal*".

Deg tmaziyt n Watlas alemmas, (Taifi, 1991 :332,KL), *akal, acal, ikallen, icallen=lqaea* (aferdis,tanga), d taferka,md : "*Ur da ybeṭṭu wacal. Acal n terwa. Acal n lbur. Iædda ɣur-s wacal. Isya acal i lebni*".

Deg tmahaɣt, nezmer ad naf isem *akal* (Foucauld,1952 :787,KL), *ikallen=pays (territoire)*, d tamurt neɣ d lqaea.

Deg umawal n tmellaħt,*akald* isem aħerfi ,*akald* yiwet n tanga sexdamen-tt i yiran n yimdunen akken ur tt-fyen ara waman-nni id -tagmen. Akal deg-s aṭas n leṣnaf ad naf (umlil, uzway, takurt, ...), deg tmellaħt sexdamen takurt.

Md : wayi d *akal* n lejdud / rran fell-as *akal*.

10-Amalu

Amalu(sf),(ml) / amaluasamme



Degteqbaylit, yellayisem*amalu*, (Dallet, 1982 :498,ML), *amalu, imula*, d tama anda ulacaṭas n yiṭṭijdeg-s, d amkan n tili, yettagardeg-s wedfel s waṭas,md : "*At umalu. Iyilumalu*". *Amalu*ameglawal-ines d *asammer*.

Degtmaziyt n Watlasalemmas, (Taifi, 1991 :417,ML), *imula=tili*, d tama anda ulacaṭas n yiṭṭijdeg-s.

Degumawal n tmellaħt, *amalud* isemaħerfi ,*amalu* d amkanuryettaweđ ara yiṭṭij s waṭas, d amkan i yetteṭfentesmeđ d wegris d wedfel, qqarendayenamalu i yimukanama d iħerqanneytudrin.

Md : abrid *umalu / amalu* ueabdun.

11-Aluđ

Aluđ(sf),(ml)



Degteqbaylit, yellayisemaluđ, (Dallet, 1982 :445,LD), aluđ, yussadyuzzel,md : *"Arracamyirdendegwaluđ, mi ȳlin ad kren"*.

Degtmaziȳt n Watlasalemmas (Taifi, 1991 :369.370,LD), aluđ d aman yesεanakal, sexdament i lebni, md : *"La ysrubuđdegwaluđ. Amsaluđ"*.

Degumawal n tmellaħt, *aluđd* isemaħerfi ,*aluđ* d aman d wakal mi ara ad xelđenqqaren-as aluđ, llanwidit-yessexdamendeglebniweslay n yexxamenzik-nni.

Md : yewħeldeg*waluđ*.

12-Aleylay

Aleylay(sf),(ml). (*aleylay, iluȳ, yettluyu, ...*)

Degteqbaylit, yellayisemaleylay,macadeg (Dallet, 1982 :458,Lȳ), nufa-t s talȳa n umyag« *sluȳ* »,md : *"Agmedweqbel ad sluȳen aman wakraren, a d-salin abaliȳ"*.

Degumawal n tmellaħt, *aleylayd* aman-nniixelđen d wakal id-yettaĳarendeglqae n tala neȳ n temda.

Degwayenyerzantalȳa, awalaleylay d asuddimȳekka-d segumȳaglluy :*"luȳenwaman n tala"*.

Md : tala-ayi fuken deg-s waman, yegra-d kan *uleȳlay*.

13-Azedgan

Azedgan (sf),(ml). (*zeddig, yettizdig, azedgan, tezdeg, ...*)

Deg teqbaylit yella ȳisem *azedgan*, (Dallet, 1982 :929,ZDG), *"zeddiget ezzit-agi am imeřřawen uřumi. Win mi zeddiget llebsa ad ieeddi mebla lkarta"*.

Deg tmaziyt n Watlas alemmas, (Taifi, 1991 :791,ZDG), izdig, zdig, zdiy.Md : "*Izeddiy wul-ns. Izeddiy-as wayur*".

Deg umawal n tmellaħt, isem *azedgan*, qqaren-t i wayen yellan ur yewsix ara am waman imi ara ad ilin řfan, qqaren-asen aman izedganen, ney lemleħ-nni deg wacu ulac akal ney ikurbecen qqaren-as lemleħ azedgan.

Deg wayen yerzan talya, awal *azedgan* d asuddim yekkan seg umyag *izdig* : zeddig "dayen ur yewsixen ara".

Md : cqañ-iyi medden akken ma llan ul-iw **zeddig**am waman.

14-Azangil

Azangil (sf),(ml)



Degumawal n tmellaħt, *azangil*disemaħerfi, d tařawsattagmensyes aman seg tala yerymdunen, tella tin n wuzzaltella tin wesyařakked d lkawčču (plastique).

Md : nugem-d aman s **yizangilen**.

15-Baylek

Baylek (sf),(ml)

Deg teqbaylit, yella yisem *baylek*, (Dallet, 1982 :60,BYLK), md : "*Abrid n baylek. Yuyal d ayla n baylek. Mmi-s n baylek. Yelli-s n baylek*".

Deg umawal n tmellaħt, isem *baylekd* areřtal, awal-ayi yekka-d seg tutlayt n iterkiyen, Imaena-y nes d ayen yellan d ayla n ddula ney d ayen deg wacu ttayalen akk medden, mačči d ayen yellan n yiwen umdan.

Md : abrid n **baylek**.

16-Bu εecrin

Bu εecrin (sf),(ml)

Deg umawal n tmellaħt, yella yišem *bu εecrin*d aređđal seg taεrabt, awal-agi ur t-nufi ara deg tmeslayin-nniđen, acku qqaren-t-id kan wid yettagmen tamellaħt, sexdament deg leħsab imi ara ad ferqqen aman gar yinaggamen, awal-agi yešeā azal-is s waman yešeā azal-is s yişurdiyēn.

Bu εecrin= 04 iyeddiden = 04 işurdiyēn.

Md : flan yettayal *bu εecrin*.

17-Bu tnac

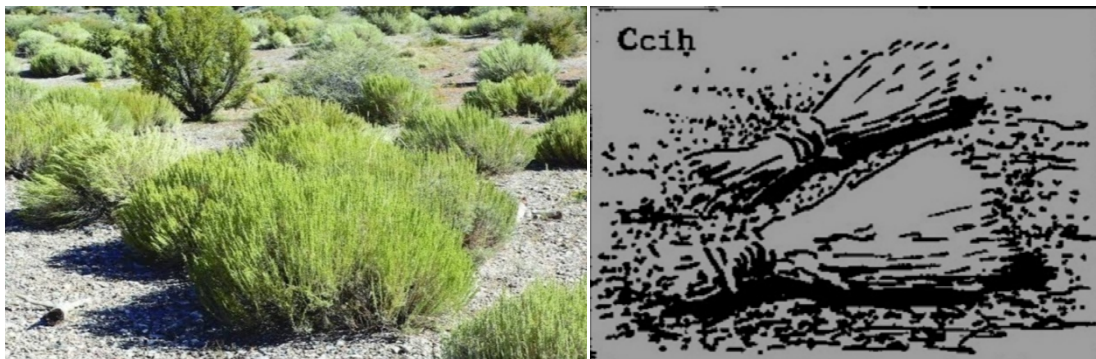
Bu tnac (sf),(ml)

Deg umawal n tmellaħt, yella yišem *bu tnac* d aređđal seg taεrabt, awal-agi dayen ur t-nufi ara deg tmeslayin-nniđen, qqaren-t kan wid yettagmen tamellaħt, sexdament deg leħsabat-nsen imi ara ad ferqqen aman, yešeā azal-is s waman d yişurdiyēn. *Bu tnac* = 01 uyeddid = 01 uşurdi.

Md : fflan yettayal ad yaggem azgen *dbu tnac*.

18-Cciħ

Cciħ (sf),(ml)



Degteqbaylit, yellayisem *Cciħ*, (Dallet, 1982 :83,CH), *Cciħ*=*Absinthe.Armoise*.

Degtmaziyt n Watlasalemmas (Taifi, 1991 :689,CH), *cciħ*=*Absinthe.Armoise*. D imyi.

Degumawal n tmellaħt, *cciħ*d isemaħerfi, d imyi, yettemyay-d deglyaba, widixedmentamellaħtimi ara d-jemēenlemlēħ, inikren ad sirdenamdu-nni ad t-ssizdgensegwayen i d-yegradeg-s segyixeclawen d wakal d yikurbecen, akken ad t-heggin i waggam-nniđen , imi ara ad sirdenamdu-nni s waman, inidmen-d tameqqunt n

ccihiniñdestaqaett n wemdun-nniyertlemmast, adten-đeggren s ccih-nni d uceqquf n lqarmudartberdat-nni. Llan wiyađ sexdamen ccih d ddwa i kra n wađđanen.

Md : *ccih* yettdawi ađđan n lqqu.

19-Duru

Duru (sf),(ml)

Deg teqbaylit, yella yisem *Duru*, (Dallet, 1982 :153,DR), *dduru* d ašudri n xemsa 05 n isuntimen.

Deg umawal n tmellađt, isem *duđu* d aređđal seg taerabt, d ttekka ney d ašurdi i sexdamen zik-nni.

Md : Ur seiy ara ula d *duđu* deg ljib-iw.

20-Frenk

Frenk (sf),(ml)

Deg teqbaylit, yella yisem *frenk*, (Dallet, 1982 :225,FRNK), frank/frak : d tayunt n yišurdiyen.

Deg tmaziyt n Watlas alemmas, (Taifi, 1991 :127,FRNK), *frenk=frane* (d tayunt yišurdiyen), mačči d yiwen n ušurdi.

Deg umawal n tmellađt, awal-*afrenkd* aređđal seg tefransist yekka-d seg *frant*, sexdament deg ufrağ n waman, yesea azal-is d aman yesea azal-is d ašurdi, frenk deg lehsab n waman d tmaniya (08) iyeddiden.

Md : išađ-as-d ad yagem **frenk**.

21-Iṭṭij*Iṭṭij(sf),(ml)*

Degteqbaylit, yellayisemfrank, (Dallet, 1982 :837,ṬJ), *Iṭṭij=Soleil.Md : "I telhid ay iṭṭij limer tesseččayedayrum. A t-ibeggenṛebbiamyiṭṭij".*

Degumawal n tmellaħt, *iṭṭijd* isemaħerfi, *iṭṭijyes*εaazalameqqrandeglxedma n lemleħ, acku s lħemman-nni n yiṭṭij i jemdenwaman-nni nlqares i yellandegyimdunenakken ad uyalen d lemleħ. Ma ulacitṭijttεetṭilenwaman-nniakken ad uyalen d lemleħ.

Md : Yecreq*yṭṭij*yuliwass, teđwatafatyefmeddenakk / *iṭṭij* n meyrseyssibrikiyes.

22-Imdunen*Imdunen(sg),(ml). (amdun, tamdunt, imdunen, tamda, timedwa, ...)*

Degteqbaylit, yellayisemamdun, (Dallet, 1982 :487,MDN), macayelladayenyisemtamda (Dallet, 1982 :486,MD) i yezdinanamekakkedyisemamdun : *abasan, amkanyeyazendeglqæa, i yettacaren d aman,*"

Degtmaziyt n WatlasAlemmas, nezmer ad nafamyagmdu(Taifi, 1991 :402,MD) s unamek" *gellel, sbedddegwiwenumkan (aman)*'

Degtmaheyt, nezmer ad nafamyagmdi (Foucauld, 1952 :1160,MDY), i nezmer ad nafdayendegteqbaylit (Dallet, 1982 :546 :NDY)" sserstixeffet i ħed, i uyersiw", s unamek"ssekcmseddawwakal, kcemseddawwakal"

Degumawal n tmellaħt, d amkanıyazenseddawn lqasa i d-ttaččaren s waman-nnilqaresiwakken ad uyalen d tisent (lemleħ).

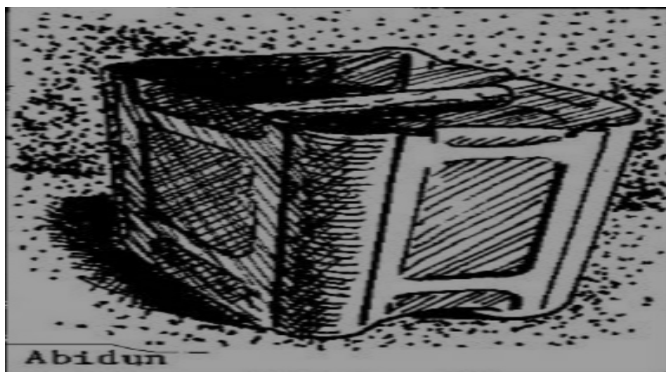
Degwayenyerzantalya, amdun (i d-yefkanımdunen), yesəatalya n umayun n yizri n umyagmdu (i) : yemdun"ıkcemseddawwakal" i degtuyaltecredttamezwarut n umayuny—d a— iwakken ad yuyal d isem.

Azar-is ihi, MD, i d-yefkan tamda, mdu, mdi, amdun, tamduct.

Md : Yeħdenden yemdenden iyaz **amdun** igen.

23-Ibidunen

Ibidunen (sg),(ml). (*abidun, tabidunt, tibidunin, ...*)



Deg teqbaylit yella yisem *abidun*, (Dallet, 1982 :10,BDN), *abidun=Bidon*.

Deg umawal n tmellaħt, *abidun* d awal aređtal yekka-d seg tefransist "*Bidon*", ttagmen syes aman n lqares yer yemdunen.

Md : **abidun** n zzit.

24-Işurdiyən*Işurdiyən* (sg),(ml)

Degteqbaylit, yellayisemaşurdi, (Dallet, 1982 :815,ŞRD), *işurdiyend*tadrimttaqburt n fransa,md : "kul ci d aşurdi".

Degumawal n tmellaħt,*Işurdiyend* isemaħerfi, d tadrimt s wacutteməmalenyemdanenimi ara ad aýenney ad zenzen, zik-nnillantasen-d segyalamkanyertmellaħtakken ad aýentisent (lemleħ), llanwid i d-yettawinyid-sen (irden, timzin, lxeđra, lfakiya, leqmac, ...), llanwidyeznuzunllanwidibedlenayen i d-yewwi s lemleħ.

Md : ur yesəa ara *işudiyen*.

25-Imceđ*Imceđ* (sf),(ml)

Deg teqbaylit, yella yisem *imceđ*, (Dallet, 1982 :482,MCD),md : "d *imceđ* i deg tıyimin di lqəə. Sersen fell-as aýref n tessirt ney azru zıayen. D aya i d ceyl-is d *imceđ*".

Deg tmaziyt n Watlas Alemmas, nezmer ad naf amyag *mceđ* (Taifi, 1991 :440,MCD), s unamek n *wemcađ*, "*mceđ*, *ttemcađ*, *ur mciđ*".

Deg umawal n tmellaħt, *Imceđ* d isem aħerfi, d ađıay akemlan yesəa ixfawen sya d sya, srusunt yef yiran n yemdunen akken ad qereen akal ur d-yetteylyay ara ar daxel.

Md : sers *imceđ* yef yiri n umdun.

26-Ikurrayen*Ikurrayen*(sg),(ml)

Degteqbaylit, yellayisemukur, (Dallet, 1982 :412,KR), *ukur/akur*, dtakurt n wakal,md : "*anes-luyukur/bbukur. A s-tewteđ ukur i wexam. Ađas bbukur i yečča. Ukur bbuzway*".

Deg tmaziđt n Watlas Alemmas, yella yisem *ukur* (Taifi, 1991 :343,KR), *ukur,ukuren*, d tigawt n weqlab n lqaəa (akal).

Deg umawal n tmellađt, *ikurrayen* d tikurin n wakal, imi ara ad kerzen s yizgaren lqaəa ney ad neqcen s uqabac ad iqelleə wakal kan akken d tikurin qqaren-as *ikerrayen*.

Deg wayen yerzan talya, awal *ikurrayend* asuddim yekka-d seg umyag *kkur* : ikur "dayen i yellan am tkurt".

Md : yenna-yas uđyađ ad fsiy, yenna-yas-**dukerra** ula ay d-iniy.

27-Lemleđ (tisent)*Lemleđ*

Degteqbaylit, yellayisem*lemleḥ*, (Dallet, 1982 :499,MLḤ), *lemleḥ/ Imelḥ*,md : "*lemleḥufus. Tagella d-lemleḥ. Ur yexdim ara ula d lemleḥ*".

Degumawal n tmellaḥt,*lemleḥ*d isemareṭṭalsegtaerabt (الملح), zik*lemleḥ*yellayessaazalameqqrandegtudert n taddart n Belseggalneydegleerc n At Ebbas s umata, ackuyella d agerruḡsyes i εacenmeddendeglweqt-nni, amadeguseqdec-isdeglmaklaneydegwayen i d-yeggar d lfaydaimi ara ad teznuzun, aṭas n widyezewjen i warraw-nsen, widyuyeniherqan n uzemmur d widyebnanixxamenala s yiṣurdiyem i d-ggarenimi ara ad siḡwen (ad zenzen) *lemleḥ*, dayen*lemleḥ*yella d azamul n cbaḥaackuinit-ines d amellal, yefwaya i ttweṣṣifenamdanacebḥanqqaren-as (mellul, melluletneymelliḥ, melliḥet), dayen d azamul n tdukli, yefwayaqqaren-d "*Gar-aneytagella d lemleḥ*". Mebla ma nettudayenllanwidyessexdamen*lemleḥ*degwaṭas n yeḥricen-nniḍendegtudert : ttdawin-syesaṭas n waṭṭanenam (leḡruḥ n yiney n yimi, altaf n uluyzem s waman-nni n *lemleḥ*, aṭṭan n tuymas, agezzum n timiṭ, ...), llanwidit-yessexdamendegweṣnaε n lbaruḍ ,

Md :teččiḍyid-i tagella d *lemleḥ* / yefka-yas*lemleḥ*ufus.

28-Lmesbeḍ

Lmesbeḍ(sf),(ml). (*Imesbeḍ, asbaḍ, yesbeḍ, sbeḍ,yettsebiḍ ...*)



Degteqbaylit, yellaumyagsebbēḍ, (Dallet, 1982 :754,SBD), d ttudma n kra n tyawsa s ufus-ikwa ad as-tekkated s tqaεet n ufus-ik,md : "*yettsebbiḍdegwaεur-isicebba-yasrebbi d ayyul*".

Degumawal n tmellaḥt, *Lmesbeḍ*d yiwenn wallal n wesyar, yelladeg-s umeqqransbaḍayen s-yestaqaεett n wemdun, yellaumecṭuḥsbaḍayen s-yestakurt-nni i εedlenyefyiranakken ad ṣeḥḥinurttceqqiqen ara.

Degwayenyerzantalyaawal*mesbeḍ*dasuddimyekka-d segumyagsbeḍ : *yesbeḍ*"d tigawt n tyitiyefwakalneylqaεa alma teqqur".

Md :yettsebiḍamdun s *Imesbeḍ* / *tesbeḍ*lqaεa.

29-Lweqt*Lweqt(sf)*

Degteqbaylit, yellayisem/*weqt*, (Dallet, 1982 :870,WQT), *taswiēt, tasemhuyt, swayε n tzallit,md : " ad žalleylewqat".*

Degumawal n tmellaħt, *lweqtdawalareṭṭalsegtaerabt(الوقت), lweqtyesεazalameqqranyeryimellaħen* (widyexedmentamellaħt), ackudegtazwaratasemhuyt n lemleħtesεalweqtmelmitbeddu, melmitettfakka, ulacwin ad yebdunuqbellweqt-is, dayenseanyiwenlweqt i degbeddunaggamsbaħ, sεanyiwen n lweqtiħesbenaggamtamedditakkenuryettili ara lixšaš n waman, akkendayenyalyiwen ad yaggem kan ayenyettayal d aman, uryettzeggiduryessenqas.

Md : yal tazallit tesεa *lwaqt-is* / ifuk *lweqt* n ukayad / ur yesei ara *lweqt* i tyimit.

30-Lħumman

Lħumman (sf). (ħmu, seħmu, yeħma, yesseħmay, ...)



Degteqbaylit, yellaumyageħmu (Dallet, 1982 :322.323,ħM), *yeħma=Etre chaud,md : "aman-is la ħemmun. Teħma lmissa. Yeħma-yas aqerru akken a d-yennay d-watmaten-is. Ass-a yeħma".* Maca yella dayen umyag *sseħmu* (Dallet, 1982 :323,ħM), *yezdi-t unamek d umyag eħmu,md : "sseħmu-d kan ara teččed. Yesseħma-yay s leħdur. La sseħmuyen i yiṭṭij".*

Deg umawal n tmellaħt, *Lħumman* fell-as i tebna tsemhuyt n lemleħ, acku d *Lħumman* i yesseħmayen ney yejmadayen aman-nni n lqares (aman n lemleħ), akken ad uyalen d lemleħ, ass anda ur yeħmi ara lħal ney yella deg-s ussigna ney lgerra, yetteetṭil akken ad yeqqar lemleħ-nni.

Deg wayen yerzan talya, awal *lħummand* asuddim yekka-d seg umyag *ħmu :yeħma"* yessumer yer yiṭṭij, yeqqim yer leafiya akken ad yeħmu".

Md : ass-a *yeħma* lħal / leqbayel *ħman* idammen-nsen / *yeħma* uqqueruy-is.

31-Leqwanen

Leqwanen (sg)

Deg teqbaylit, yella yisem *lqanun* (Dallet, 1982 :668,QN), *lqanun=Loi*.

Deg tmaziyt n Watlas Alemmas, yella yisem *lqanun* (Taifi, 1991 :536,QN), *lqawanin=Lois, iṣuḍaf, ilugan*. "ccerε ε.c.r, azref z.r.f".

Deg umawal n tmellaħt, awal-ayi n *leqwanen* d areṭṭal yussa-d seg taεrabt /القانون القانونين(), iwakken ad selħun tamellaħt akken iwata, ur d-ttilin ara wuguren ney yimenyiyen gar yemdanan, yessefk ad xelqen leqwanen (iṣuḍaf), yes-sen ara ad ddun, akken yal yiwen ad yawi lħeq-is ur yettzad ur yettenqas.

Md : tamurt tleħħu s *lqanun* / ur ssiney ara *leqwanen* n tenhert n tkerrust.

32-Lħelfa

Lħelfa(nt)



Degteqbaylit, yellayisem *lħelfa* (Dallet, 1982 :320,HLF), *lħelfa, Sparte*.

Degumawal n tmellaħt, *lħelfa* disemaħerfi dimyi, s-yes i xedmenaṭas n wallalen i seqdacendegtmettitaqbaylitam : *tizerbiyin, idellaεen, cwari, lemṭellat, igertiyyal, imurar*, dayen s-yes i xedmentiqfacinarwacuttεemmiřenlemleħ, llanwid i tt-yessexdamendegtaddiw.

Md : yekkes-d tameqqunt n *lħelfa*/yelsaarkasen n *lħelfa*.

33-Lxaṭa

Lxaṭa(sf). (*ixetṭa, yettxeṭti, lexṭiyya, axeṭti, ...*)

Degteqbaylit, yellayisem *xetṭi* (Dallet, 1982 :911,XT), *axeṭti* : ad ixellesleyrama,md : "*Xeṭṭan-t imiuryeddi ara yertentelt. Xeṭṭan-as mmi-s*".

Degumawal n tmellaħt, *Lexđad* awalaređđal i d-yekkansegtutlayt n taerabt(الخطا), yiwenimi ara ad yexdemlxataneƳkra n talufturilaqen ara am : ad iđeggerakurbecƳerwemdun n kra n yiwen, ad yekcemƳer tala meblaluđuney ad yessexsertameslaytney ad yeddemzzyada n waman, inixetđin-t ad ixelleşleyramaakkensya dassawenuryetteawad ara.

Md : *xetđant*degtaddart.

34-Lgelba

Lgelba(fs),(nt)

Degteqbaylit, yellayisem*lgelba* (Dallet, 1982 :257, GLB), *leglabi/lgelbat*, "d *εecrin* (20) n *lyitrat* n *neema*, *irden* d *ttemzın*".

Degumawal n tmellaħt, *lgelba*disemaħerfi, sexdamenttakkiwayenyellan d *neema* : (*irden*, *timzın*, *lemleħ*), ackuzikdegtmellaħtyellassuq anda imsewqqen i d-yettasensegyalamkanttayenznuzuyenneybedlenayen i d-wwin s *lemleħ*, *lgelbadeg*-s *reba* (04) n *yirbuεiyyen*, *arbuεideg*-s *xemsa* (05) n *lyitrat*, ihi s *wakkalgelbadeg*-s *εecrin* (20) n *lyitrat*.

Md : yezenzsnat n *lgelbat* n *temzın*, *yuyedlgelba* n *yirden*.

35-Leħdud

Leħdud(sg),(ml). (*leħdud*, *lħed*, *aħdid*, *iħuded*, ...)



Degteqbaylit, yellayisem*lħedd* (Dallet, 1982 :305, ĤD), *leħdud*, *leħdad*, *lħudud*, *leħdada* =*Limite*. **Md** : "YewweđwassifƳer*lħedd*-is. TewweđtayatƳer*leħdud*. *Leħdadumeslay*. *KulciyehwajleħdadayelhaleqderƳermedden*".

Degtmaziyt n *WAtlasAlemmas*, yellayisem*lħedd*(*Taifi*, 1991 :231, ĤD), *leħdud*=*Limite*, *tilisa*, *lħedd*, *agmir*, *ixef*, **md** : "*Igaleħdud* i *yiger*. *Yewweđlħedd*. *Lħeddnwakal*".

Degumawal n tmellaħt, *leħdudawal*-ayi d areṭṭalsegtutlayt n taerabt(الحدود), d iran-nni n wakal d yeđyaen i d-yezzin i wemdunħudden-t-id, ttqerrieen-d i wamanakkenurtefyen ara.

Md : yessawed-it yer *lħed-is* / yettreqqie *leħdud* n yimdunen.

36-Nnuba

Nnuba (sf),(nt)

Deg teqbaylit, yella yisem *nnuba* (Dallet, 1982 :537,NB), *nnuba=Tour*,md : " *s nnuba, a d-awin nnuba-nsen*".

Deg tmaziyt n Watlas Alemmas, yella yisem *nnuba* (Taifi, 1991 :458,NB), *nnuba=Tour*,md : "*nnuba n temlilt*".

Deg umawal n tmellaħt, *nnuba* d isem aħerfi, llan-t tesa (09) nwabi, yal *nnuba* deg-s seg setta (06),(08),(10), alma d tnac (12) medden, llan-t nwabi timerkantiyin deg-sent drus n lyaci aṭas n waman, llan-t tẓawaliyin deg-sent aṭas n lyaci drus n waman, yal *nnuba* s wass iman-is i tettagem, yal *nnuba* tesa aḥal i tettayal d aman dixel n *nnuba*-nni yal yiwen aḥal i yettayaal d aman, ur meadalent ara nwabi ur meadalen ara lyaci deg wayen ttayalen d aman.

Md :tezzi-d *nnuba* / ass-a d *nnuba-nney* ad naggem aman.

37-Rbee

Rbee (sf)

Deg teqbaylit, yella yisem *errbae* (Dallet, 1982 :704,RBE), *errbae, errwae, lerbae= Quart*, yella dayen yisem *arbee* (Dallet, 1982 :704,RBE), d ayersiw i wumi ylin-t rebea tuymas n uyefki (s wacu i d-ilul), *arbee* yezdi-t unamek d yisem *errbae*.

Deg tmaziyt n Watlas Alemmas, yella yisem *rebea* (Taifi, 1991 :564,RBE), *rebea=Quart*,md : "*rebea n tikkal. Wis rebea*", nufa dayen isem *rrbee* (Taifi, 1991 :564,RBE), *rrbee=Quart*, md :"*yettrebi ulli s rrbee n lfayda*".

Deg umawal n tmellaħt, *Rbee* d awal areṭṭal seg taerabt (الربع),*Rbee* qqarent deg leħsab mi ara ad ferqqen aman, qqaren flan yettayaal *Rbee*, s leħsb n waman qaren flan yettayaal (16) n iyeddiden, lmaena-s *Rbee=16* iyeddiden. Qqaren-d dayen *rebea lerbae* lmeena-s, (*Rbee* × 4= *rebea leRbae = 64* iyeddiden).

Md : flan yettayaal *Rbee* / flan yettayaal 16 iyeddiden .

38-Rreħba

Rreħba (sf),(ill)

Deg teqbaylit, yella yisem *rreħba* (Dallet, 1982 :717,RĤB), *rreħba=Quartier*, d adeg n ssuq,md : "*Rreħba n uyelmi. Rreħba n zzwawel*".

Deg tmaziyt n Watlas Alemmas, yella yisem *rreħbet* (Taifi, 1991 :576,RĤB), *rreħbat=Place*, d adeg n baylek/leamma, d ssuq n neema (*irden, timzin, ibawen, lħemmeş,*).

Deg umawal n tmellaħt, *Rreħba* d isem aħerfi, d amkan anda yella ssuq qqaren-as *Rreħbaubakur*, zik-nni deg umkan-a i ttnejmaeen yemsewqen i d-yettasen seg yal tama akked d yimawlan n tmellaħt, yettili-d gar-asen lbie d ccra, lħaşun yal yiwen d acu i d-yewwi yid-s akken ad izenz ayen yesea wa ad yağ ayen i t-ixuşşen seg yal lıxir i d-yerssen dina.

Md : *rreħba* ubakur /*rreħba* n uyelmi / fkiyğer ssuq isem-iw, yer *reħba* n izziriyen.

39-Ssuq

Ssuq (sf),(ml). (*ssuq, asewweq, leswaq, isewweq, sewweq, taswiqt, ...*)



Degteqbaylityella, yisemssuq, (Dallet, 1982 :798,SWQ), *ssuq=Marché*.Md : "*yiwen n waerabyeemeřssuq. Yeemeřssuqdeguqarrayiw. Axxam-is d ssuq. Ad yegrebissuq-ikdegyiciw-ik anda tıruħedak-yeyli*".Macayelladağenyisemamsewweq(Dallet, 1982 :798,SWQ),s unamek"*dwiniruħenyerssud*".

Degtmaziyt n WatlasAlemmas, yellayisemssuq(Taifi, 1991 :663,SWQ), *ssuq=Marché*, "*d amkan anda ttayenznuzuyen*",md : "*iemmerssuddeguqerruyiw*", macanufadağenamyağsewweq(Taifi, 1991 :663,SWQ), s anamek "*rruħyerssuq*".

Degumawal n tmellaħt, *ssuq*d awalarettalseğtaerabt(السوق), zikyellayiwemkan dina degtmellaħt, qqaren-as *ReħbaUbakur*, yella d ssuqimi ara ad

asenyemsewwqensegtemnađin-nniđenyer dina i d-ttarran, llanttasen-d segyaltama : *Tamuqra, Imahfuđen, At Eidel, Bu Hemza, At zayed, At xlifa, Međđana, Medduh, ...* .Yalyiwen d acu i d-yettawi seg(*lxedra, lfakiya, irden, timžin, leqmac, ...*), wayeznuzuyayen i d-yewwisinakkiniyaylemleđ d wayen, wayettbeddilsridayen i d-yewwi s lemleđ, akken i msefhamen kan gar-asen, mačči d ugur ma izadaryur-i neyarıur-k, lhaşunyallxir i d-yefkarebbiyella dina nyalass. Macaakken i d-ttasenyemsewwqensegtemnađin-nniđen, i ssufuyenyimawlan n tmellađt, lemleđ-nsenakken ad t-zenzen , ulac anda urwwiđen ara segtmura i d asen-d-yezzin.

Md :ulacdeg*ssuq-ik/* rranaerab d *imsewweq* / kecmey di *ssuq*n tlufađđiy-d leqsadilmehna.

40-Tala

Tala (fs),(nt)



Degteqbaylit, yellayisemtala (Dallet, 1982 :440,L), *tahala, tiliwa, tiliwin, talawin*.Md : "*yettuherremuladegwaggam n tala. Tiyilt n tala. Tala n tazart*".

Degumawal n tmellađt, *tala* disemađerfi, *talad* nettat i daybalu n waman, d nettat i d-yettaken aman-nniimerıanen (aman n lemleđ) i d-ttagmen s iyeddidenıeryemdunen,

Md : win yeffuden yedda yer *tala* / yewweđ yer *tala* ur yeswi ara .

41-Tarbaet

Tarbaet (sf),(nt). (*tarbaet, tirbuyaε, arbaε, tirbaein, ...*)



Degteqbaylit, yellayisem*tarbaet* (Dallet, 1982 :704,RBε), *tarbaet* d agraw n tlawin. Yelladayenisem*arbaε*(Dallet, 1982 :704,RBε), *arbaε* d agraw, yezdi-t unamek d yisem*tarbaet*.

Degtmaziyt n WatlasAlemmas, yellayisem*tarbiet*(Taifi, 1991 :564,RBε), *tirbiein=Groupe*, d agrawameçtuħ, nufadayenisem*arbie* (Taifi, 1991 :564,RBε), *irbieen=* d agraw n yemdanen, md : "*llan s urbie*".

Degumawal n tmellaħt, *Tarbaet*disemaħerfi, dagrawameçtuħ n yemdanen, agraw-nniameçtuħ n yinaggamenqqaren-asent*arbaet*, dayenawal-ayit*arbaet*qqaren-tyefyiyersiwen : *tarbaet n wuccanen, tarbaet n yizamaren*.

Md : *tarbaet* n yidebbalen / *tarbaet* n yimukar.

42-Tazaεluqt

Tazaεluqt(sf),(nt)



Degumawal n tmellaħt, *Tazaεluqt* disemaħerfi, dyiwen n wallal i xedmen s weglim n umasiz (aħuli, taγať), temmugamuyeddiddacu kan d ayeddid i dameqqran s-yes i ttagmen aman seg tala yeryemdunen, tetteddemazal n (30) n lyitrat n waman, llanwid i iεedlendeğ-s aman n tissitiniεelqen-tt degwemkan n tiliakken aman-nni ad tťfentesmeđ.

Md : aman n *tzaelugt* semđit.

43-Taqfact

Taqfact(sf),(nt)



Degumawal n tmellaħt, *Taqfact* disemaħerfi, dallaltmug s lhelfa, ħur-s i d-jmaəayenlemleħimi ara ad yeqqarsyinakkiniyawin-tt akkenteččurħer tala, akken ad slilenlemleħ-nni ma yellakra n uxecławneykra n ukurbec ad yeyli. Llan wid i tt-yessexdamen deg leqdicat-nniđen am welqađ n uzemmur.

Md : tamħart tebbub-d *taqfact* n uzemmur / *taqfact* teččur d lemleħ.

44-Tassift

Tassift(sf),(nt). (*tassift*, *assif*, *issaffen*, *tissaffin*, ...)



Degteqbaylit, yellayisemassif (Dallet, 1982 :759,SF), *assif=Rivière*,md :*"Ur yezgirħedassifuryebzig. Assif yeweer i win ur nessin ara ad iεum. Win yewwi wassif yettaħaf deg umagraman. Kra εettbaħ yewwi-t wassif. Neylen-d isaffen d lehwa"*. yella dayen yisem *tassift* (Dallet, 1982 :759,SF), *tassift=Ruisseau*, *tassift* lhed, md : *"tassift i d-yudren seg tassaft ugemmun tettħubbu deg l'asif Djemāa"*.

Deg tmaziyt n Watlas Alemmas, yella yisem *asif* (Taifi, 1991 :617,SF), *issaffen=Fleuve,Rivière*, md : "iččat wassif".

Deg umawal n tmellaħt, *Tassift* d unti n wassif d isem aħerfi, iyeżran i d-yettadren seg yidurar elayen imi ara ad mlilen ttuyalen d yiwen qqaren-as *tassift* ney *assif*, maca *tassifttamezzyant* yef wassif, dayen ur qqwin ara deg-s waman am wassif, temellaħt tēdda-d fell-as *tassift* tebđa-tt yef sin.

Md : yewwit **wassif** dassawen / am win yettseqqin i **wassif** /mi ara ad t-zegređ **assif** zger ur k-yettawi ara.

45-Taryalt

Taryalt (sf),(nt)

Deg teqbaylit, yella yisem *taryalt* (Dallet, 1982 :744,RYL), tirtalin, d iṣurdiyem n zik, "*nnefs n duru i d taryalt*".

Deg tmaziyt n Watlas Alemmas, yella yisem *arrayal* (Taifi, 1991 :598,RYL), d iṣurdiyem n zik, d iṣurdiyem n tura s wazal n xemsa (05) isuntimen.

Deg umawal n tmellaħt, *Taryalt* d awal areṭṭal seg taerabt (الريال), d tadrimt yesēan azal amecṭuħ akkit i sexdamen zik-nni, d aṣurdi n lfeṭṭa, llan-t tid tteelliqent temyarim zik-nni qqaren-as dayen talwizt n lfeṭṭa.

Md : ur yeswi ara **taryalt** .

46-Tamuzunt

Tamuzunt (sf),(nt)

Deg teqbaylit, yella yisem *tamuzunt* (Dallet, 1982 :530,MZN), d aṣurdi n zik.

Deg tmaziyt n Watlas Alemmas, yella yisem *tamuzunt* (Taifi, 1991 :448,MZN), *timuzunin*, d aṣurdi aqbur n zik-nni.

Deg umawal n tmellaħt, *tamuzunt* d isem aħerfi, d iṣurdiyem n zik yesēan lqima tamecṭuħt, seqdacen awal-ayi *tamuzunt* deg wefrağ n waman, qqaren i lqima tamcṭuħt n waman, *tamuzunt=sin iyeddiden*.

Md : flan ur yeswi ara **tamuzunt**.

47-Takurt*Takurt (sf),(nt)*

Deg teqbaylit, yella yisem *takurt* (Dallet, 1982 :412,KR), *takurt=Boule*, takurt n lxiđ, md : "*takurt n wedfel. Teffy-iyi-d tkurt. Yehlek tikurin. Bu tkurin. Awles annect n tkurt. D ttixmirt ibernen am tciret zwaren-t ddaw uqerru n lmiyyet akken ad yettu ddunit*".

Deg tmaziyt n Watlas Alemmas, yella yisem *takurt* (Taifi, 1991 :344,KR), *tikurin/ticurin=Boule*, takurt lxiđ, md : "*takurt n wedfel. Teffey-as-d tkurt ddaw n tayett*".

Deg umawal n tmellaħt, *takurt* d isem aħerfi, d yiwen n řřenf n wakal ttıızin-t-id dina s tqabact, qqaren-as *takurt*, imi ara a t-id-yızzen kan akken d ikurrayen, ini dzen-t s lmesbeđ akken ad yefruri akk, syin akkin ini rnun-as aman ini eejnen-t, imi ara ad t-eejnen skuruyen-t d tikurin, ini eedlen-tent yef yiran d leħdud-nni n wemdun, ini rnun sebđen-t mliħ, acku takurt-ayi imi ara teqqar tettuyal am weđıyay ur tettaj ara aman ad fyen seg wemdun.

Md :iyaz-d *takurt*.

48-Taqabact*Taqabact (sf),(nt)*

Degteqbaylit, yellayisem*taqabact* (Dallet, 1982 :638,QB), *taqabact*=*Petite pioche*, yelladayenyisem*aqabac*(Dallet, 1982 :638,QB), *aqabac*=*Pioche*, yezditenyiwen n unamekdacu kan *aqabac* d amalay, *taqabact* d unti-ynes.

Degumawal n tmellaħt, *taqabact* d allal i yemmugen s wuzzalteseaafus n wesyar, seqdacen-tt s waṭasdegtfellaħt (ayyaz, anqac, uzzu, ...), degtmellaħttiyizin-d s-yesakal-nniiwumiqqarentakurt i əedlen i yemdunen.

Degwayenyerzantalya, awal*taqabact*dasuddimyekka-d segumyagqbec : *yeqbec*"ineqqectabħirt".

Md : ddem*taqabact* t-neqceđleħwađ n tebħirt.

49-Tafđist

Tafđist(sf),(nt)



Degteqbaylit, yellayisem*tafđist* (Dallet, 1982 :193,FĐS), *tifđisin*=*Marteau*, nufadayenyisem*afđis*(Dallet, 1982 :193,FĐS), *afđist*tružun s-yesađyay, *afđis* d amalay n *tefđist*.

Degumawal n tmellaħt, *tafđist* d isemaħerfi, d allaltmug s wuzzalteseaafusya s wesyarya s wuzzaldayen, sexdamen-tt degwayenyellan d tiytiney d tuddzaneyašemmer, yelladayen*wefđis* d ameqqranyef*tefđist*sexdamentdegtružı n weđyay, degtmellaħtwinuryesəin ara lmesbeđyesseqda*tafđist*, tedzen s-yestaqaəet n wemdunakken ad tt-sbeđurtessufuy ara aman.

Md : yessers uħeddad *tafđist* irfed-itt mmi-s / yeddez afus-is s *tefđist*.

50-Tablađ

Tablađ (sf),(nt). (*ablađ, iblađen, tibrađin, ...*)



Degteqbaylit, yellayisem*tablađ* (Dallet, 1982 :23,BLĐ), *tibrađin=Dalle de pierre*, md :"*d ađyayimug d aqaleb*".

Degtmaziyt n WatlasAlemmas, yellayisem*ablađ*(Taifi, 1991 :19,BLĐ), *ablađ, iblađen, d adyayameqqranifeşşelamuqaleb*, tessun-t yeflqaea,md :"*ablađ n lkettan*".

Degumawal n tmellaħt, *tablađ* d isemaħerfi, *tablađ*bennun s-yesiran-nni n yemdunenakken ad šehħin, tessun-ten i tberdatin-nniyettilingaryemdunenakkenurten-tečč ara lgerra, llanwid i itessuntibrađin i tqaett n wefrag.

Md : yessa i wefrag-is *tibrađin* /yewwet-it s *teblađ* ar uqerru.

51-Tili

Tili (ill)

Deg teqbaylit, yella yisem *tili* (Dallet, 1982 :440,L), *tili=Ombre*. Md :"*tejra ur nesi tili a wer tili. Tekkateđ di tili n yergazen. Ad yexdem lebyi i rebbi ad ileħħu dima di tili-s*".

Deg tmaziyt n Watlas Alemmas, yella yisem *tili* (Taifi, 1991 :366,L), *tili=Ombre*, (d imudduren :amdan, ayersiw), md : "*la yeđmmeε ad yamez tili-ines*".

Deg umawal n tmellaħt, *tili* d isem aħerfi, d amkan anda ulac iħħij, d amkan yedduran yef tafat d lħumman n yiħħij, deg tmellaħt imi ara ad tagmen sean lweqt l deg beddun i deg ttfakkan, maca tameddit n wass akken ad zřen dakken d lawan ad ħbsen aggam, teħħfen lqis n lweqt yer yiwet n tayda imi ara ad taweđ *tili* ħur-s qqaren-as "*tewweđ tili*", ini ħbsen aggam, akken ad jjen lħeq n wid ad yagmen azekka-nni.

Md : yeqqim i *tili* / tejra ur nesi *tili* awer tili.

52-Tifriřt

Tifriřt(sf),(nt). (ifriř, tifriř, yufriř, yettifriř, ...)



Deg teqbaylit, yella yiřem *ifriř* (Dallet, 1982 :217,FR), md : "*ibeqqu ad yifriř am zzit ƣef waman*"

Deg umawal n tmellaħt, *tifriřt* d lemleħ-nni i d-yettifriřen sufel n waman, imi ara ad ĉĉaren imdunen s waman-nni n lqares, ad yebdu lemleħ-nni ad yettyar, lemleħ-nni amezwaru ara ad yeqqaren ini yali-d yifriř-d ƣef waman, ƣef waya i s-qqaren *tifriřt*, syin akkin ini jemęent waħdes acku d wina i dlemleħ leali akkit.

Deg wayen yerzan talƣa, awal *tifriřtd* asuddim yekka-d seg umyag *ifriř* : *yufriř* "dayen i d-ibanen neƣ i d-yulin ƣef wayen-nniĉen", ƣef waya awal-a *tifriřt* yeřea assaƣ d wawal *takufriřt* n uyefki : D akuffit-nni d-yettalin deg uyefki mi ara yerkem.

Md : *yufriř-d* gar tiziwiwin-is / *yufriř-d* zzit ƣef waman.

53-Tirect

Tirect(sf),(nt)



Degteqbaylit, yellayisem *tirect* (Dallet, 1982 :704,RC), *tirect* d aεeřram n neεma :(irden, akbal, leedes), md : "*ulactirecturneseiakerfa*".

Degtmaziyt n WatlasAlemmas, yellayisem *tirect* (Taifi, 1991 :366,RC), *tirect*, d aεeřram n neεmayettwařden.

Degumawal n tmellaħt, *tirect* disemaħerfi, daεeřram, imi ara ad jemēenlemleħ s teqfacinyalyiwen anda i t-yessawađ, ħedyeggar-ityertexxamt, ħedyettēeb-it-id yεwexxamyefleħwayec, ħed-nniđeniniyebrezkra n wemkaniniyenneđ-itakkenilaq, iniyesmir-it dina, taqfactdeffir n tayeđ alma yejmeēaťas, tinnaiwumiqqarent*tirect*.

Md : *tirect* n lemleħ / *tirect*uzemmur / *ulactirecturneseiakerfa*/ *tirect*ma itbee-ittufusalarebbi ad yeqqimen.

54-Tiberdatin

Tiberdatin (sg),(nt). (*abrid, iberdan, tabriť, ...*)



Deg teqbaylit, yella yišem *abrid* (Dallet, 1982 :41,BRD), *abrid*=Chemin/route/rue/passage. Md : "*abrid abrid. řťfey abrid. Icerk-ať webrid. Txulfiyi abrid. Xdem lať-im řťef abrid-im. Yewwi abrid yer wallen-is. D abrid i yi-t-id-yefkan. Mkul yiwen d abrid-is. A t-yawi rebbi d-webrid. Ma yella webrid. Ulac abrid*".

Deg tmaziyt n Watlas Alemmas, yella yišem *abrid* (Taifi, 1991 :27,BRD), *iberdan*=Chemin/route/passage/voie/moyen/solution/oroit *chemin/justice/équité*. Md : "*yuy abrid. Ur yufi ara abrid. Ddu abrid-ik. La yeħkem s ubrid. Iffey abrid*".

Deg umawal n tmellaħt, *tiberdatin* d isem aħerfi, d iberdan imecťuħen d iđiqanen, ttilin gar yemdunen d tawil akken ad ttēedayen yinaggamen s iyēddiden, sishilent i yal yiwen ad yaweđ yer yemdunen-is.

Md : ay*abrid* ttun medden yemyi-d leħcic di later-ik/ *tabriť* n wuccanen/ddaw *webrid*, nnig *webrid* leqrar-id d *abrid*.

55-Timeşlaħt

Timeşlaħt(sf),(nt).(imeşleħ,şşleħ,yettşelliħ,aşlah,timeşlħin...)



Deg teqbaylit, yella yisem *timeşleħt* (Dallet, 1982 :813,ŞLĤ), *timeşleħt=Balai*, d *timeşleħt* n tezdayt, qqaren-as dayen *tamezzirt*.

Deg tmaziyt n Watlas Alemmas, yella wemyag *şleħ* (Taifi, 1991 :673,ŞLĤ), *şleħ,tşlah, ur-şliħ*, d areqqeĕ ney a awenneĕ, md : "*ad as-işleş rebbi araw-is*".

Deg umawal n tmellaħt, *timeşleħt* d allal xedmen-t s yiwen n yimyi iwumi qqaren imeşleħ, imi ara ad bdun areqqeĕ n yimdunen ttheggin-ten i waggam, sexdamen *timeşleħt* deg tunđa n yemdunen akken ad izdigen, dayen imi ara ad iqqar lemleħ-nni ad t-id-jemĕen, ttĕawaden-asasizdeg n yemdunen-nni ini nĕen-d s *timeşleħt* ma yella kra n wakal ney lemleħ-nni n diri i d-yugran deg lqaeĕ, akken ad eiwden ad ten-agmen.

Deg wayen yerzan taliya, awal *timeşleħtd* asuddim yekka-d seg umyag *şleħ* : *yeşleħ* "yenned afrag".

Md :tenned afrag s ***tmeşleħt*** / dacut...dacut ? afus-is deg ufus-iw, nettat ad iyi-d-sselqađ. D ***timeşleħt***.

56-Ttmen

Ttmen (sf)

Deg teqbaylit, yella yisem *ttmen* (Dallet, 1982 :825,TMN), *ttmen* d işurdiyĕn n zik, *ttmen bu ĕcra* d aşurdi n *ĕcra* (10) n isuntimen, md : "*a rebbi sellem ĕetman yezzenz taqať s tlata letman. Yuy-d ayeddid-is s xemsa letman*".

Deg tmaziyt n Watlas Alemmas, yella yisem *tmaniya/tmen* (Taifi, 1991 :724,TMN), *tmaniya/tmen=Huit*, md : "*Wis tmaniya, Tis tmaniya. Tmen yyam. Tmen chur. Tmen snin. Tmen myya*".

Deg umawal n tmellaħt, *ttmen* d awal aređđal seg taerabt (الثلمن), *ttmen* d iřurdiyem n zik, awal-ayi yekka-d seg tmaniya (08) sexdamen-t deg leħsab imi ara ferqen aman, *ttmen* azal-is s waman d tmaniya (08) iyeddiden, qqaren flan yettayal deg waman n tmellaħt *ttmen*, Imaena-s yettayal tmaniya (08) n iyeddiden.

Md : mazal-as ad yagem *ttmen*.

57-Ṭṭerħa

Ṭṭerħa (sf),(nt)

Deg teqbaylit, yella yisem *ṭṭerħa* (Dallet, 1982 :843,ṬRH), *ṭṭerħa* d ṭṭerf n lqaea tqeēēed ur tmal ara, ttezzun deg-s ifitwan (tineqlatin), ney fessren deg-s :iniyman, tazart, iħbuben, md : "*Ṭṭerħa n tyeddiwt. Ṭṭerħa n tazart. Xeddemen tayeddiwt d ṭṭraħi*".

Deg umawal n tmellaħt, *ṭṭerħad* amkan deg lqaea yusa-d iqeēēed yeđreħ, ad t-nđen adat-berzen akkit akken ad sersen deg-s lemleħ-nni i d-jemēen.

Deg wayen yerzan talya, awal *ṭṭerħa* d asuddim seg umyag *đreħ* (fser) : *yeđreħ*"*yeđreħ yef lqaea*", ney "*yefser yef lqaea*".

Md : *ṭṭerħa* n yiniyman / yessureg lemleħ deg *ṭṭerħa*.

58-Umlil

Umlil (sf),(ml). (*amellal, yimlul, mellul, imlul, tumlilt ...*)



Degteqbaylit, yellayisem *umlil* (Dallet, 1982 :498,ML), *umlil=Agrile blanche*, d akalamellal, "*akal n wumlil*". Yelladayenyisem *tumlilt* (Dallet, 1982 :498,ML), d akalamellal i sexdamendegureqqem n ufexxarakked d kra n wallalen n wexxam, degkra n tudrin.

Degtmaziyt n WatlasAlemmas, yellayisem *umlil* (Taifi, 1991 :416,ML), *umlil=Blanc*, initamellal, "*umlil n teglat (amellal n tmellalt)*". Nufadayenisem *tumlilt* (Taifi, 1991 :417,ML), *tumlilt=Agrile blanche*, d akalamellal, yeseayiwem n unamek d yisem *umlil*.

Degumawal n tmellaḥt, *umlil* disemaḥerfi, dakalinit-ines (la couleur) d amellal, yefwayaqqaren-asumlil, llanwid i t-yessexdamendegweslay n yexxamen s daxelakken ad yecbeh, llanwidyettreqqimen s-yesafexxar.

Md :yesley axxam-is s *wumlil*.

59-Uzway

Uzway (sf),(ml). (*uzwayen, izwiḡ, yettizwiḡ, zewwey, ...*)



Degteqbaylit, yellayisemuzway(Dallet, 1982 :961,ZWḲ), *uzway* d akalazewway, md : "*ukkur n wuzway*".

Degumawal n tmellaḥt, *uzway* disemaḥerfi, dakalazewway, semman-as akkaackuinit-ines d azewway, ziktyizin-t-id akken ad xedmensyeslqermud.

Md : lqermud n *wuzway*.

1.2-Imyagen

1-Agem

Agem : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *agem* (Dallet,1982 :259-260, GM),s unamek *yettagem, ur yugim, agam, tugmin*. Md : "*agem aman i tmeyrusin, yeqđee-asen waggam bbaman*".

Deg tmaziyt n Waṭlas alemmas,nezmer ad naf amyag *agem* (Taifi,1991 :155, GM),s unamek *ugem, ttagem, ur-ugim* Md : "*la teddunt ad d-agmen aman šbaḥ zikk, yugm ueṭṭib*".

Degtmahaytnezmer ad nafamyagagem(foucauld, 1952 :442,GM)s unamekiougam, *éd iagem,ouriougim, puiser [de leau]* "*dans un puits, avec une corde et un sceau*".

Degumawal n tmellaḥt,*agem* d amyag n tigawt, d tigawt-nniimi ara yekcemumellaḥ (winixedmentamellaḥt) yer tala ad yeččarayeddidneytazaeluqt d aman, syinakkin ad t-yawi ad t-yesmirdegwemdun.

Md : **yettagem** aman s uyeddid yeqqersen / truḥ tlemziṭ ad **tagem** seg tala.

2-Ajew

Ajew : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *ajew* (Dallet,1982 :381,JW), s unamek *yeṭṭajew, yujew, ur yujiw*. Md : "*yujew leula n eccetwa*".

Deg tmaziyt n Waṭlas alemmas, nezmer ad naf amyag *ajew* maca deg (Taifi, 1991 :178,JW), nufa-t s talya aġ (G) s unamek *uġ, ttaġ, ur-uġ* .Md : "*yūġ tagmart/ yūġ leššhud*".

Deg umawal n tmellaḥt, *ajew* d tigawt-nni imi ara ad fyen wid yesēan lemleḥ s lehwayec yer tudrin id- asen-d-yezzi akken ad zenzen lemleḥ-nsen, awal-ayi ur teqqaren ara kan yef win izenzen, qqaren-t dayen i win yuḡen, qqaren-d *yujwed lemleḥ*, yef waya awal-a *ajew* ur yerzi ara kan lemleḥ maca yerza akk ayen yellan d rrezeq i yettnuzun s lketyal am : *ifelfel, azemmur, irden, timziṭ atg...* .

Md : **yessaju** lemleḥ, **yujwed** irden.

3-Bzeg

Bzeg : amyag n tyara

Deg teqbaylit, yella umyag *bzeg* maca deg (Dallet, 1982 :62,BZG), nufa-t s talya *ebzeg* s unamek *ibezzeg / yettazeg ; ur yebzeg -azzug, tubezgin*. Md : "*nebzeg ur nekxi, ulac win ikecmen aman ur ibezzeg ara, tezger i wassif wer tezig*".

Deg tmaziyt n Waṭlas alemmas, nezmer ad naf amyag *bzeg* (Taifi,1991 :42,BZG), s unamek *bezzeg*, ur *bziy*. Md : "*ibzey wasal, bzin-as ieban*".

Deg umawal n tmellaħt, *bzeg* dayen yellan deg waman neɣ yumes d aman, qqaren-as tebzeg, tameddit n wass imi ara ad ifak yiwen aggam, ad yeddem ayeddid-is ad as-iedel akk lemleħ qqaren-d yettmelliħ ayeddid, syin akkin ad t-ielleq dixel n texxamt ɣef yigig ad yikiw, eedlen-as lemleħ i uyeddid akken ur iyerres ara, akken imi ara ad yuḡal ddurt-nniḍen imi ara ad tezzi nnuḃa-as ad yagem, ad iruħ ad yeddem ayeddid-nni seg texxamt yettaf-it yeqqur seg lemleħ-nni, ad t-id-yawi ɣer tassift ini yegger-it dixel n temda n waman leħlu ini yernu fell-as tibraḍin akken ad *ibzeg* mliħ, akken ad yessu aman-nni iwakken ad yuḡal d aleqqaq yeshel i tuddma d waggam.

Md : ulac win yezzegren assif ur *yebzig* ara / *tebzeg* tuymest-is.

4-Cudd

Cudd : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *cudd* (Dallet,1982 :75,CD), s unamek *yecuddu*, *eccedd*. Md : "*cuddn-as tayešmart, cudd icifaḍ-ik*".

Deg tmahayt, nezmer ad naf amyag *cudd* maca deg (Foucauld,1952 :417,G), nufa-t s talɣa *agi* s unamek *iougēi, iougāi, éd iagi, our iougei=attacher*.

Deg umawal n tmellaħt, *cudd*, mi ara ad yeččar yiwen ayeddid-is d aman deg tala ini yecclud-as i uyeddid-nni aqemmuc-is akken ur d tt-wezziēen ara waman-nni.

Md : *icud-as* ifasen-is s umrar / *cudden-as* ayešmar-is.

5-Ceggeħ

Ceggeħ : amyag n tigawt

Deg umawal n tmellaħt, *aceggeħ* d yiwet n tigawt i xedmen imi ara ad jemēen lemleħ seg wemdun, yettagar-d lemleħ-nni aberkan d wakal deg lqae, ini yawin-d aman izedganen akken ad sirden amdun-nni, syin akkin ad nnden akk akal d lemleħ-nni aberkan ɣer tlemmast ini ḍeggrent-id ɣer berra s tqubbiṭ n cciħ d uceqquf n lqarmud neɣ n uyerbal, tigawt-a qqaren-as *aceggaħ* ilmend n cciħ, acku sexdamen deg-s cciħ.

Md : *yettceggih* amdun.

6-Ččar

Ččar : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *ččar* (Dallet, 1982 :103,ČR), s unamek *yettacar/yettačar/yeččacar, yeččur, tacert*. Md : "*ččar-it d aman, yeččur axxam-is d leħram*".

Deg tmaziyt n Waṭlas alemmas, nezmer ad naf amyag *ččar* maca deg (Taifi,1991 :702,ŠR), nufa-t s talya *ššar* s unamek *ššar, teššar, ur -ššar*. Md : "*ira ad iššar aman d zzit, iššar d gmastaherratt*".

Deg umawal n tmellaħt, *ččar*, imi ara ad sawađen aman s iyeddiden yer yemdunen, alma ulac anda ad yessureg aman-nni, qqaren-as *yeččur* wemdun, lukan ad as-yernu aman ad wezzen yer berra.

Md : *yeččur* wul-is / *yeččur* uqerruy-is / *yeččur* wexxam d inebgawen.

7-Ddez

Ddez : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *ddez* (Dallet,1982 :167,DZ), s unamek *edd,eddeh, ur yeddiz, tuddza, anedduz*. Md : "*awrim ur yeddiz ur iberren, yeddz-it eežrayen*".

Deg tmaziyt n waṭlas alemmas, nezmer ad naf amyag *ddez* (Taifi,1991 :82,DZ), s unamek *dzi-a, tedza, ur -dzi*. Md : "*tedza lħenna, idza umeksa wayđ s tegrit*".

Deg tmahayt, nezmer ad naf amyag *ddez* maca deg (Foucauld,1952 :137,SD), nufa-t s talya *soueddi* s unamek *isouedda,iesiouda, éd isoueddi, our isouedda*.

Deg umawal n tmellaħt, *ddez* d tigawt n tyiti s ufus ney s kra n tyawsa yeř tyawsa-nniđen, deg tmellaħt imi ara ad ilin ttreqqiēen imdunen-nsen i waggam, tedzen taqaēet-nni n wemdun s tefđist akken ad yuyal am tyeryert ur yessufuy ara aman.

Md : yeqli *ddzen* wanzaren-is / *yeddez* ađađ-is s tefđist.

8-Ddem

Ddem : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *ddem* (Dallet,1982 :141,DM), s unamek *yettadam, iteddem, ur yeddim, tuddma*. Md : "*ddem ay ađu, ddem iberdan-ik !, yeddem ad iruħ*".

Deg tmahayt, nezmer ad naf amyag *ddem* maca deg (Foucauld,1952 :803,KMT), nufa-t s talya *kemet* s unamek *ikkemet, iekkīmet, ed ikemmet, our ikemmet*. Md : "*kemet tiđâřin nēred Dař akous/ midden ouî-reř kemet*".

Deg umawal n tmellaħt, *ddem* d tudma n iyeddiden yeččuren d aman seg tala yer umdun.

Md : *yeddem* taekemt zžayen / *yeddem* imawlan-is yerna ayetma-s.

9-Ffey

Ffey : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *ffey* (Dallet,1982 :211,Fy), s unamek *iteffey, ur yeffiy, tuffya, ufuy*.
Md : "*ljar ur iteffy ara yel-ljar, mačči si texriř-ik i la teffyen*".

Deg tmahayt, nezmer ad naf amyag *ffey* maca deg (Foucauld,1952 :444,GMD), nufa-t s talya *egmeđ* s unamek *igměđ, igmâđ, éd igmeđ, our igmiđ=Sortir*.

Deg umawal n tmellaħt, *ffey* d tufya-nni n yimsewqen yer tudrin-nniđen akken ad zenzen lemleħ-nsen, qqaren-d yeffey ad yessijew lemleħ.

Md : *yeffey* i leeqel-is / *yeffey* i webrid / *tufya* n uberriq yer waħriq.

10-Freq

Freq : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *freq* (Dallet,1982 :226, FRQ), s unamek *iferreq, ur yefriq, afraq*.
Md : "*iferqeq taqedeit ad yawi tayat, am muccen iferqen tajlibt*".

Deg tmaziyt n Wařlas alemmas, nezmer ad naf amyag *freq* maca deg (Taifi,1991:127,FRQ)nufa-t s talya *lfiraq*. Md : "*lfiraq n wayd -riħ, tella tudert yili lfiraq*".

Deg tmahayt, nezmer ad naf amyag *freq* maca deg (Foucauld,1952 :403,GDM), nufa-t s talya *egdem* s unamek *igdém, igdâm, éd igdem, our igdim=Séparer en*.

Deg umawal n tmellaħt, *freq*, uqbel ad bdun aggam deg tmellaħ ilaq ad *ferqen* uqbel aman yef nnwabis leedel akken yal yiwen ad yawi ayen yettayał kan.

Md : *yefreq* akk ayen yesea yef warraw-is/ *yefreq* akal-is.

11-Ger

Ger : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *ger* (Dallet,1982 :266,GR), s unamek *yeggar, ur igir, taguri, taguri, tugrin, tigrin, tigri, tigris*.Md : "*igr afus-is deg-gayal m-medden,imi iger iman-is di ssuq anf-as ad ikem-el suq, greħ di lebħer leymiq ašummu- d iselman*".

Deg tmaziyt n Wařlas alemmas, nezmer ad naf amyag *ger* (Taifi,1991 :162,GR), s unamek *ger-a, ggar, ur-gri*. Md : "*iger aman, iger tiřt*".

Deg umawal n tmellaħt, *ger*, d asekcem n uyeddid daxel n waman, qqaren-d iger ayeddid yer tala yeččur-it-id d aman.

Md : *yeggar* afus-is / *iger* iman-is yer wayen it-yexđan/ *ger* tamawt.

12-Ĥbes

Ĥbes : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *ĥbes* (Dallet,1982 :302,ĤBS), s unmek *iĥebbes /yetteĥbus ;ur yehbis, aĥbas, leĥbis*. Md : " *eĥbes ! rebbi weĥd-es ! , idrimen ur teĥbis texriđ ur ten-ĥesseb d ras -elmal*".

Deg tmaziyt n Waṭlas alemmas, yezmer ad naf amyag *ĥbes* (Taifi,1991 :230,ĤBS), s unamek *ĥbes, tĥbas, ur -ĥbis*. Md : "*ittuĥbes hf tkerđa*".

Deg umawal n tmellaĥt, seān lweqt i deg *ĥebesen* aggam, yella yiwen wemkan dina elay qqaren-as amalu uēabdun deg-s tella yiwet n tayda yer ħur-s i tetĥfen lweqt, tameddit imi ara tawēđ tili yer tayda-nni ini *ĥebesen* aggam, qqaren-as tewweđ tili.

Md : *yehbes* wul-is /*yehbes* lxedma.

13-Ifrir

Ifrir : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *ifrir*(Dallet,1982 :217,FR), s unamek *yettifrir, yufrar, tufririn, afriri*. Md : "*ibeqqu ad yifrir am ezzit yef-faman, tufrar tagut, yeffey lestab yer tafat*".

Deg umawal n tmellaĥt, *ifrir*, dayen i d-yettalin ney i d-yettbanen yef wayen-nniđen, imi ara ad surgen aman-nni n lqares yer yemdunen, seg lĥumman ad yebdu lemleĥ-nni ad yettyar lemleĥ-nni, syin akkin ad yettifrir (ad yettali) yef waman-nni, yef waya i qqaren i lemleĥ-nni i d-yufraren "*tifrirt*".

Md : *yufrar-d* gar watmaten-is / *yettifrir*yef waman.

14-Jmeē

Jmeē :amyag n tigawt



Degteqbaylit, yellaumyagejmeε (Dallet,1982 :370,JME), ejmeε=Ramasser, lejmeε, uryejmeε, ajmaε, tajmaεt, anejmue, lmejmeε. Md "Jemε-asen lejmeε akken ad temsefrum. Yejmeε lxir n rebbi. Mkul yiwen d ayen yejmeε, wa d axxam wa d taferka".

Deg tmaziyt n Watlas alemmas, yella umyag jmeε (Taifi,1991 :312,JME), s unamek jmeε=Ramasser, jmeε, tjmaε, ur-jmaε.

Deg umawal n tmellaħt, seqdacen amyag jmeε, qqaren-d jmeε lemleħ, imi ara ad yeqqar lemleħ deg yemdunen ini yawin-d aceqquf n uħbal ney n uqermud syes i jmaεayen lemleħ-nni.

Md : *yejmeε* lemleħ yer teqfacin / *yejmeε* rebbi rrezq-is.

15-Kcem

Kcem : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag kcem (Dallet,1982 :393,KCM), s unamek *ikeččem*, *yettekcam*, *ur yekcim*, *akcam*, *akcam*, *ankcum*, *takcamt*, *tikecmi*. Md : "*iikecm-it cciħan*, *ikecm-as-t cciħan*, *ikecm-it waħu*".

Deg tmaziyt n Waħlas alemmas, nezmer ad naf amyag kcem maca deg (Taifi,1991 :354,KŠM) nufa-t s talya *kšem* s unamek *kššem*, *tkeššam*, *ur keššim*. Md : "*ikeššem-t yisiħ*, *ikeššem-t utensi*,*ikeššem wayur*".

Deg umawal n tmellaħt, uqbel ad *yekcem* unaggam yer tala akken ad yebdu aggam yessefk fell-as ad yay luħu syin akkin ad *yekcem* d azedgan.

Md : *yekcem* warzeħ tayrast / *kecmen* leħkem ħef tefdent.

16-Lekkez

Lekkez : amyag n tigawt

Deg umawal n tmellaħt, *lekkez* d tigawt-nni n tudza s kra n wallal ama d lmesbeħ ama d tafħist ney s uħyay, ħef tqaεett-nni n wemdun akken ad d-tuħal telbeħ am tħeryert, llan wid yeqqaren alkazn tudza ...atg.

Md : *yettlekkiz* lqaεa .

17-Nneđ

Nneđ : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *nneđ* (Dallet,1982 :546, ND), s unamek *enneđ, itenneđ, ur yenniđ, tunđa, tunđin, annuđ*. Md : "*tidet wezzilet fiħel ma tennđeđ-d i wedrar aemam, ufiy azrem yenneđ i ljedra n tmeyrust, bezzaf yenneđ webrid*".

Deg tmahayt, nezmer ad naf amyag *nneđ* maca deg (foucauld,1952 :340 FRĐ) nufa-t s talya *ifêđ* s unamek *ifêđ, ifrâđ, éd ifređ, our ifriđ* s unamek *nneđ* deg lqaea s tukksa n řşað.

Deg umawal n tmellaħt, *nneđ* d tigawt-nni n usufey n wakal ney ikurbeccen ney lemleħ-nni i d-yugran deg lqae n wemdun yer berra, akken ad yili wemdun d azedgan i waggam.

Md : *itenneđ* deg wawal / *tenneđ* temyart afrag n wexxam-is.

18-Fiz

Fiz : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *řiz* (Dallet,1982 :634,řZ), s unamek *yeqqaz, ur řiz, tayuzi, tuyzin, tiřzi, tiřzit*. Md : "*Nekni am tarrawt ggilef, win ur enřiz ur itett; yeyza-yas tasraft, la yeqqaz akkn ad yessedher tidett*".

Deg umawal n tmellaħt, imi ara ad bdun areqqee n yimdunen d aheggi i waggam, ttřizin-d s tqabact yiwen wakal qqaren-as takurt, akal-a rennun-as aman ini eedlent d tikurin n waluđ syin akkin ini sebđent s lmesbeđyef tqaaet d leħdud n wemdun, acku takurt-a imi ara teqqar tettuyal am wedyay.

Md : am win *yettyizin* deg waman / *řyaz* lbir i taddart.

19-Qqar

Qqar : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *qqar* (Dallet,1982 :670,QR), s unamek *eqqur=être sec*.

Deg tmaziyt n Wařlas alemmas, nezmer ad naf amyag *qqar* (Taifi,1991 :537,QR), s unamek *qqur, tgara, ur-qqur*.

Deg umawal n tmellaħt, aman-nni n lqares i d-tagmen seg tala yer yimdunen d wida imi ara ad iwwet lħumman-nni n yiřřij yur-sen ini *qqaren* ini uyalen d lemleħ.

Md : *yeqqur* uqerruy-is / *yeqqur* wul-is /leafiya tħemmel isyaren *yeqquren*.

20-Reqqee

Reqqee : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *reqqee* (Dallet,1982 :732,RQE), s unamek *yettreqqie*, *areqqee*. Md : "*iřeqqee-as-d taberda i weyyul, kra tessexşer lehwa, iřeqqee-it-id yiřij*".

Deg tmaziyt n Wařlas alemmas, nezmer ad naf amyag *reqqee* (Taifi,1991 :586,RQE), s unamek *reqqee*, *treqqee*, *ur-reqqie*, *areqqee*. Md : "*ireqqee israwln-ns, irđel ma s itreqqee all yawđ unebdu*".

Deg umawal n tmellaħt, uqbel ad tebdu tsemhuyt n lemleħ, imi ara ad yebdu kan ad iħemmu lħan ttruħun wid yeşean imdunen deg tmellaħt akken ad *ten-reqqeen* ad ten-wensen, ma yella wemkan anda cergen ini selħent s tkurt akken ur sufuyen ara aman, ma yella wakal deg-sen ini ksent-id, ma llan ikurbcen ini kksen-ten-id, syin akkin ini nđen-ten s tmeşlaħt akken ad ilin d izedganen i waggam, d wagi iwumi qqaren areqqee.

Md : *yettreqqie* ayen yeddermen deg wexxam-is.

21-Siwed

Siwed : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *siwed* (Dallet,1982 :852,WD), s unamek *yessawađ*, *yessawed*, *asiwed*. Md : "*yessawed-it armi d axxam, ssawđey-t-in, ssawđey-t yer ccře*".

Deg tmaziyt n Wařlas alemmas, nezmer ad naf amyag *siwed* (Taifi,1991 :752,WD), s unamek *ssiwed*, *ssawađ*, *ur ssiwed*. Md : "*issiwed-it all igrem, la yessawađ awal*".

Deg umawal n tmellaħt, *asiwed*d tiwin-nni n waman seg tala ħer wemdun ney d tiwin n lemleħ seg wemdun ħer texxamt, d wayi iwumi qqaren *asiwed*, d tiwin n kra n tġawsa ney lexbar seg tama ħer tayed.

Md : *yessawađ*aman seg tala ħer yimdunen/ *siwed*slam / *siwed* lexbar ħer taddart.

22-Sired

Sired : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *sired* (Dallet,1982 :706,RD), s unamek *yessirid*, *yessareb*, *asired*, *tarda*. Md : "*ssired, d akli !qqim, d akli ! ;yessared iman-is si ddeewan-nni ; ssardey-t tarda işehħan*".

Deg tmaziyt n Wařlas alemmas, nezmer ad naf amyag *sired* (Taifi,1991 :565,RD), s unamek *ssird*, *ssirid*, *ur ssird*. Md : "*issird igşan-ns, ssirdn ifassen ħf wawal nna tn isnagn, issird lear*".

Deg tmahayt, nezmer ad naf amyag *sired* (Foucauld,1952 :566,RD), s unamek *iessoŭred, iessoŭred, éd isirid, our iessoured=Laver en frottant*.

Deg umawal n tmellaħt, win ad ifakken aggam ad yeddem ayeddin-is ini icel-as akk lemleħ ini ielleq-it yef yigig, imi ara ad yuħal ddurt-nniġen akken ad yagem yettaf-it-id yeqqur seg lemleħ-nni, ini yawit-it yer tassift ini *yessired-it* dina deg waman-nni n lehlu alma yuħal d aleqqaq yeshel i tdma d waggam.

Md : zik tilawin *sirident* icetġiden deg wassif/ *yessared* ifassen-is.

23-Smir

Smir : amyag n tigawt / smir = sureg

Deg tmaziyt n Waħlas alemmas, nezmer ad naf amyag *smir* (Taifi,1991 :645,SMR) s unamek *smer, tsmar, ur-smir*. Md : "*la tsmar i aksum d amezwaru ħma ad inw, tsmar i řa ř teħrirt i yimensi*".

Deg umawal n tmellaħt, qqaren-d awal *smir* aman yer wemdun, neħ s talya-nniġen *sureg*, s unamek n uferrey n usufey n waman yellan dixel n uyeddid yer wemdun.

Md : *smir* zzit yer ucbayli.

24-Sers

Sers : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *sers* (Dallet, 1982 :793,SRS), s unamek *sers=Poser. Ers*.

Deg tmaziyt n Waħlas alemmas, nezmer ad naf amyag *sers* maca deg (Taifi,1991,586,RS) nufa-t s talya *ers* s unamek *ers, tters, ur-rris*.

Deg tmahayt,yella umyag *sers* (Foucauld,1952 :669,SRS), s unamek *isres, ieĭres, iseres, our iseres=Faire descendre de*.

Deg umawal n tmellaħt, imi ara ad yili yiwen yeddem ayeddid yeĉĉur d aman yef waerur-is ur yezmir ara ad t-yesmir kan akken, ilaq alma *yessers-it* s leeqel yer lqaea syin akkin ad t-yesmir.

Md : *sers* iman-ik / *sers* allen-ik yer lqaea / *yessers-d* igenni yer lqaea.

25-Slil

Slil : amyag n tigawt



Degteqbaylit,yellaumyagslil(Dallet,1982 :437,L), s unamekyeslily, *yeslaly, yeslal, aslili ,asellili*.
Md : "*akken ara slileytuymas-iw, ad netqent/ mennay ad- eslileyişan-iwdegg exxam ř-rebbi*".

Degtmaziyt n Waḥlasalemmas,yellaumyagslilmacadeg (Taifi,1991 :634,SL) nufa-t s talyaasellalu s unamekslil.

Degumawal n tmellaħt, yellawawalslil, *slillemeħ*, imi ara ad jemēenlemeħyerteqfacin, iniyawintakkendegteqfacinyer tala inigrentdaxel n waman, akkenad *t-slilen* ma yellakra n wakalneḡixeclawen ad iffiren ad ḡlin.

Md : *slil* ifasen-ik s waman.

26-Uddum

Uddum : amyag n tigawt

Deg teqbaylit, yella umyag *ssudem* (Dallet, 1982 :141,DM), *yessudum, asudem*=Faire égoutter, md : "*limmer a k-tṭfey, at-tessudmeđ idammen*", "*ssudem ay ibrir, ad afen ara brin*", "*yessudem lexla-yagi, yeweer i tyerza*". Yella dayen wawal *sriddem*=Coular *abondamment*, awal-a, yesseqdec-it Matoub deg tesftit-nni 1997 : ay iżri yesriddimen... .

Deg umawal n tmellaħt, qqaren awal ad *yuddum* i kra n tyawsa imi ara ad tili tebzeg, imi ara ad tt-sersen deg kra n wemkan akken ad tt-fyēn waman-nni, qqaren-d *tettuddum*, am lemleħimi ara ad t-id-jemēen deg teqfacin ini yawin yer tala ini slilent syin akkin ini sersent akken ad *yuddun* akken ad t-fyēn waman-nni. Gef waya ad naf dakken awal i nesseqdac deg tjerrumt n tmaziyt "*asuddim*" nessuddem-it-id seg wawal "*uddum*".

Md : *yessuddum* abidun n zzit yer tcebrit / ɛelleq-it ad *yuddum*.

27-ɛebbi

ɛebbi : amyag n tigawt



Degteqbaylit, yellaumyagɛebbi (Dallet, 1982 :968,ɛB), s unamekyeṭɛebbi, *iɛebba*, *aɛebbi*, *ttɛebga*. Md : "*teħmuṛegga n tmeddit, heggit a ttejjaɛebbit, ayyul l-leħbas, ɛebbiwerkeb*".

Degtmahayt, nezmer ad nafamyagɛebbimacadeg (Foucauld, 1952 :571, RDF), nufa-t s talyaerdef s unamekirdəf, *irdaf, éd irdef, ourirdif= Charger* (un fordeau) ;porter chargé sur soi.

Degumawal n tmellaħt, ɛebbi d tigawt-nni n tudma n tcekkarin n lemleħseglqaaakkenakken ad ten-t-nersdaxel n lkurbu (cwari) yefweɛrur n weyyulney n userdun.

Md : *iɛebba-yasalmiyeyliyerlqaa* / yenna-yasweyyul : *ɛebbi* alma d imejjanwala ad iyi-irkeb bu iɛirjan.

28-ɛemmer

ɛemmer : amyag n tigawt



Degteqbylit,yellaumyagēemmer(Dallet,1982 :990,EMR), s unamekyeṭemmir , aēemmer.Md : "t-tameṭṭut-is i s-yeṭemmirēaqerṛu/ iēemmr-as taḥanuṭ di taddart / tēemmerṣṣaea".

Degtmaziyt n Waṭlasalemmas,nezmer ad nafamyagēemmer (Taifi,1991 :846,EMR), s unamektēemmer, tēemmar, urēemmir. Md : "iēemmer s ihhuyn/ tēemmer-as tameṭṭutihf".

Degtmahayt,nezmer ad nafamyagēemmermacadeg (Foucauld, 1952 :732,RMR) nufa-t s talyaermer s unamekiṛmer, iṛmâr, éd iṛmer, ouriṛmir[remplir].

Degumawal n tmellaḥt, ēemmer d tigawt-nniimi ara ad ggarenlemleḥyerteqfacinneḥyertcekkarin.

Md : yettēemmirleleḥyerteqfacin / **iēemmer**wul-is / **ēemmer**zzityeribidunen.

29-Ēiwen

Ēiwen : amyag n tigawt

Degteqbaylit,yellaumyagēiwen (Dallet,1982 :1008,EWN), s unamekyeṭawan, iēawen, aēiwen, lemēawna .Md : "ak-iēiwenrebbi / urtesēiḍwi yi- ēawnenala sisi rebbi".

Degtmaziyt n Waṭlasalemmas,nezmer ad nafamyagēiwen (Taifi,1991 :865,EWN), s unamekēawn, tēawan , ur -ēawn.Md : "llahieawn /iēawn-t g ṭherat".

Degumawal n tmellaḥt, tettiligar-asenlemēawna, wayetteawanwaakkentāekemt ad tifsus, ackutamellaḥttebnayeftdukliēiwen-iyi ad ak-ēiwney, aēiwen d yiwensegyisudaf n tmellaḥt.

Md : ēiwen atmaten-ik /**mēawanen** deg lebni n wexxam.

30-Kkiw

Kkaw : amyag n tyara

Deg teqbaylit, yella umyag kkiw (Dallet,1982 :429,KW), s unamek yeṭkaw, yeṭkiw, takewt. Md : "tekkaw ddunit/ kkawen izenqan/kkawen ifaden-iw".

Deg umawal n tmellaḥt, imi ara ad jemēen lemēḥyer teqfacin ini slilent deg tala akken ad ḡlin ixeclawen ney akal yellan deg-s syin akkin ini ḡḡent iyitṭij akken ad yekkiw seg waman-nni akken ad t-ēebbin yer yexxamen neḥyer leswaq.

Md : yeskaway iceṭṭiden-is yer lēafiya /**kkawen** ifadden-is.

2-Afraq n wamandegtmellaħ

Tazwert

Degweħric-ayi ad nemmeslayyefnwabi i yellandegtmellaħtismawen-nsent, amek i yelleħuumahil n waggamgar-aset, syinakkin ad nesseegzikra n wawalen i seqdacendegleħsab n wefraq n waman d acu d lmeena-nsenazal-nsen, d acu d azal-nsen s waman,adnemmeslaydayenamekferqen aman yefnwabiamek d wamekyettiliukeccumyer tala, yertaggara ad nefkkra n yizenziyen ara ad yessegzinakkeniwataafraq n wamansegqlimatameqqrant alma d tamecťuħt.

2.1-Nwabi n tmellaħt

Akkennezratamellaħtdeg-s tesεa(09) nwabi, yalyiwet s yisem-is, yalyiwet s wass-is n waggam, amedyannubatamezwarut ad tagemass-atissnat ad tagemazekka, tistlataseldazekka, kan akka i yettkemmilumahil n waggamgarnnubat alma tezzid alma d nnuba-nnitamezwarut, atna-yaihiyismawen n nnwabi d wamekmsedřarentdegwaggam :

1-Nnuba n Sidi Eli U Mussa

6-Nnuba εecra

2-Nnuba n Sidi Mħend

7-Nnuba U Ceelal

3-Nnuba εetman

8-Nnuba at Yucef

4-Nnuba n Sidi Eli

9-Nnuba at serağ

5-Nnuba lmexzen

2.2-Leħsab n wefraq n waman

Zik-nni llan ferqen aman s leedel gar yinaggamen, ulac win ad yawin nnig lħeq-is ney ddaw lħeq-is, ihi ferqen aman s leħsab n yişurdiyen i llan ttserifen deg lweqt-nni, llan sexdamen kra n wawalen d ismawen n yişurdiyen deg lweqt-nni, maca fkan-asen lqima s waman, seg lqima tamqqrant akk alma d tamecťuħt :

1-*Taxxamt neyRebea lerbæ* (64) n iyeddiden,d-lqima tamqqrant n waman.

2-Azeyyani (56) n iyeddiden.

3-Telt Rbeε (48) n iyeddiden.

4-Xemsa letman (40) n iyeddiden.

5-Azgen (32) n iyeddiden.

6-Frenk (24) n iyeddiden.

7-Rbee (16) n iyeddiden.

8-Ttmen (08) n iyeddiden.

9-Bu εecrin (04) n iyeddiden.

10-Bu tnac (02) n iyeddiden.

11-Tamuzunt (01) uyedid, d lqima tameçtuħt n waman.

-Taxxamt/Rebεa lerbε	-	Ttmen	=	Azeyyani
-Azeyyani	-	Ttmen	=	Telt rbee
-Telt rbee	-	Ttmen	=	Xemsa letman
-Xemsa letman	-	Ttmen	=	Azgen
-Azgen	-	Ttmen	=	Frenk
-Frenk	-	Ttmen	=	Rbee
-Rbee	-	Ttmen	=	Ttmen
-Ttmen	-	Azgen n ttmen	=	Bu εecrin
-Bu εecrin	-	Azgen n bu εecrin	=	Bu tnac
-Bu tnac	-	Azgen n bu tnac	=	Tamuzunt

D wigi ihi i dleħsabat i sexdamen deg wefraq n waman, akken yal yiwen ad yeddem kan ayen yettayal, ur yettawi ara zyada yef wiyad, acku yal yiwen aħal yettayal d aman.

2.3-Afraq n waman

Ayen yerzan afraq n waman yef nnwabi, mgaradent nnwabi deg wayen ttayalent d aman llant nnwabi εant (06) texxamin, llant kra εant (07) alma d (10) texxamin, akken neħra llant nnwabi timerkantiyin d tid yesεan drus n lƧaci aħas n waman, ma d nnwabi tiħawaliyin d tid yesεan aħas n lƧaci drus n waman, maca yettili anda leħsab-nni i sexdamen deg wefraq n waman yettbeddil ilmend n lqewwa n waman deg tala, ma tella tala tejhed deg-s aħas n waman εedlen alma d 80, 90 n iyeddiden deg texxamt, ma tella tala ur tejhid ara neqsen waman deg-s εedlen 40 neħ 50 n iyeddiden deg texxamt, uqbel ad zħen aħal n iyedduden ad εedlen deg texxamt ini nejmaεen-d akk yinaggamen wid yettayalen aman deg

tmellaħt, ini bdun-d nnuba s nnuba yal yiwet ini eedlen-as leħsab-is iman-is. Amedya ad bdun deg *Nnuba n Sidi Eli U Mussa* ad zren çhal n leibad yellan deg-s, çhal yesea yal yiwen deg-sen, ini jemeen kullec ini salin leħsab s wakka ini yafen-d açal ad eedlen deg texxamt.

2.4-Akeccum yer tala

Ayen yerzan akeccum yer tala, yesea iṣuđaf-is, ur keccmen ara yef yiwet n tikkelt, akken nezra yal yiwen açal yesea d aman, ihi ad yezwir ad yekcem win yesaan ačas n waman yesea zyada yef wiyad, ad yekcem ad yeddem zyada-nni iman-is, akken ad yuçal yesea kif kif d win yellan ddaw-as, syin akkin ad keccmen deg sin ad xedmen amerđil gar-asen ad ddmn dayen ayen yellan d zyada-nsen, akken ad meadalen d wid yellan ddaw-nsen, kan akken alma ddmn akk ayen ttayalen.

Ad nessegzi s yimediyaten, ad nini taxxamt deg-s (64) n iyeddiden ,ad neddem nnuba deg-s tmaniya (08) medden, rekbea (04) ad agmen sbaħ, rebæa-nniđen ad agmen tameddit. Gar rebæa-nni ad yagmen sbaħ yal yiwen açal yesea d aman, ad nini :

- Amezwaru yesea (azeyyani d bu eecrin)=60 n iyeddiden.

-Wis sin yesea (azeyyani d)=56 n iyeddiden.

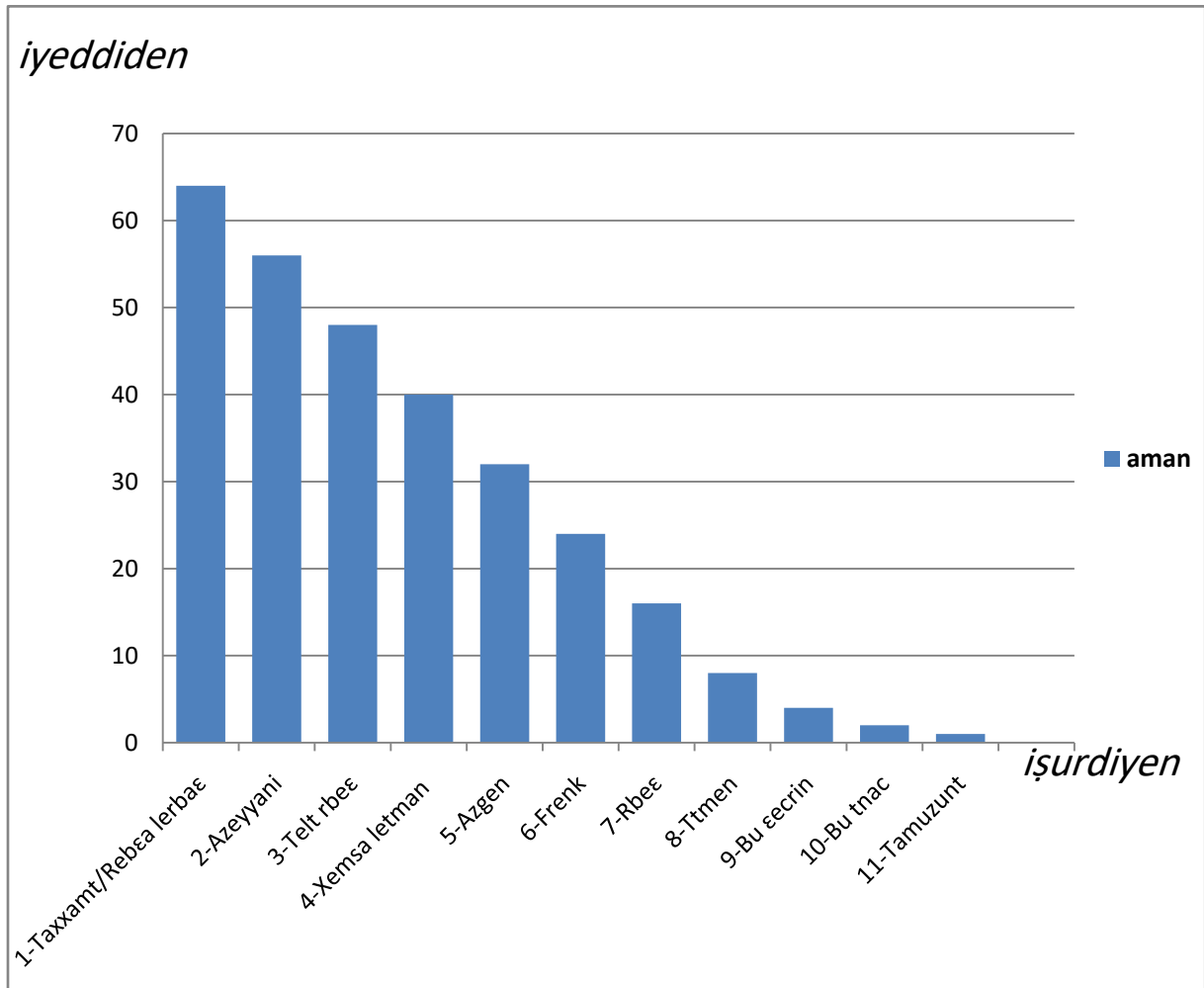
-Wis tlata yesea (xemsa letman)=40 n iyeddiden.

-Wis rebæa yesea (azgen)=32 n iyeddiden.

Ad yekcem umezwaru yesea (64) n iyeddiden, ad yeddem (04) n iyeddiden, akken ad as-d-qimen (56) n iyeddiden ad yuçal yemeadal netta d wis sin, syin akin ad keccmen deg sin ad xedmen amerđil gar-asen, ad ddmn zyada-nsen dekg sin, alma uçalen sean ayen yesea wis tlata-nni, dayi ad yekcem yid-sen wis tlata ad xedmen amerđil gar-asen ad agmen zyada-nsen alma yeqqim-asen-d lqis n wayen yesea wis rebæa-nni, dayi ad yekcem yid-sen wis rebæa-nni ad agmen akkit i rebæa yid-sen d tarbaet, ad xedmen gar-asen amerđil, akka alma ugmen akkit aman i ttayalen. Akka ihi i yelleħu umahil n ukeccum yer tala deg yal nnuba.

2.5-Azenziy i d-yeskanayan lehsabat n wamek ferqen aman (lehsab s iyeddiden, lehsab s yisurdiyey).

İşurdiyey	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
iyeddiden	64	56	48	40	32	24	16	08	04	02	01



**Tagraytta
matut**

Tagrayt tamatut

Tagrayt

Leqdic-nneyyerzatayult n tesnawalt, deg-s i d-newwiasentel n tmellahtdegleerc n At Eebbastaddart n Belæeggat, iswi n tezrawt-a d asehbiberiyefumawal n tmellahtiwakkenuryettmettat ara d yimawlan-is, degumahil-a i nega,negmer-d 89 n wawalen, 59 d ismawen 66,29% gar-asen 32 d iherfiyen (54,22%), 17 d irettalen (27,11%), 11 d isuddimen (18,64%), llan 30 d imyagen 33,70%, nexdem-asen tasleqtasnalayamkant s ttawil n tira d tugniwin, macaawalen i d-negmerilmend n kraḍ n yisegzawalen, yellaumgiredgar-asenamadegtalyaamadegunamek.

Tarrayt i nesseqdecdegtezrawt-ad tin yerzantasleqtasnalayamkant n umawal n tmellaht, tebḍayef sin n yixfawen, ixefamezwarunemmeslay-d yeftalya d unamek n wawalen, ixefwis sin yerzaafraq n waman.

Ihiilmend n wayenakk i nexdemsegtazwaraarmi d taggara, nessawed ad dnerryefkra n yisteqsiyen i d-nefkadegtazwara, inumak n wawalen d tbadutin-nsendegyisegzawalen n tutlayt n tmaziymwatanneyyellaumgiredgar-asen ?. Imileqdic-nneyyebnayefumawalnufa-d dakkenawaleniwumineggatasleqtyella andamtawandegtalya d unamekanect-a yeskanay-d dakkentantaliwin n tmaziptyellowassay i tent-yezdin, segtama-nniḍenyella anda mgaradenamadegtalyaneydegunamek, anect-a dayenyaskanay-d dakkentutlayt n tmaziyt d tamerkantit s tantaliwin-is d tmeslayin-is s wayenyerzanakkamawal s umata.

Fefwaya ad d-ninidakkeniswan n tazrawt-a urhbisen ara kan yefwid i d-nebderdegtezwert, macallanwiyadnettwali-tendeg-nney, anda ilmend n umahil-a nessawednesseqdecdegwannartimusniwin i d-nelmeddegtseddawit, nessawednerna-d timusniwin-nniḍen, nerna-d atas n tmuyliwin d tikiwintimaynutinyeftutlayt n tmaziyt d cbaḥa-ynes.

Degtaggaranessaramayennexdemakka d tafat ara ad yesbegnenabrid i wid ara t-yeyprenney i wid ara ad yexedmenleqdic-at-nniḍenyecbanwasyayerzdat, yasakkaneḥsadakkenmačči d leqdicyemden, macanekninessbgen-d kan abrid i wiyadackubuhan n leqdicat i mazal ad ttwixdmenyefyaltaddartneyyaltameslayt, a winyufan a rebbi ad ilinttezrawin-nniḍen ara ad yessensrentaqbaylitneytamaziyt s umatasegyimi n jellu.

Umuy n yidlisen

Umuy n yedlisen

Idlisen

- AINO NIKLAS-SALMINEN 2015, *La lexicologie*, Armand colin, Paris.
- CHAKER (S), 1984, *Textes en linguistique berbère*, du Centre national de la recherche scientifique, Paris.
- JOËLLE GARDE TAMINE 1990, *La Grammaire 1/Phonologie, Morphologie, Lexicologie*, Ed Armand colin, Paris.
- MARIE-FRANÇOISE mortur, 2008, *La Lexicologie entre langue et discours*, Editeur Armand colin, Paris.
- NAIT ZERRAD (K) 1995, *Tajeɣrumt n tmaziyytamirant, I-talyiwin*, Ed ENAG, Alger.
- WELHA (R), BURIDAN (M), HUSIN (K) 2010, *Tamellaht n Belɛggal*, HCA, Algérie.

Isegzawalen

- AGRAW (IYM) 2020, *Asegzawalamezzyan n tesnilest n tmaziyyt*, Berri, Béjaia.
- BEN TALEB (B) 2015, *Le grand dictionnaire, français-tamazight/tamazight-tafransist*, Ed Richaelsam, Tizi-Ouzou.
- DUBOIS (J) d wiyad 1994, *Le Dictionnaire linguistique et des sciences du langage*, Ed Larousse, Paris.
- DALLET (J.M), 1982, *Dictionnaire kabyle-français, parler des At Mengellat ALGERIE*, Ed SELAF, Paris.
- FOUCAULD (CH) 1952, *Dictionnaire touareg-français, dialecte de l'ahaggar*, Ed Imprimerie Nationale, Paris.
- TAIFI (M), 1991, *Dictionnaire tamazight-français, parler du Maroc centrale*, Ed Awal, Paris.

Tizrawin

- LASSOUANE (S), 2013-2014, *Tamegdawalt deg usegzawal n J.M. Dallet (1982)*, Tazrawt n master, tasdawit n Bgayet.
- NACER (M), 2010-2011, *Etude des relations de sens dans les nominaux polysémiques kabyles (dictionnaire de J.M. Dallet)*- Mémoire de magister, université de Béjaia (Algérie).
- TIDJET (M), 1997, *Polysemie et abstraction dans le lexique amazighe (kabyle)*- Mémoire de magister, université de Béjaia.

Internet

- Fleur de sel (Page Facebook), 17 october 2020.
- Ighil Ali, j'adore (Page Facebook), 08 october 2020.
- RABEHI (R) 2007-2008, *Anagraw n yisem*, tasdawit n Bgayet.
<https://www.calameo.com>

**Ammud
n wawalen**

Ammud n wawalen

Ammud n wawalen

Ismawen

Amerɗil	Imceɗ	Tafɗist
Arbusi	Ikurrayen	Tablaɗ
Anebdu	Lemleɗ	Tili
Aceqquf	Lmesbeɗ	Tifriɗ
Ayeddid	Lweqt	Tirect
Aglim	Lɥumman	Tiberdatin
Azeyyani	Leqwanen	Timeɗlaɗt
Agelmim	Lɥelfa	Ttmen
Akal	Lxaɗa	Tɗerɗa
Amalu	Lgelba	Umlil
Aluɗ	Leɗdud	Uzway
Aleylay	Nnuba	
Azedgan	Rbee	
Aazangil	Reɗba	
Baylek	Ssuq	
Bu εecrin	Tala	
Bu tnac	Tarbaet	
Cciɗ	Tazaeluqt	
Duru	Taqfact	
Frenk	Tassift	
Itɗij	Taryalt	
Imdunen	Tamuzunt	
Ibidunen	Takurt	
Iɗurdiyen	Taqabact	

Ammud n wawalen

Imyagen

Agem	Slil
Ajew	Uddum
Bzeg	Ɛebbi
Cudd	Ɛemmer
Ceggeh	Ɛiwen
Ččar	Kkiw
Ddez	
Ddem	
Ffey	
Freq	
Ger	
Hbes	
Ifrir	
Jmeɛ	
Kcem	
Lekkez	
Nneɖ	
Ƴiz	
Qqar	
Ɣeqqeɛ	
Siweɖ	
Sired	
Smir	
Sers	

Idiwenniyen

Idiwenniye

Amsalyu amezwaru

Byiy ak-id-seqsiy a emmi Mukran dacu i tamellaht ?.

D tamellaht tamellaht seg zik seg zzaman ssabeq i tella, zik uzik. **Xedmen tamellaht dinna**, ih xedmen ih.

Aniwa isem-is deg unebdu deg lexrif melmi i itt-xedmen ?.

Xedmen-tt deg (juin) alma d (september), **ih saha, ttema deg le moment n lhuman .**

Acimi ur tt-xedmen ara deg cetwa ney ur tt-xedmen ara deg lexrif ?.

Ur **jemden** ara waman-nni, deg **yittij, ih saha**. ur jemden ara deg tesmed.

Byiy ad ay-t-meslayeḍ tani amek i itt-xedmen ?, ttema dacu d leḥwayej i sexdamem ?.

Xedmentt s uyeddid n umaεiz asidi **tagmentala** meqqert, wessiεet, tettacar mliḥ, llan yemdunen akka-agi **sawaḍentarbaet** εedlen amerḍil mkul waḥeds **nuba-s**, llan-t tesa (09) nwabi, **ih d yiwen i itt-ixedmen ney d sin ?**, awah buhan, waḥed zemray ad k-iniy waḥed ay iεeddan waḥed zemray ad k-iniy qrib mya (100) terras i itt-ixedmen, **mya (100) terras**, ih akken qrib mya (100) terras, d tixxamin asidi, mara ad awḍent temniyamass n wis tesseiyam ad **tjemεeḍlemleḥ-nni** deg **teqfacin**, ad tεelleḍ deg berra ad **yuddum**, ad teskecmeḍ ar texxamt, ttasen-d ḥab-agi n beni εidel, (partout)tasen-d **tajwen** lemleḥ dinna, nekni tani nessufuy ar **leswaq** ay iεeddan, umbaed nwabi-ya llan-t : tella **nuba** lmexzen, nuba uceelal, nuba εecra, nuba at yusef, nuba at serraj, nuba εetman, nuba eli mussa, nuba n sidi mḥend, nuba n sidi eli, ih . **Imuhim yaεttik seḥḥa a emmi muqran imi iy-d-terrid yef isteqsiyen-a**. Ih tura tamellaht-a ay iεeddan txeddem asmi llan imawlan-is akit mkul waḥedini wayi lḥeq-is, ma d tura tehmel, win iwulan yexdem daya i yellan tura xedmen-tt s **yibidunen**, tagmen kan imdunen-nni i qerben zat n tala daya, **s ibidunen kan mačči am zik**, ay iεeddan d tarbaet mkul nuba tesa tarbaet, tella tarbaet tazawalit buhan n lyaçi i yellan deg-s, tella tarbaet n nwabi timerkantiyin am nuba lmexzen, nuba uceelal, nuba n sidi mḥend d nuba n sidi eli, d tigi nuba uceelal d nettat id **le meilleur** ur sein-t ara buhan n lyaçi, **ih saha**, nuba n sidi mḥend (moyenne) nuba at serraj d nuba at yusef ... ih nuba εetman d nuba εecra i d-tangarut akit yeqwa lyaçi deg-s . **Ttema bḍan-t s nubat ça fait yal yiwen** ih mkul waḥeds nuba-s, Ḥal i id-ḥesbay tura nuba uceelal, nuba n sidi mḥend, nuba n sidi eli, nuba at serraj, nuba at yusef, nuba eli mussa, nuba εetman ; tesa (09)nwabi ih mkulnuba ta tesa tmaniya (08) medden ta tesa εecra (10) **medden** ta tesa setta (06) medden ahh mačči setta (06) tseεeu tmaniya (08), ih mkul waḥed εla ḥsab n **frenk-at-nni** wa yettaya **telt rbee** wa yettaya **rbee** wa yettaya **aziyyani** wa d **bu εecrin** mkul waḥed amek. **Ih saha**, akka i yella lḥal, (mais)ma d lxedma niy-ak yettkumasi deg (juin)alma d (moin de september), lḥaṣun netta-t ad ifak kan **lhuman** ini teḥbes, **teḥbes, almuhim yaεttik seḥḥa**ajmaεin **a emmi muqran saḥit saḥit** .

Amsalyu wis sin

Ak-d-nefk a εemmi muhend kra n yisteqsiyen yef tmellaht, asteqsi amezwaru amek i xedmen tamellaht ?

Amek xedmen **tamellaht** tikelt tamezwarut, sbaḥ mti ad tekrem sbaḥ amek ad t-xedmem ? tikelt tamezwarut akit ttkumasin adtagmeḍ **amanleḥlu** ad **t-sirdeḍ** imdunen-nni *bien* umbaed imaren ad as-tenternuḍ **amann lqareḥ**(après) ad ten-tsirdeḍ ad ten-twenēdeḍ akit **ihad** ten-tagmeḍ (après)smana ad ten-tjemēdeḍ, yella **uceqquf** uyerbal yella uceqquf treḥalit **ccih** tani cciḥ-a d dwa, ini ksen-as cciḥ-nni ini yeqqimed uzebbir-nni ini xedmen syes, umbaed smana aken-nni seg smana ar smana ad t-jemēen, **at-jemēen deg yiwen umkan**. Ad t-jemēen ad t-ellen yer dixel n texxamin **ih** imaren ini **sebbin-t** ini **fyen** ad t-sijwen deg tmura.

Dacu tsexdamem akit, leḥwayej i tsexdamem ?

Ayeddid umaεiz ad **t-cudden** deg temgerṭ-nni, ad t-cudden deg idaren, **ih** asidi ini yagmen s-yes tagmen daqes i iteddun waḥed nεecra (10) xemsa (05) dqayeq ar wemdun zuj (02) dqayeq.

Aḥal i tettyimim bac ad t-jemēem akk lemleḥ-nni ?

Temniyam (08) n wussan ad t-jemēdeḍ ad t-agmeḍ, **i nwabi ḥal nwabi i yellan ?** tella nuba εecra, nuba lmexzen, nuba n sidi eli, nuba at serraj, nuba at yusef, nuba uceḥlal, nuba lmexzen, tigi id *tesεa* nwabi tesεa nwabi akeni tesεa nwabi, **hih** (voilà après) *kul* nuba xedmen **amerḍil** tani mačči imi tella zik wama tura mkul yiwen iεum baḥru, atanmedden tura ulac hedrey-ak-d yef zik ik-d-hedray, **ih yef zik** atan amek i it-teddu.

Aḥal id t-sufuyem akka, id-sufuyen aḥal εla ḥsab n wemdun?

(Ça dépend) tawin-d εecra (10) lgelbat, mti i twennaε ttawin-d εecra (10) xemsetac (15) εecrin (20) lgelbat, **i yal taxxamt aḥal ? yal taxxamt ad t-afed tsufuyed lgelba xater bḍant daqes texxamin i yellan**, tixxamin ney **ibasalen ? ibasalen-nni ih abasal** wa iteksed snat lgelbat wa iteksed tlata wa iteksed **lgelba** d wezgen, mti i iwennaε lḥal iteksed snat lgelbat, **ih** (voilà). Tanemmirt a εemmi muhend.

Amsalyu wis krađ

Asteqsi amezwaru anwa lwaqt i beddun xedmen tamellaht ?

Anwa lweqt i beddun, beddun seg 22 (mai) ela ḥsab n lḥuman, lmital 21 lmital ar 30 i ttkumasin, ela ḥsab ma yella kan leqbal, temma yella lḥuman ttkumasinmedden tteprufutin, lmeena tt-laḥaqen.

Mti id-yebda iḥemmu lḥal ?

Mti i yebda iḥemmu lḥal, ttemma ela ḥsab lḥuman, ttemma ma yebdad kan lḥuman lmital temma lbidaya lmuhim tt-kumassinseg 21 (mai) alma d les (environ) n(mois de septembre), ḥbsen lmital ela ḥsab n waken id tebda tesmeđ, tani bdan-t-d legrur ini ḥbsen.

Amek amek i xedmen imdunen gacu tagmen tamellaht ?

Imdunen amek i xedmen (début) ela ḥsab lqaea-nsen mkul yiwen d acu i yesea, tt-xizin-d (la matériare) n wakal-nni qqaren-as **takurtd umlil ?**, mačči d **umlil**, d aynat cyel n wedxax qqaren-as takurt, tt-xizin-t-id **tedzen-t** ini sellen-as cyel n **ṭṭina**, **tessen-tt** s waman lqares ini xedmen-tt i yemdunen, amdun llan yigad yeqqaren amdun , llan yigad yeqqaren **agelmim**, igelmimen imdunen, ney igelmimen, mti i ten-xedmen at-nejjen ad qqaren **adtenlekzen** s **lmesbeđ**, bac ad asen **lisseleggay-it**, ad kumassin imaren aggam seg tala seg (lasource) ni, aman lqares tettazal tala-nni, ad kumassin ad bdun aggam lmital s uynat s uyeddid.

Amek i d-tt-agmen, amek i d-tt-agmen ttema deg umddun-nni gaman lemleḥ ?

Ad t-kecmeđ yer dixel tala-nni muqqert ad t-kecmeđad **t-šemređ** ayeddid-nni, ad t-xemmed akka matalanaynat ad iččar ad t cudađ ad t cudađad **tedmeđ** yef waerur-ik, ad t-ddem-đ akka yef tuyat-ik , ad tælleđ ar tkeddant, ad tælleđ yef waerur-ik ad tedmeđ , yiwen ufus ad iṭṭef akka iwessawen yiwen iweksar afus ad iṭṭef iweksar, **aken ur yettwezzie ara**, bac bac ur yettḥerrik ara yef waerur-ik lmital ur k-iæddel ara ur k-itecceđ ara, xaṭṭer aglim-nni luggax ad tatfađ akka ad truḥađ ar wemddun a tt-qqimeđ belgecrir akka ad t-it-sersed, **ad tersed** yer uynat ad as-tefsiđ cced-nni alma yeččur, ad t t-agmeđ seg tala yer wemddun alma yeččur wemddun-nni , ad t-bedleđ amdun-nniđen alma tfukeđ teččuređ imdunen-ik akit. ad ten-tejjeđ (pendant) lmital ela ḥsab lḥuman lmital smana tnac (12) nyum ma iṭewwel umddun ma iṭewwel, yaeni bac (le mement) ad tjemæeđ ma iṭewwel tnac (12) nyum ela ḥsab lḥuman , tmaniya (8) n wussan ma yella lḥuman mliḥ tmaniya (8) n wussan ini yejmed ma yella cwiya lḥal inipendant tnac (12) nyum akken ecriyam ini yejmed ini welli-n imaren ruḥen jemeen-d lemleḥ-nni.

Amek id jmae-ayen lemleḥ deg umddun-nni ?

Idiwenniyen

lemleḥ amek id jmaε-ayen lemleḥ ad telled^t**tiqafacin** n **lhelfatt**-nuzunt tt-waxdament akken tiqfacin sεant tifastin akka-yina , ad tedmeḍ snat, ad tedmeḍ**aceqquf** lmital n uverbal ad tjemεeḍ s-yes (première choix) ni n tama ufella, ad tjemεeḍ ar tlemmast ad tεemreḍ ar teqfacin ad tawiḍ ar tala ad teslileḍ s waman izedganen bac ad d-yas lemleḥ-nni yecbaḥ mlih, **as-ikkas wakal-nni**, as-ikkas ur d iteddu ara wakal lmital bac ad telled deg waman-nni lqares deg tala-nni **ad tegreḍ** akka-agi ur ifetti ara xaḥer d aman lemleḥ ur ifetti ara, ma yella waluc yett-ifrir deg waman-nni aluc lmital , d cεar akrit d lkaxeḍ d ifer n waeric lmital n cejra ney kra, ney d ifer akrit (l'importe) n yifer lmital ad yifrir yef waman-nni ad twaxreḍ akka ad twaxreḍ aluc-nni ad tedmeḍ tiqfacin-nni ninek belli d azedgan ad telled deg **tirect** amkan akka-yina tamraḥt , mkul yiwen yesεa amkan aken-nni **ad tsmireḍ** ad tesmarayeḍ lemleḥ-nni ad yuddum **ad yekkiw** tameddit ad t-siwdeḍ xfif, ma yella lmital teseiḍ taxxamt deg uynat (c'est-à-dire) teedel tebyiḍ ad tessiwdeḍ aken-nni yebzeg ad t-elleḍ deg umkan-is ad yuddum waḥdes s leeqel, tebyiḍ ad tejjed ad ikiw deg berra ad t-siwdeḍ yer texxamt.

I dina deg tmellaḥt d reḥba-t ?

Ih d **reḥbat**, llan-t reḥbat llan-t nwabi **ihreḥbat** tella qqaren-as reḥba ubakur tella tina-t reḥba lemleḥ d reḥbat akka-agi mkul yiwen yett-ayal dacu yett-ayal din-a smarayen lemleḥ din-a εedlen tirac mkul yiwen s lεerma-ynes, mti i yekkaw sawaḍen-t ar texxamin. **Innubat ?**.nwabi llan-t εecra (10) nwabi .

Isemawen-nset akrit nwabi agi ?

Tella nuba lmexzen, nuba uceelal,nuba eli umussa, nuba sidi eli,nuba udrey-d nuba lmexzen ? **ih**tella nuba at yusef ,nuba εetman , tella nuba at serraj , nuba εecra lmuhim εecra **.nubat-agi d dalat ?** d dala εla ḥsab n wakken iyett-ayal lyaci mkul yiwen acu yettayal lyaci, nuba deg wacu yettayal .

Kul dala xemmen-as aken isem aken ad t-agmed deg dala-k ?

Ad t-agmeḍ dala-k (voilà), deg nwabi-nni εla ḥsab lyaci-ynes tin yesεan lmital εecra (10) medden, tella deg wayeg i llan-t tmaniya(08) medden, tella deg wayeg i llan setta (06) medden **,d igrawen aken?** ih, deg nwabi-nni ferqen-tent imaren ad ten-t-ferqen deg lewwel, tala ad tili (libre) lmeεna ad tili **ulac ḥed** xdem yef yiman-ik besaḥ ass-nni **ad nden** tala-nni ass-nni i **ferqen** nwabi **ih** ad qimen imeqranen-nni ad kumassin ameslay (c'est-à-dire) ad bdun deg nwabi tamezwarut matalan nuba lmexzen, ad as-ferqen lmital lyaci ma llan lmital εecra (10) medden ad ferqen xemsa (05) i sbaḥ xemsa (05) i tmeddit, nuba eli umussa akken ini ferqen-as lyaci-ynes, ad uyalen yer nuba uceelal ad as-ferqen lyaci-ynes mkul yiwet aḥal i tesεa d lyaci .

Ref aḥal nutni i beddun aggam ? faḥal saεa sbaḥ akkai i beddun , faḥal saεa i tt-fakkan ?

Idiwenniye

Ad kumassin imaren ini ferqen mara fakken akk nwabi-nni i eecra ferqen-ament lyaci-nsent ad ilin d lħaḍrin bac eɛla xaṭer lan win deg nwabi-nni yella yiwen yesea imdunen **beeden**, yella yiwen imdunen **qerben**, ttemma ferqen lyaci aken lmital bac ad asen mačči akit wid i yett-ayallen deg nuba ad ilin akk lmital ad duklen xemsa (05) aken beeden ad duklen xemsa (05) qerben ilaq ad sxelden deg waygar-asen **sexladentense** xlaḍen-ten ad sduklen widak ibeeden kra n wid ibeeden kra n wid i qerben deg nuba n sbaħ, kra n wid ibeeden d wid i qerben deg nuba n tmeddit.

Aniwa lwaqt i beddun akka aggam ?

Sbaħ yef 08:30, eɛla ħsab akken id ħeḍren lyaci inaggamen, ad kumassin yef 08:30 ibeddun eɛla ħsab n waken i tesaid d aman lmital yef 08:00 alma d 12:00 ad ħbsen, ad kumassin wida iyett-ayalen deg nuba tmeddit seg 12:00 alma d 16:00. **ttagmen s lweqt** ttagmen s lweqt (voilà) s **lweqt** bac azekka-nni tani ad afen aman i wid i nuba-nni id i-teddun azekka-nni. **ad eiwden ad nejmaeen waman** (voilà) bac ad nejmaeen waman yer tala bac ad tt-ččar cyel ubassal akka-yina tala muqqert mliħ tjemeed aman ttagmen aman-nni, tett-azzal bessah mti ttagmen tneqqes, bessah eedlen-as lqis lmital bac lmital ad kumaššin yef 08:30 ar 12:00, seg 12:00 matalan ad bdun nuba tmeddit seg 12:00h yer 16:00 lmital ad tawaḍ 16:00 ini inin-as tewweḍtili ad ħbsen, bac aman ad d-yazlen imaren-nni ad rizirbin i sbaħ-nni, n uzekka-nni, i uzekka-nni, yer uzekka-nni bac ad afen wid-a nuba-nni id i-teddun aken-nni ad afen aman, aken-nni i tettetdu smana lmital, alma tezzid lmital smana lmital ad tkumassi deg nuba lmexzen alma tuggeḍ yer nuba eecra. **Ad t-eiwed yer tmezwarut** Ad tuyal yer tmezwarut ney ad tuyal yer nuba-nni lmexzen wigad-nni i yugmen sbaħ ad uyalen ad agmen tameddit, wigad-nni yugmen tameddit ad agmen sbaħ bac mačči ad k-it-ssaħ kan tameddit **yettili win yesaan cyel sbaħ** ilaq nuba ad k-it-ssaħ sbaħ nuba id i-teddun ad k-it-ssaħ tameddit. **ur xedmen ara lfiraqur** eedlen ara lfiraq gar lyaci mačči lmital yiwen ad ibekker kan sbaħ ad yagem nuba-ynes ad iruħ, nuba-ya ad tagmeḍ sbaħ, nuba id i-teddun ad tagmeḍ tameddit bac wid d wak i yugem tikelt i eeddan tameddit ad agmen sbaħ, bac ulac lfiraq (la déférance) lmeena (la déficuité) lmital ad ilin akk leibad kif kif.

Anta tudrin akk i yett-ayalen dagi yur-ney deg tmellaħt ?

Tamellaħt tett-ayal beɛeggal, **beɛeggal i yesaan aħas** ? ih beɛeggal i yesaan aħas, xilla llan yemrbden llan at lqelaa tlata tudrin, tlata tudrin-a yett-ayalen deg tmellaħt.

Anwa lweqt i ħbsen aggam ?

ħbsen eɛla ħsab n wakken i tbeddu teššmeḍ n tteprufiti lmital ma yella kan lweqt ttagmen kan tt-kemillen nwabi-nsen kif kif, ma yella bdan-tes legrur lan yigad i yett-wexxiren, lmital yesteqnie deg wayen i yexdem deg (la saison) deg useggas ini wexren ini yeħbes, ur s-tayalen ara ma yebya ad iħbes ma yebya ad ikemmel ad ikemmel, **ih daya kan**.

Akka kan i xedmen tamellaht ?

Akka-yi i xedmen tamellaht a mmi.

Amsalyu wis ukkuḥ

Nekki tura d acu qqarey nekki imi qqarey tamaziyt mara ad tfakeḍ leqraya kul yiwen facu ad ixdem, nekki-nni rfed-ay nniy-as nekki ttema n dagi n beleeggal ad xdem-ay yef tmellaht, kul yiwen facu, wa yekkat yef taddart-is kul yiwen d acu i yxeddem, tuεer-ak bac ad tfahmed lehsab-agi, nekki mačči d lehsabat-nni kan i byiy, nekki tura bac nekki tura d acu byiy ad d-xemm-ay cyel n tektubt tamejtuht ih bac ad qqimen akk wawalen-nni laewayed-nni ttema ad t-qqim d(l'archive)ih ad t-qqim d (l'archive) bac ur tettruḥ ara ad truḥ d tarix, bassah tuεer tayi bac ad ak-tt-id-mley i kečči-nni xaṭer nekni mlan-ay-tt-id neyra-tt s smaε mačči deg ddars, wa yettaḡatt-id ih d leqwanen ulac (lecture) din-a ney (les lettres) dina ney, sean tarix ḡḡan-d yer imezwura ellen-t deg lḡameε d lxaṭat tfahmed ? ih ttemma win ad i xedmen lxaṭa, sersen-t (c'est un archive) win ad i xedmen lhaja amek ad t-xeṭṭin, lexṭaya tamecṭuht lexṭaya tameqrant mbaed syin-a tetwedder tektubt-nni terya deg tura-nni ney akin-a, nekni nerfed yef imezwura kan s smaε mačči s leqraya s durus tura bac ad tt-teskecmed kečči-nni tayi tuεer-ak tuεer-ak, nekni aqlay ylint tuymas-nney din-a buhan i iy-iruheḥ buhan ur tt-nessin ara, tura ammi tamellaht-agi imezwura yaeni nnan-d imezwura taddart-agi segmi i taemer taddart-agi, inayak seg lqarn taseε(09) tasea(09) leqrun, tura tasea leqrun yer tura 2021 ih tura aqlay deg 21 leqrun 21 leqrun (ça fait) 12 leqrun seg yimaren ar tura 21 leqrun d εecrin (20) sna, 2000 (ça fait) tasea leqrun (09) iqqim useggas ad yaweḍ 1000 tura 1000 ar 2000 (ça fait) 1000 arnu-yas mya-nni (100) (ça fait) waḥed uεecrin (21) ḥdac (11) leqrun ih uwaḥed uεecrin (21) sna ih, xtarentt-id tmellaht-agi wa yeqqar d lkenz id yefka rebbi lealamin, nettat sidi rebbi ela kuli ḥal d lemεaden akk lqaea d lemεaden tfahmed ? bessah imezwur-nni ur tt-nadin ara yef lemεaden ur yrin ara qqaren-ak belli yefka-yay-tt-id rebbi d lmuεjiza aken a neic d lmuεjiza amek a neic, am lhemmam n sisi yehya am tmellaht-agi am tmellaht-nni n yiyil uεeṭṭar llant buhan n tlufa, am lhemmam-agi wid yeyran (c'est un volcan) εeddand waman sina tt-kufuten-d ḥman aman n lkarber tefyen-d waman ḥman yaeni leilm amek i iteddu, tamellaht-agi d adrar n lemleḥ tteedayen fell-as waman, rebbi lealamin mkul lhaja amdiq iεemmer rebbi ad yeemer aya (bon) d aεeqqar εacen yemdanen deg-s asmi yesea lqima tasea (le grade) tasea lqima taddart-agi lluzent akk tmura-ayi taddart-ayi ur telluḥ ara xaṭi, meqsuḍet i tfellaht meqsuḍet i lxedma meqsuḍet i weyrum, leεtab yella ayrum yella, (bon) maelic ketren warraw leḥram deg tmura-nniḍen dayi ulac sirar bac ad yili yiwen ak-yaker bessah lketra n tmura-nniḍen llaz tefyen d inmufaḥ dayi xaṭi (bon) llan wid yettakren cwitḥan akka mačči (hors la loi) digat-nni timeqranin yexḍa.

Tura ammi llant tasea (09) nwabi amek-itent tasea(09) nwabi-ayi qqaren-ak deg zzaman imi i d-ires Sidi Mḥend wesraj yenna-k ifreq-itt yef warraw-is d ixuniyen d wid id yeddand yid-s ifreq-itt am waken yefreq wemyar i warraw-is trika-ynes s yismawen ferqen-tt yer tasea (09) nwabi llant nwabi drus lyaci tetteban-d d tamerkantit llant nwabi-nniḍen ketren

Idiwenniye

lyaci lketra-nni lyaci tettban-d d tazawalit tfahmaḍiyid akka ? **ih**, tella nuba εecra d tamecṭuḥt nuba eli mussa d tamecṭuḥt nuba n sidi eli nuba n si yusef (moiye), nuba at serraj nuba εetman yur-k nuba lmexzen d nuba uceelal deg-sent setta setta (06) texxamin, setta (06) texxamin-ayi mkul taxxamt deg-s tmaniya (08) letman tfahmaḍiyid akka ? **ih**, nwabi-nniḍen deg-sent tmaniya (08) texxamin, gar tmaniya (08) texxamin d setta (06) texxamin (dɛjɛ la dɛffɛrence) n snat texxamin, snat n texxamin-nni ttema mkul taxxamt deg-s rebea (04) lerbæ tebyiḍ ad tiniḍ tmaniya (08) letman, tebyiḍ ad tiniḍ rebea (04) lerbæ.

D acu-ten tmaniya (08) letman-abi ? wigi d ttekka n **yisurdiyene** deg lweqt-nni, **ttema d lqima** d isurdiyene i ttserriḍen deg lweqt-nni, (bon) qqaren-as taxxamt taxxamt-agi lmaena d lhaja am waken ad tiniḍ taxxamt n saeiḍ gaerab taxxamt n muḥend at ḥmed taxxamt lmital n urezqi welɛali, qqwan lmaena labas seane rreḥq wigi seane taxxamt-agi qqaren-as rebea (04) lerbæ, rebea (04) lerbæ-agi (bon) deg-s tmaniya (08) letman, taxxamt deg-s rebea (04) lerbæ, ad tesneqseḍ **ttmen** ad tqqim deg uzziyani, εla xaṭer tmaniya (08) letman-agi ad tesneqseḍ tmen sebea letman-nni ad iwelli d aziyyani, ad tesneqseḍ ttmen ad wellin setta letman, ad tesneqseḍ ttmen deg telt rbee-nni, telt rbee-nni deg-s setta (06) lerbæ, ad tesneqseḍ ttmen deg setta-nni ad qqimen xemsa (05) letman, ad tesneqseḍ ttmen ad yeqqim wezgen, ad tesneqseḍ ttmen ad yeqqim **frenk**, frenk-nni ad iwelli d rbee, ad tesneqseḍ ttmen ad iwelli d ttmen, ad tesneqseḍ azgen n ttmen-nni iwella yettuserriḍ tfahmaḍiyid akka ? **ih**, am wakken ad tiniḍ εecra allaf (100 DA) neḥ myat allef (1000DA) ad ten-serfeḍ (bon) ad nwelli alma d dagi, ttmen-nni amek ad t-qesmeḍ εla zuj ttmen-nni am tebselt azgen aka azgen aka am taḥbult n weyrum azgen azgen, ad iwelli d **bu εecrin** ad t-qesmeḍ ad iwelli d snat n tmuzunin **tamuzunt**, att-qesmeḍ tamuzunt ad iwelli d bu tnac tfahmaḍiyid akka ? **ih**, bu tnac i d amejṭuḥ. **Lqima tamejṭuḥt akit** tamecṭuḥt taxxamt i ttameqrant, ad nwelli ar bu tnac sin n bu tnacen ad nwelli ar (plus) zayid (+), tura naqes (-) ur d-tefhimeḍ ara balak am saea am waken ad tiniḍ lmital uxemsa (+05), uεecra (+10), werbae (+15), alma unes ad twelliḍ tekcem saea-nniḍen yir xemsa uεecrin (-25), yir εecrin (-20), yir rbee (-15), ad nwelli sin bu tnacen ad wellin d tamuzunt, snat n tmuzunin ad wellint d ttmen, sin letman ad wellin d rbee, rbee ad as-ternuḍ tmen ad iwelli d frenk, frenk ad as-ternuḍ ttmen ad iwelli d azgen, azgen-nni ad as-ternuḍ frenk ad iwelli d xemsa (05) letman, xemsa (05) letman-nni ad as-ternuḍ ttmen ad iwelli d telt rbee **setta letman**, telt rbee-nni ad as-ternuḍ ttmen qqaren-as aziyyani, aziyyani-nni ad as-ternuḍ ttmen ad yeqqel d taxxamt, **ih yuyal d taxxamt tmaniya (08) letman** tmaniya (08) letman d tagi id nettat, lmital ad nini tmaniya tmaniya (08) medden neḥ seṭṭac (16) medden deg nuba, tella tebeed tmurt wa yer uxxam-nni n ḥmimi i yesa imdunen wa yesa imdunen daji, **ih wa ibaed-as wa iqerb-as**, nutni deg yiwet n tmurt deg yiwet n nuba ad d-nini nuba εecra neḥ nuba uceelal, tella nuba ucaelal tella nuba lmexzen labas bihum seant aman s lketra drus n lyaci, seant setta setta (06) texxamin mačči tmaniya (08) texxamin, nwabi-nniḍen seant tmaniya (08) texxamin tfahmaḍiyid akka ? **ih** tura mti taḥbult mti deg εecra (10) medden ṭerf ṭerf mti taḥbult deg rebea (04) medden tiḥdert tiḥdert, **yettsah-ase-d daqes** aetik seḥḥa. (Bon) wagi yesane

Idiwenniyen

tamurt aqlay deg nuba uceelal akit hed yesea imdunen dihina deg deg uxxan n smaen gaerab hed yesea imdunen dayi nutni deg yiwet n nuba mačči ad truḥeḍ kečči ad tagmeḍ ar dihina nekki ur d tagmay ara ar dihina xaṭi , ad teddud yidi ar lbaed ad ddu-y yidek ar lqarb **ad msawanen** wagi iwumi qqaren **amerđil** ay-t-eiwneḍ **ad k-eiwney**, yiwen ur yesei ara lqerb ad d-nini ur yesei ara lqerb ad t-fken iwin yesaan **ayeddid** ameqran tfahmaḍiyid akka ? **ih** ur t-teduḍ ara ar dihina a (bon) xaṭi ma yella yiwen yesea ayeddid ameqran ayeddid ameqran yesea settin (60) **lyitrat**, yiwen yesaan **tazaeluqt** tlatin (30) n lyitrat xemsa utlatin (35) n lyitrat, ayeddid-nni d amejtuḥ qrib sin n iyeddiden deg yiwen uyeddid leḥsab d ayeddid netta ilaq ad tedduḍ s uyeddid ameqran ar dihin-a s tzaeluqt tamejtuḥt ar dihin-a bessah tazaeluqt-nni tamejtuḥt ur k-tt-qeblen ara **terbaet** ḥaca ma yella lmital n **baylek**, ma yella nuba leyman ma ikcem-itt leyman gar tmaniya n sbaḥ (08:00) d tmaniya n tmeddit (20:00) lmital ini ferqen-tt ad kecmen wigi nuba-nni n sbaḥ tmaniya-nni n sbaḥ ad ḥercen ad kecmen lmital yef seba wnes (07:30) tmaniya (20:00) n wass ar ljawat n leḥdac unes (11:30) letnac (12:00) fukken dmen aman-nse, ad d-nini setta (06) texxamin (06) texxamin ad ten-t-ferqed tlata (03) texxamin sbaḥ (03) texxamin tmeddit, imawlan-nni n tlata (03) texxamin ad d-nini aḥal deg-sent ? deg-s tnac (12) lerbæ reba (04) ureba (04) ureba (04) tnac (12), ad d-kecmen imaren-nni ṣḥab n tmeddit deg letnac (12 :00) d assawen alma tugged tili ulac saea eedlen limara d tili dihina ar wejgu ihin-a n umalu usabdun ad yaweḍ yittij ad din-a berka **d lweqt** d lweqt xaṭer ayen ad yazlen d aman akka d assawen dayla n nuba n uzekka tugged saea am uxeddama teggeḍ reba (16:00) berka, tesea **leqwanen**, tura ma yella syin-a ini kecmen ini **nḍen-d** tala.

Mliyi-d aniwa lwaqt i beddun xedmen-tt ? amek i xedmen akit seg ma ara d bdun ad (nettoyge) ad tt-nitwayin imdunen-nni s wacu iten-tt-nitwayin d acu sexdamen akit ? tt-kumasin-tt seg mad (mai) aken yett-kumasi lḥuman mad (mai) qedcen yemdanen deg tmegra deg leḥcic n tuga d **anebdu** id i teddun **tassift** tesea aman siriden imdunen win **yett-reqqien** yett-awi-d **takkurt** ieddell **ṭina**, win yett-reqqien amdun ad as-iel **imced** ad ireqqe taxxamt, (bon) netta ad itt-reqqie din-a mkul waḥed dacu yesea d areqqae alma ikcem-d lmital magu ad yili ad ikcem (juin) akka-yina xaṭer deg lḥuman i tettay tmellaḥt (mai, juin, juillet, alma d aout), llan imukan-nniḍen ad t-siḥbeḍ alma d (septembre) leeqab n lexrif mazal ittij llan yigad yettprufitin yas ad tili lebrudiya ad tili iteylay yettrusu lemleḥ-nni d aksar tefriren waman jemæn baqi steqniæn telt chur-ayi rebe chur-ayi llan. Ttekka n yimaren-nni am yisurdiyen n lwaqt-a ad ten-t-serfed myat alef (1000DA) ad ten-t-serfed alef alef, ad t-iniḍ rebe allaf frenk ad t-iniḍ rbe-ayi d alef frenk allef frenk ḥal n mya (100) duru deg-s deg reba allaf tmaniya (08) tikkal mya mya **duru** mya duru-nni jeel-itt d **ttmen** tfahmaḍiyid akka ? **ih tmaniya (08) letman d tmaniya (08) n mya mya duru** aetik seḥḥa reba allaf-nni ad ten-t-qesmeḍ ad wellint d tmaniya n tewriqin n mya mya duru ad wellint reba allaf tfahmaḍiyid akka ? **ih fahmay-k-id** mkul alef ad t-qesmeḍ mertayen mya duru d mya duru, mya duru-nni ttema d ttmen, ttmen d ttmen iwella d rbe rbe-nni am wakken ad tiniḍ d alef, taxxamt-ayi am waken ad tiniḍ d reba allaf, wagi yenna-yak lmital duru-at-a d ecrin

Idiwenniye

duru, εecrin duru bassita ur d t-fahmed ara **yuser lehṣab-nni n lweqt-nni**, zik-nni frenk yettuserrif azgen n frenk yettuserrif, nekni nettay-d nqetṭud nett-awi mya duru ini neqḍud alfin frenk ya ḥasra, alef uxems mya nqetṭud ṭumaṭic teswa zuj duru, lbaṭaṭa teswa zuj duru (alors donc) timzin swant duru i **lgelba**, irden swan duru d teryalt **taryalt** d azgen n duru, taryalt-a lmeena duru deg-s xemsa frenk, xemsa frenk-nni tt-userrafentmkul frenk deg-s εecrin (20) suntim tfahmaḍiyid akka ? **ih fahmay-d** suntim yettuserraf deg lwaqt-nni, frenk nserref-it duru nseref-itt zuj duru nserref-iten-t εecra duru εecrin duru, mbaed newweḍ-d ar walef muqqert temeayt am mitin alef (2000DA), d tayi id nettat bessah syin-a yella win ixedmen lxaṭat dina win isuben deg ddi ini xetṭin-t, win ur nwennaε ara lebsa yeqqim εeryan ini xetṭin-t, win id yeddegren ikurbcen ar wemdun n waman ini xetṭin-t, win id yetṭeyḥen xetṭin-t, sean leqwanen ttema d ayla n taddart tt-nejmaεent lfamilyat din-a baba-s d mmi-s ayetmaten, ur tezmireḍ ara ad tiniḍ am wakken d tajmeet ur d t-seḷayed ara leib deg ljamæ **yerna d lhaja n rreza**, tamezwarut n tmezwura ilaq ad t-kecmeḍ s ṭahara ad t-ayed luḍu ma tebyid a teskidbeḍ rebbi ad ak-d-ifek lbala, iba lbala ad t-xelseḍ, atan wihin yahḍer i malek n baεwiṭa waqila ur yuy ara luḍu yeddem ayeddid akka-yina ixem akka yuli ar tuzwayt ar ljiha n lmelk-nni n at tiyilt yaεfes lqæ n tqarsett taqarsett terrez netta iεfes-itt icerreg akk uḍar-is **ixelsitt**, yiwen ḥeḍrey nekki d amrabeḍ ad t-yerḥem rebbi si salah wesyr tarbaet-nni deg tmaniya (08) yid-neḷ d nuba n tmeddit akka lweqt-a, yenna-k mazal yiwen uyeddid nekni nselek-it, a nruḥ tura lmital tmaniya yid-neḷ nruḥ tikelt tikelt εla xaṭer tameddit tameddit nettqessideḍ mulac ad fakken waman neḷ ad ifak lweqt neggar lmital neggar-itt seṭṭac deg rbee lmaena seṭṭac deg rbee-a deg tmaniya yid-neḷ a nruḥ mertayen, tmaniya yid-neḷ kečči ad t-awiḍ sin iyeddiden wagi ad yawi sin iyeddiden neḷ sin iyeddiden-iw atan seṭṭac (16) iyeddiden, wagi ad isiweḍ seṭṭac (16) iyeddiden, wagi ad isiweḍ seṭṭac (16) iyeddiden ad ndewwer (bon) ma yella lmital bezzaf ad nqesseḍ ad nwexxer εecra εecra iyeddiden lmital ad nini ad nruḥ tikelt tikelt tmaniya yid-neḷ ad nruḥ tikelt tikelt εecra iyeddiden neḷ tmaniya iyeddiden, ma mazal anernu ad ndewwer anruḥ seg wa yer wa ad nwelli yef wayi ad ndewwer xaṭer wayi yewwi aman leali wayi mazal aman yewwi cwiya cwiya yewwi aman **luyen**, ad ndewwer ad ndewwer wayi ad yawi **aleylay** tuwwiḍ aman yesfan segli mlih tura ad t-awiḍ aleylay ad t-welli fella-k, ulac akk deg-s akelleḥ neḷ asebleḥ neḷ akk akk ulaḥed deg-s, sean lqawanin mlih, yenna-k mazal yiwen uyeddid nenna-as txelseḍ yettgalla mazal yiwen uyeddid niḷ-as arju d nekki i mezzi-yen deg lweqt-nni niḷ-as awend-ini-y nekki ad as-ikkemlen ma tsumḥem-as nnan-d awi-yas i lebla wwiḷ-as nwellad neffey-d akka seg tala netta id angaru ibubed ayeddid anectilit nruḥ yer reḥba ubakur cfiy akka ad nruḥ akka (en face) i tala (en face) i tebḥirin n εemmi rabeḥ syin-a i yeyli akka yeqber yeyli qrib ad yemmet tefyen-t-id tkufa cerεent wallen-is ayeddid-nni ifelleq dihin a xali yenna-k xelsay-tt yenna-d ayeddid-ni d leḥram fellu yestaεref nenna-yas (c'est fini) tewwi-t d zyada rebbi yefka-yak-tt-id din din tselkeḍ **ih din-a kan** din din tselek-tt, qewlen nekni ur neḥḍir ara yenna-k ussan-d yer dina d iberraniyen imaren tala imaren tamellaḥt dihin d tirac d tirac d tirac teččur akk d awezzεe n tirac tixxamin ččurent wid ur nesei ara tixxamin jemeen srusun-ten-t ad uddument ad εebbin, yenna-k bekren-d kra n medden yenna-k yewweḍ-d

Idiwenniyen

yiwen yufa-d tamellaht d taterrast iebbba lemleḥ iebbba **ttēbga** lemleḥ iruḥ err err err err yenna-k iteddu iteddu iteddu yenna-k yuli wass wid id ibekren ufan-t ar turnat ihin n wadda n umalu uebdun **mazal-it kan dinih** tṭul n yiḍ netta iteddu ur ifuk ara abrid ufan-t din d acu d wayi ? iḥecmit rebbi lealamin, tayi ḥkan-yitt-id ah **yuker d tikerḍa i yuker** rebbi lealamin ah d Imuejizat timeqqranin iy-d-mallen mi bessah tayi tuḗer cwiya bac ad t-tetfeḍ kečči, ur zriy ara dada-k amek id ak-d-yehka. Wwin-ay mertayen ar dihin-a dayi ad t-ruḥeḍ ar dina leetab taeteb Ifayda deg-s mti ara truḥeḍ ad t-agmeḍ duru i uyeddid mti ara ad t-alid s mya duru ulac axeddam n fransa i yettayeḥ mya duru i wass duru i uyeddid, mbaed tuli ar zuj duru twella rebaa duru twella ar εecra duru twella ar εecrin duru, twella almi d alef frenk, dada-k iḥemmel ad yaggem i messud u bersus iḥemmel dada-k yettaggem-as s **yizangilen** ulac leḥsab-ayi kečči d yiman-ik tala ur tefriq ara, wama mti tefraq tala umbaed syin-a ad d-nini ad nwelli ar lerbæ-a, ad d-nini ad t-nger tmaniya deg rbee ah (bon) ttmen deg-s tmaniya (08) iyeddiden, rebe-ayi deg-s seṭṭac (16) iyeddiden, ad d-nini seṭṭac deg rbee seṭṭac useṭṭac tnin utlatin (32) iyeddiden useṭṭac aḥal ? tmaniya urebein (48) ? **ih tmaniya urebein (48)** , ata tmaniya urebein (48) lmitl deg nuba (conté) xemsin (50) dayi tteprufutin ayeddid ney sin, (bon) ad nini seṭṭac deg rbee azgen n rebe d ttmen deg-s tmaniya iyeddiden ad tqesmeḍ ttmen-nni ad yedḥu d bu εecrin ad tagmeḍ rebaa (04) iyeddiden tfahmaḍiyid akka ? **ih**, ad tqesmeḍ bu εecrin d sin iyeddiden d tamuzunt, ad tqesmeḍ tamuzunt-nni d bu tnac yiwen d uyeddid atan amek i qqesmen nuba tamejtuḥt leḥsab amecṭuḥ d bu tnac ad tawiḍ ayeddid, rbee ad tawiḍ seṭṭac (16) iyeddiden, iyeddiden tfahmaḍiyid akka ? **ih fahmay-d**, aetik seḥḥa bessah taxxamt ad tqesmeḍ taxxamt-nni ur tædleḍ ara taxxamt d nuba ad t-qesmeḍ texxamt-nni taxxamt-ayi n waman deg-s tmaniya (08) letman ur tezmireḍ ara ad t-eatleḍ ad tkecmeḍ dina ad t-jiniḍ wid yesæan nwabi timejtuḥin deffir-ik mkul waḥed d acu yesæa, wa yesæa taxxamt, wa yesæa rbee, wa yesæa azgen, wa yesæa frenk, wa yesæa telt rbee, kul waḥed d acu yesæa, ad tt-nejmaæem akit ad εedlen leḥsab aḥal lerbæ dayi aḥal lerbæ dayi, seg leḥsab amejtuḥ ar leḥsab ameqqran ad sduklen leḥsab, nettan d leḥsab ah am win yuḡen lmal jemla yella lmal lmital yeswan amnyul, yella yixef yeswa xems mya, yella yixef yeswa εecrin alef, (mais) bessah kečči-nni ad ten-t-ḥesbeḍ akit bac ad tjemæeḍ lmital amenyul ney ad tjemæeḍ lmital xems mya alef ney mya alef, tebyid ad t-simeyred leḥsab tebyid ad t-simjtheḍ leḥsab (bon) taxxamt-a ad t-qesmed εla zuj azgen azgen, azgen sbaḥ azgen tameddit, tebyid ad tqesmeḍ ad tælleḍ aziyyani ad tesεuḍ ttmen, ttmen-a d amecṭuḥ tmaniya iyeddiden tzmereḍ ad teqqimeḍ a ten-tagmeḍ tebyid a ten-tejjeḍ, aziyyani ad tkecmeḍ d amezwaru ad tt-dmeḍ ttmen aterred i bab n telt rbee εla xaṭer sebaa (07) letman-nni aziyyani deg-s sebaa (07) letman as tedmeḍ ttmen ad qqimen setta (06) letman ad teyreḍ i yexsimen-ik yesæan setta letman ad kecmen ad dmen ttmen ttmen, ad kecmen imawlan n xemsa (05) letman ad dmen ttmen ttmen, ad kecmen imawlan n wezgen ad dmen ttmen ttmen, ad kecmen imawlan n frenk, xaṭer ad dmen zyada ad yekcem uzawali wa deffir n wa amerkanti ad yezwir ad yeddem zyada-ni alma d ttmen tagi id nettat.

Idiwenniyen

Ça fait tennid-yid deg mad mai i ttkumassin ? mad (mai) ttkumassin leqdic (avril) lmital tt-reqqiëen hlaw lhal, **amek i tt-reqqiëen akit imdunen-nni s wacu i ten-tt-reqqiëen ?** tt-reqqiëen s wakal n dina, **byiy ad zray d acu sexdamen akit duzan i sexdamen dina ? amek i tt-reqqiëen akit ?** akal n dina d lmaëden n dina mačči d umlil, mačči d azrar, mačči d uzwaë, akal n dina qqaren-as **takurt** d tazuggayt **takurt ?** takurt (bon) takurt-a balak tesa isem s tɾumit, **d la qualité n wakal ?** d (la qualité) n wakal, am wakken ad tiniđ lmaëden-nni n lqarmud **ih yettased d azuggay** lmaëden n lqarmud lketra-ynes d **uzway**, ela xaṭer tura **talay-ayi** akit i eedlen i lemwaëen i znuzuyen aka igawawen akit yella **lfeđreq**, yella **ufexxar**, yella **uqellal**, tfahmađiyid akka-yi ? **ih** yella lfeđraq lfeđraq-ayi d ayla n wakal, lfeđraq-ayi eedlent i yiferraḥen eedlent i teccuyin n userkem d tseksutin d tbuqal tt-lawint lhemman, ad t-sugged deg-s, yella uqellal aqellal d ađebsi-ayi n uqellal, atan tesaan ay-iseddan muqel ma mazal-it ney yerrez d ayla n jida-k ad tt-yerhem rebbi yesea lmetred akka-yina iberqec akka-yina yesea tawrayt akka-yina, tt-awin-t-id (même) d aqellal ar daxel-is yebbirni, (bon) llant dagrat-ayi, llant tdabsiyin-ayi wayi iwumi qqaren aqellal, afexxar d ifenjalen-ayi idebsiyen-ayi imellalen, idebsiyen-ayi mačči n dayi tt-awin-ten-id imanen-sen d lmaëden imanis, wiyi qqaren-as **talayt** sahluluyen akka deg lmaëden-nni yesea leyri ad yeqqar, nutni xedment d takurt d **alud** am waken i xedmen lqarmud, lqarmud-ayi zriy amek it-xedmen yeshel akk mađi akk lqarmud-ayi wayi n leqbayel, aeraben ur sein ara lqarmud aeraben seän igerbiyen seän iqiđunen, **akken-ni qqaren-as lqarmud n waeraben**, xaṭi mačči lqarmud n waeraben qqaren **llan wid id-yeqqaren** qqaren lqarmud n waeraben imi id-yekcem lqarmud-ayi fransis win-d lmul-nni yewweđ-d ar dayi neqqar-as lqarmud fransis, wayi neqqar-as lqarmud n waeraben nettan aeraben ur sein ara lqarmud, **acimi ur seqqaren ara lqarmud leqbayel ?** acimi ur qqaren ara lemëasra n leqbayel ?, **ih d anect-nni** lemëaser n leqbayel aeraben ur sein arak lemëasrat ur sein arak azemmur nutni qqaren lemëasra n waeraben kecmented tiyi n fransis nekni tæarben-aḡ nwellla am waken æarben-aḡ, leqbayel am waken ur sein ara taḥriçt tameqqrant, zik nesëa (le gouvernement), nesëa slaṭen, nesëa lḥurriya, seg mi id yekcem lislam-ayi lmacayex, leulama, imrabđen blufin leqbayel, leqbayel tt-amnen neđfer akken, tura aqlay tura aqlik-id (l'origine) d aqbayli (mais) bessah mačči d aqbayli, lekwayeđ s taerabt, isurdiyen it-t-serrifed s taerabt isem-ik dayla n waeraben, (drapeau) d ayla n waeraben, selṭna n waeraben, lluy s taerabt, lmadaris s taerabt atan, yella kra n wayen id-fersen tura s teqbaylit ? (bon) llan wid yettnadin akka tura jebden-d (les lettres) ayi s teqbaylit abernus, yennayer, ixxamen-ayi n taqalid, lemëasrat-ayi n taqalid (bon) am tmellaḥt-ayi id teqqared aka tura llant seant tarix bessah iyab tarix-nsent xaṭer zik-nni ur tt-markin ara ceffun cfawat i ceffun yas ketben ketben s taerabt ur ketben ara s teqbaylit-ayi, taqbaylit-nni ferqqen-tt wid a tt-yeḡren ulac nekni seg řuman id-neffey am waken d lmasiḥ id nwellla, leqbayel d iḥerriyen xaṭer ncehhed mačči s řađ isejbay d d n lislam meëna (la loi) lḥuquq amek ar qesmen wayi amek i yesea lḥaq, leḥlal d leḥram amek, tenṭeđ imaren-nni wellan æerben-aḡ ncehhed, ayen i snay ak-t-id-iniy ad neṭṭef amyar-ayi tani ma yella kra i yessen cwiya, fkiy-asen-d dalil ela mertayen dihin deg tmellaḥt hedrey-asen-d mliḥ æejbey-asen, wayi itettel cwiya yettruḥu zḡay itettu ur ifehem ara mliḥ, win i fahmen mliḥ ma tebyiđ

Idiwenniye

at kistyuniḍ xir-iw d si bæziz **ih** tfahmed ? netta iḥemmel (l'artiqule) ayi akk at it-jebdeḍ ad ak-d-imud, yella si emer mimic yuḡal yettu akk ur yessin cay akk yenna-k wellah lwaw a xali, yella lmulud welḥaj yemmut, muqran uṭaḥer yemmut, ṭiyeb uṭaḥer yemmut, si crif n ṭubac yemmut, wid-ak yesnen leqwanen n tmellaḥt muten akk, yella daei welḥaj yessen yemmut, wiyi qqesmen tala qqesmen nwabi, mazal yettef mliḥ si bæziz ma yella zemred at it-skurtiḍ ad ak-d-yefk nasayeh ur nessin ara nekni, tfahmaḍiyid akka-yi ? **ih** akka i yella i yella lḥal ah deg-s ammi tesa (09) nwabi muqqel ma ur ḡliḍay ara, tella nuba uceelal d tamerkantit, tella nuba lmaxzen d tamerkantit lmaena drus lḡaci buhan n waman, (bon) tella nuba ad nini nuba n sidi eli, nuba eli umussa, nuba eetman, nuba at yusef, nuba at serraj, nuba n sidi mḥend, nuba eecra anta-ya tesa (09) nwabi, nuba eecra i tt-angarut, nekni ḡur-neḡ nuba jeddi-k d dada itt-yezenzen, cfiy akka imi itt-xedmen, atan mti ara tadred ar texxamt n tmellaḥt akin i **tassift** taxxamt-nni yesaen snat n teggura d tin-a i dayla-neḡ, nezzenz nefis waqila nesaa aziyyani nezzenz-as azgen nezzen-as nefis n texamt yeqqim frenk ixeddem-it baba ini yefk-as lḥeq-is i jeddi-k neḡ ini ferqent aseggas s useggas, aseggas ini yexddem-it wa aseggas ini yexddem-it wa, tfahmaḍiyid akka-yi ? **ih** jeddi-k ur ixeddem ara ad yawed ar dina mti i t-it-ssaḥ nuba-ynes frenk-ayi deg wass-ines ay-imdanen ma ay-tedmem aman-iw nekki ḡuri cḡel tabḥirt tekkaw, ini yinin-as xaṭi lukan tahliked likan ur tussiḍ ara ur taḥḍired ara d lḡayeb i telliḍ ak-neddem aman-ik mebla lemziyya-neḡ, as-neddem aman-is ad ixelles **ih** tfahmaḍiyid akka-yi ? **ih** ḡas ur yettili ara as-dmen aman-is ma yehlek ma ysewweq ma yella kra it-yetfen lwaed, ma ur yuddir ara ilaq as-dmen aman-is, ma yella yella ur as-tedmen ara aman-is (ça fait) ay-tesxedmed kečči telliḍ ur neḥwaj ara **isurdiy-en-ik** iyad a tt-xedmed (ça fait) ay-tesxedmed kečči llan wuewijen **ih** tfahmaḍiyid akka-yi ? **ih**, lukan ttema d drura bla lemziyya-neḡ imi telliḍ kecmed am nekni ddem aman-ik mulac ad ruḥen at neččen wid yettagmen, att-ruḥ nuba-inek att-awin aman-ik aten-ferqen, akka-yi ammi. **Kemmel-iyi-d tura amek i berzen imdunen-nni ?** tura abraz-nni wina n yiman-ik wina mačči kečči d waxssim-ik, ḥaca ma tebyid att-awid ameiwen neḡ amestaḡer kečči d gma-k neḡ kečči d bab-ak am waken tberzed deg lmelk-ik, wina ad truḥed **ad t-yizzeḍ** takurt **att-tedzed, s wacu att-tedzed ? s wacu tedzen ?** tedzen s **lmesbed** tedzen s **tefdist** tamazayt sufel n **teblaḍt**, d **ikerrayen** ad t-yizzeḍ ikerrayen at dzed am wanners, att-elled tirect akka dihina mbaed sina as-tagmed aman n lqares aman lemleḥ as-telled tamdunt as-tesmired, yumayen teltyam alma tejbbed tesa leyri, as-telled iran akka-yina d tibraḍin lmital d **leḥdud** att-kussem ad tedmed lmesbed amecṭuḥ att-lekzed akka att-lekzed akka, ma d lqaea as-tferced adḡay, att-berzed akka lbeqea-inek ayla-k ur tettzegided ara akka neḡ akka xaṭi, lbeqea aken wessie wemdun wa yeewej neḡ idewwer neḡ ikemmel aken id-tussa dayla-k, att-ferced akka att-ferced adḡay lmital ad tawid adḡay at-ferced ad tawid akal, akal-nni n tkurt as-telled azal n reba (04) iduḍan d akal as-tessud at-ferced, as-tagmed aman alma yeččur d aman iruḥ izeggen d aman tkurt-nni at-teswed arnu-yas alma tewwa tdub at-teḡḡed yumayen teltyam rebeiyyam i yiṭṭij, atan tekkaw ad tedmed ḡur-s lmesbed att-lekzed, att-seedid cwit azekka-nni neḡ lmital seg sbaḥ-nni ar tmeddit neḡ ar seld asekk-nni, att-sebbed tlata (03) reba (04) tikkal ad iwelli cḡel n udebsi, **ih ur tt-fyen ara waman** ur tt-fyen ara waman ulac ikurbeccen am ssima, aman-nni xaṭer ggan s waman n

Idiwenniyen

lqares s waman-nni n lemleḥ, netta d lemleḥ i yettilin deg-s mti ara t-sebbed nettan d aleqqaq yekkaw am walluḍ tura mti ara tlil d alluḍ deg lqae n wezrib ney n webrid aken ad yejbu yiṭṭij yettkussum yettban-d wemkan-nni cyel n lgudrun, **yesbeḍ mliḥ** yesbeḍ mliḥ lmital seg rweḍ n (tomobil)t ney seg weefas yettban-d yesbed am wefrag lmital ur nesei ara ssima, yettban-d ukurbec akk yezder akurbec elayen ad yali ad tid-tawi **tmeslaḥt** nettan ini sebḍent selbae selbae, aḥeq rebbi ar llan yemdunen ḡas seqqi-d deg-sen lmerqa aččeḍ, bessaḥ att-xedmed akka-yina merra d tifrirt taeteb bact ad teksed tifrirt-nni, akurbec ulaḥed netta d amellal akit yecbeḥ **tifrirt d lemleḥ-nni leali** d lemleḥ-nni leali, aman d izedganen yesbed ulaḥed akk axeclaw ulac akk adegger, ad ksay setta (06) lgelbat xemsa (05) lgelbat mkul lgelba ad tinid mya **duru** i lgelba, neeya nessajaw-itt wellah ar sawḡay tifrirt-nni rebein duru i lgelba xemsa lgelbat s walef frenk, buxers qasi at irḥem rebbi ḡuri i yettawi, **chal n yerbueiyen i yellan deg lgelba ? xemsa ?** rebea (04), **rebea (04) yerbueiyen i yellan deg lgelba** qqaren-as (demi déca lite) déca litre ayi d **leacra** (demi) d azgen (déca litre), **i deg urbuei chal n lyitrat i yellan ? xemsa**, xemsa ih ecrin (20) n **lyitrat** deg lgelba, **après mti iten-berzen akit ad bdun tt-agmen-d ?** (mais) mačči win yesean kan amdun at-iččar ma tesseid aman, llan wid yesean aman imdunen ulaḥed, llan wid yesean aman imdunen ulaḥed, kerrun-as-d aman i yemdunen-nni, llan wid yesean aman ini krun imdunen-nni, **llan ahat wid i xedmen imdunen aken aten-sekrun kan ah ? win yesean imdunen ur yesei ara aman aten-isekru**, nniy-ak ad ak-d-yefk (résultats) i isehḥan mliḥ atan d nettan i yetfen mliḥ muqqrer kter-nney yella muqran ubejjid xaṭi cwiya, si baeziz wina yetmekken (a jusqu'à z) tfahmed, **ih** nekni nezmer ad nzegged ney ad nsenqes mačči ad nzegged nezmer a nessenqes, (mais) nettan yecfa mliḥ mliḥ lḥayat-is akk deg tmellaḥt akk, ur iyab ara lḥayat-is akk deg tmellaḥt yerna yesea ḍamir mliḥ iceffu, llan am si sliman n jaefer yexdem tamellaḥt (mais) ur yessin ara i leḥsab-at, yella muqran ubejjid daqes-is kan akka am nekki ney nekki axir-is yella eemmar-ayi cwiya tani daqes-is kan d awejjeh kan, ma bac win ak-d-yinin tamamen akit ruḥ ḡer si baeziz **ih** si baeziz, **i waggam s iyeddiden kan i tt-agmen ?** ih s iyeddiden, **iyeddiden n wacu-ten ?** ayeddid n uḥuli ney n taḡaṭ tfahmed ? ayeddid n uḥuli ney n taḡaṭ, llan iyeddiden imeqqranen, (bon) tura ma tebced tmurt-ik ak-inin axx ddem ayeddid-a, nuba-ynek att-dmed ayeddid-ayi, ur tezmired ara at-tedmed ad tesqerbed amdun tfahmed-yid akka ? **ih** ulac akk deg-s, lkil d lmizan tzad tteqqayt kkes-itt tenqes tteqqayt arn-tt, d ieabsuben akk dina ulaḥed akk aqesser akk **kulec s lqis** kulec s lmizan, nniy-ak win ad yeqqimen eeryan akka ini xeṭṭint, win ad yeddegren akurbec ar wemdun n win-nniḍen ini xeṭṭint, tekset-id i nekki tdured-iyi, win ad yessuben deg ddiin d lmayda atan tḥaqred lmayda, qqimen-d tura wiya i ixedmen akka tura ḥed ur yessin i tmellaḥt akk **ih** xaṭi ur sinen arak i tmellaḥt walu, **mi ara ad ččaren amdun chal i yettyimi aken at-jemeen ?** smana smana **aken ad yeqqar akit** aken ad t-dewer nuba at-jemced, tesa (09) nwabi assa temniyam n wussan sebeiya ad tafed yeqqur atan tewded nuba-ynek, **ih att-ruhed at-jemced, s wacu it-jmaeyen ? ddu** uyerbal ney **aceqquf** n treḥḥalit, mačči s **tkessult** ney lbala xaṭi, ḥafi att-kecmed ḥafi llan wiyad ur tt-lawin ara ḥafi sandal n lkawču, **aken ad yeqqim d azedgan** ah xaṭi (propre) at it-awid deg teqfacin ar tala att-xemed akka at-siferred at-emred (direct) ar

Idiwenniyen

texxamt xaṭer aman ur lluyen ara d izedganen, ayen yellan ires d amezwaru iwula lqaea att-afed luyen cwiya waman at-εemred at-awid ar tala att-xemed akka at-sliled at-sersed tiqfacin akka ad uddument, siwed ar texxamt ney εdel tirect deg berra *ihad* uddumen azgen n waas yiwen wass (un bone moment) ad t-afed yeqqur, siwed-it ney εebbit anda at-sufyed ney win id yussan siju-yas, ih deg-s amesruf a deg-s amesruf awah deg-s amesuf.

Uṭṭun	Awal	Azal-is s tefransist	Uṭṭun	Awal	Azal-is s tefransist
1	Awal	Mot	30	Isem	Nom
2	Amyag	Verbe	31	Imeslic	Phonème
3	Areṭṭal	Emprunt	32	Irem	Terme
4	Ażar	Racine	33	Iger n umawal	Champ lexical
5	Asiley	Formation	34	Iger u unamek	Champ sémantique
6	Asismel	Classement	35	Tasniremttasnamkant	Terminologie sémantique
7	Anfalan	Experssife	36	Timezri	Aspect
8	Amagnu	Ordinaire	37	Tazelya	Particule
9	Addad	L'état	38	Tamlellit	Alternance
10	Amḍan	Nombre	39	Tasnalyamkant	Morphosémantique
11	Aferdis	Élément	40	Tasnamkawalt	Lexico-sémantique
12	Alyac	Morphème	41	Tamegdawalt	Synonymie
13	Assay	Relation	42	Taynisemt	Homonymie
14	Amawal	Lexique	43	Tawsit	Genre
15	Anamek	Sens	44	Tayult	Domaine
16	Asuddem	Dérivation	45	Talya	Forme
17	Asuddes	Composition	46	Tasnamka	Sémantique
18	Azwir	Préfixe	47	Tasnawalt	lexicologie
19	Ajerruman	Grammatical	48	Tadra	Origine
20	Asway	Factitif	49	Taggayt	Catégorie
21	Attway	Passif	50	Tagetnamka	Polysémie
22	Amyay	Réciproque	51	Tarakalt	Géographie
23	Asekker	Traitement	52	Tayunt	Unité
24	Ammud	Corpus	53	Tasnalya	Morphologie
25	Adfir	Suffixe	54	Tawuri	Fonction
26	Askim	Schème	55	Tantala	Dialecte
27	Asiley n umawal	Formation de lexique	56	Tigawt	Action
28	Asmussen	Dénotation	57	Tayara	Qualité
29	Azmul	Signe	58	Ummid	Accompli

59	Uslig	Double
60	Unmas	Subjectif
61	Ulminen	Fléchis

Agzul

Amahil-ad d winikecmendegtayult n tesnawalt , yes-s nra ad d-nessissenamawal n tmellaht n temnaqt n beleggaltayiwant n yiyileli i yesεanazal d ameqqrandegtmettitaqbaylit. S umataiswiagejdan n tezrawt-nney d asekfel d usehbiber n wawalen n tmellaht i teddudegubrid n jellu, yefwayanessawed ad nḥewwesyefyinumak-nsen d tbadutin-nsendegyisegzawalenyemgaraden n tutlayt n tmaziṭtiwakken ad nzer ma yellaumtawaneyyellaumgired ,ihiwakkanessawed d akkenleqdic-a i nexdemyebnayefumawalnufa-d dakkenawaleniwuminegatasleḍtyella anda mtawandegtalya d unamekanect-a yeskanay-d dakkentantaliwin n tmaziṭtyellawassay i tent-yezdin, segtamanniḍenyella anda mgaradenamadegtalyaneydegunamek, anect-a dayenyekanay-d dakkentutlayt n tmaziṭt d tamerkanti s tantaliwin-is d tmeslayin-is s wayenyerzanakkamawal s umata.

Awalen n tsura

- amawaln tmellaht
- tayiwant n yiyileli
- talya
- anamek